

ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeke Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2017ko azaroaren 22
FECHA: 22 de noviembre de 2017

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna
Doña Miren Azkarate Villar andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Larnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Don Enrique José Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna
Doña Begoña Palos Barbero andrea
Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea
Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna

Doña Naiara Sampedro Pérez andrea
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutarán Ferré jauna
Don Ayem Oscoz Urrutikoetxea jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ N.º	SUMARIO	Pág / Orr.
Gai Zerrendatik Kanpoko 1.go gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	6
Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 2 Fuera del Orden del Día del Pleno.	6
Gai Zerrendatik Kanpoko 3. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 3 Fuera del Orden del Día del Pleno.	6
2017ko urriaren 24an eta 26an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas el 24 y 26 de octubre de 2017.	7
Udalak kudeatutako datu pertsonalen fitxategiak erregularizatzea (aldatzea) behin betiko onartu izana berri ematea.	2	Dar cuenta de la aprobación definitiva de la regularización de ficheros de datos personales gestionados por la corporación municipal (modificación).	7
Bozera maileen Batzordean onartutako	3	Dar cuenta de las Declaraciones	9

erakunde adierazpenen berri ematea.

Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

ERABAKI ZATIA

I

PARTE RESOLUTIVA

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

8397713 eta 8397732 katastro erreferentzia duten Rodil kaleko 912.eko lursailen xehetasun azterlana. Behin betiko onarpena.

4 Estudio de detalle de dos parcelas con referencias catastrales 8397713 y 8397732 en calle Rodil nº 912. Aprobación definitiva. 10

San Bartolome CE.05 Hirigintza Alorreko aldaketa puntual batzuen gaineko Hiri Antolaketako Plan Berezia behin betiko onartzea dela eta Udalak 2017ko apirilaren 27an hartutako erabakiaren gaineko espedientea Auzitegira bidaltzea eta erabaki hura defendatzeko agintzea Lege Zuzendaritzari.

5 Remisión de expediente y encargo a la Dirección Jurídica de la defensa del acuerdo municipal de 27 de abril de 2017 del Ayuntamiento de San Sebastián de aprobación definitiva del Texto Refundido del Plan Especial de Ordenación Urbana referido a reformas puntuales en el AU CE.05 San Bartolomé. 13

ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA

**COMISIÓN DE SERVICIOS
GENERALES**

Datu Pertsonalen fitxategien aldaketa, III. Eranskina.

6 Modificación de ficheros de datos de carácter personal, Anexo III. 16

PP taldearen arau proposizioa, ROP.aren 135.4 artikularen aldaketari buruzkoa. Hasierako onarpena.

7 Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la modificación del artículo 135.4 del ROP. Aprobación inicial. 18

OGASUNEKO BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

Zerbitzuak eskaintzeagatiko edo udal jarduerak gauzatzegatiko prezio publikoei buruzko Eranskina aldatzea (2018).

8 Modificación del Anexo de los precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales (2018). 21

“Donostiako udalerrian bidaiariak errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoaren araudia”ren (lehenengo) aldaketa”. Hasierako onarpena.

GZK / FOD 1 Aprobación inicial de la modificación (primera) del “Reglamento de servicio público de transporte urbano regular de personas viajeras por carretera en el término municipal de San Sebastián” 24

KUPen Prezio Publikoen Eranskinaren GZK / Aprobación de la modificación del Anexo 26
aldaketak onartzea 2018/01/01etik aurrera. FOD 2 de los Precios Públicos del PDM a partir
del 01/01/2018.

**INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA
KONTROLA**

**II INFORMACIÓN, IMPULSO Y
CONTROL**

MOZIOAK

II.1

MOCIONES

MOZIO ARRUNTAK

II.1.1

MOCIONES ORDINARIAS

Mozio arrunta, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, interes orokorrekoak diren edo auzotar guztiei edo gehienei eragiten dieten hornidura zerbitzuetako enpresa ustiatzaileek udal bide publikoetako lurzoru, lurpe edo hegalen erabilera pribatibo eta aprobetxamendu bereziagatik ordaintzen duten tasari buruzkoa.

9 Moción ordinaria, presentada por el 36
Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la tasa por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del suelo, subsuelo y cielo de las vías públicas municipales a favor de las empresas explotadoras de servicios de suministro que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario.

KONTROL MOZIOAK

II.1.2

MOCIONES DE CONTROL

41

**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT
GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN
PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA / SAN
SEBASTIÁN.**

**GAI ZERRENDAKO AZTERGAIK
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN
ZINEGOTZIAK:**

**AUSENCIAS DE LOS SRES.
CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS
DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL
DÍA:**

**- MARIA LUISA GARCÍA GURRUCHAGA
ANDREA (PSE-EE) 1.GO, 2. ETA 3. GAIEN
GAIEN BOZKETAN.**

**- D.ª MARIA LUISA GARCÍA GURRUCHAGA
(PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LOS
ASUNTOS N.º 1, N.º 2 Y N.º 3.**

- JOSU RUIZ MARTIN JAUNA (EH BILDU) 1.GO GAIAREN BOZKETAN.
- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU) 6. ETA 7. GAIEN BOZKETAN.
- NAIARA SAMPEDRO PEREZ ANDREA (EH BILDU) 9. GAIAREN BOZKETAN.
- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE) 9. GAIAREN BOZKETAN.
- MARTIN IBABE ECEIZA JAUNA (EAJ-PNV) 3. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.
- OLAIA DUARTE LOPEZ (EH BILDU) 5. ETA 8. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.
- ENRIQUE RAMOS VISPO JAUNA (PSE-EE) 6. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.
- AITZIBER SAN ROMAN ABETE ANDREA (EAJ-PNV) 9. ETA 10. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.
- ENRIQUE RAMOS VISPO JAUNA (PSE-EE) 9. ETA 10. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.
- MIREN ALBISTUR GARMENDIA (PP) 9. ETA 25. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.
- JOSE MARIA MURGUIONDO CASAL JAUNA (PP) 9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.
- D. JOSU RUIZ MARTÍN (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 1.
- D. RICARDO BURUTARÁN FERRÉ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 6 Y N.º 7.
- D.ª NAIARA SAMPEDRO PÉREZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9.
- D.ª DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9.
- D. MARTÍN IBABE ECEIZA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3.
- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 5 Y N.º 8.
- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6.
- D.ª AITZIBER SAN ROMÁN ABETE (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 9 Y N.º 10.
- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 9 Y N.º 10.
- D.ª MIREN ALBISTUR GARMENDIA (PP) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 9 Y N.º 25.
- D. JOSE MARIA MURGUIONDO CASAL (PP) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9.

**Gai Zerrendatik Kanpoko 1.go gaia
presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1
Fuera del Orden del Día del Pleno.**

Pilar Arana Perez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

**Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia
presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 2
Fuera del Orden del Día del Pleno.**

Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/la señor/a D. Martin Ibabe Eceiza y D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

**Gai Zerrendatik Kanpoko 3. gaia
presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 3
Fuera del Orden del Día del Pleno.**

Josu Ruiz Martin jaunak, Amaia Martin Garin andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/la señor/a D. Josu Ruiz Martín, D.^a Amaia Martín Garín y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0

1. 2017ko urriaren 24an eta 26an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas el 24 y 26 de octubre de 2017.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

UNANIMIDAD.

2. Udalak kudeatutako datu pertsonalen fitxategiak erregularizatzea (aldatzea) behin betiko onartu izana berri ematea.

2. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la regularización de ficheros de datos personales gestionados por la corporación municipal (modificación).

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udaltzakerak, 2017ko uztailaren

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión

20an eginiko bilkuran, hasiera batean onartu zuen Udalak kudeatutako datu pertsonalen fitxategiak erregularizatzea (Aldatzea).

2017ko abuztuaren 9an, hasierako onarpenaren berri ematen zuen iragarkia argitaratu zen Udaleko Oharren Taulan eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, eta hala, jendaurrean jartzeko epea hasi zen. Epe hori 2017ko irailaren 21ean bukatu zen, eta ez da erreklamaziorik aurkeztu.

Horrenbestez, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan xedaturikoarekin bat, egun horretatik aurrera hasierako onarpen erabakia behin betiko onartutzat jo daiteke eta, horren ondorioz, orain akordioaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da.

Halaber, eta zentzu horretan, Donostiako Udaleko Udalbatzaren Araudi Organikoaren 113. artikulua honako hau xedatzen du: "alegaziorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko bilakatuko da, Tokiko Gobernu Batzarrak gertakari hori Idazkaritza Nagusiari jakinaraziko dio, eta azken horrek beharrezko gestioak egingo ditu Udalbatzari behin betiko onarpenaren berri emateko".

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazi zaio behin betiko onartu direla Udalak kudeatutako datu pertsonalen fitxategiak erregularizatzea (Aldatzea). Era berean, behin betiko onarpena emateko erabakia eta aldaketaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agindua eman da. Era berean, behin betiko onarpenaren berri ematen zaio Datuak Babesteko Euskal Bulegoari.

celebrada el 20 de julio de 2017 acordó aprobar inicialmente la regularización de ficheros de datos personales gestionados por la corporación municipal (Modificación).

El 9 de agosto de 2017 se insertó en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento de Donostia y en el BOLETÍN OFICIAL de Gipuzkoa anuncio de la citada aprobación, iniciándose el plazo de información pública por plazo de 30 días. No consta que dentro de dicho plazo, que finalizó el 21 de septiembre de 2017, se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna.

En consecuencia, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, a partir de esa fecha puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro del acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Asimismo, y en este mismo sentido, el art. 113 del Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián señala que "en caso de que no se hubiera presentado reclamación o sugerencia se convierte en definitivo el acuerdo de aprobación hasta entonces provisional y que la Junta de Gobierno comunicará dicha circunstancia a la Secretaría General quien llevará a cabo las gestiones oportunas para dar cuenta de la aprobación definitiva al Pleno."

Por lo expuesto, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la regularización de ficheros de datos de carácter personal gestionados por la Corporación Municipal (Modificación) y se dispone la publicación de este acuerdo de aprobación definitiva, así como el texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. Asimismo, se notifica la aprobación definitiva a la Agencia Vasca de

Protección de Datos.

Donostia, 2017/10/10

LEHENDAKARITZA ZUZENDARIA
Edorta Azpiazu Laboa

LEHENDAKARITZAKO ETA GARDENTASUNEN, GIZA BALIABIDEETAKO ETA
BERRIKUNTZAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA
Juan Ramón Viles Mitxelena”.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Udalbatzari:

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- 2017ko azaroaren 2an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 2 de noviembre de 2017:

Donostian izan diren azken sexu eraso salaketen eta Irunen gertatutako erasoaren aurrean egiten dugun adierazpen instituzionala. (Aho batez onartua).

Declaración institucional ante las denuncias por abuso registradas en Donostia / San Sebastián, así como por la agresión de Irún. (Aprobada por unanimidad).

2.- 2017ko azaroaren 20an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

2.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 20 de noviembre de 2017:

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, mendekotasuna duten pertsonen zaintzaileen prestakuntzari buruzkoa. PUNTUKA BOZKATU DA.

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la formación de cuidadores/as personas dependientes. VOTACIÓN POR PUNTOS.

- 2. Puntua: Gehiengoz onartuak, EAJ/PNV, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta PSE-EE Taldeko Bozeramailearen abstentzioarekin.

- Punto nº2: Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA y la abstención del Portavoz del Grupo PSE-EE.

- 3. Puntua: Aho batez onartua.

- Punto nº3: Aprobado por unanimidad.

Erakunde adierazpen bateratua, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA taldeek aurkeztua, azaroak 25a, "EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA" dela eta. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA, de 25 de noviembre, "DIA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES". (Aprobada por unanimidad).

Donostian, 2017ko azaroaren 20an

BEHIN BEHINEKO IDAZKARI NAGUSIA
SECRETARIO GENERAL EN FUNCIONES

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO".

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

I

PARTE RESOLUTIVA

LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

4. 8397713 eta 8397732 katastro erreferentzia duten Rodil kaleko 912.eko lursailen xehetasun azterlana. Behin betiko onarpena.

4. Estudio de detalle de dos parcelas con referencias catastrales 8397713 y 8397732 en calle Rodil nº 912. Aprobación definitiva.

“BEHIN BETIKO ONARTZEA 8397713 ETA 8397732 KATASTRO ERREFERENTZIA DUTEN RODIL KALEKO 912.EKO LURSAILEN XEHETASUN AZTERLANA.

Gobernu Batzarrak 2017ko ekainaren 13an izan zuen bileran hartutako ebazpen baten bidez, hasierako onarpena eman zion 8397713 eta 8397732 katastro erreferentzia duten Rodil kaleko 912.eko lursailen xehetasun azterlanari, M^a Jose Grajal Berasainek eta Francisco Javier Grajal Berasainek sustatuari.

Aurkeztu duten xehetasun azterlanak Hirigintza Plan Orokorrak Manteo AU.01 hirigintza eremuan den RE1E156 lursailarentzat (orain 8397713) jarritako xedapenak garatzen ditu, katastroko 8397732 lursaila ere barruan hartuta. Lursail hori 5,50 metro zabal egiten duen zerrenda bat, hego-ekialdetik mugakide duena muga guztian eta Eraikuntza irekiko bizitokitarako A-30 lursailtzat jota dagoena. Lursail hori ere barruan hartuta, aldatu egiten dira Manteo AU.01-eko arau partikularrean jarritako lerroak, eta antolaketa xehekatua maila ematen.

Sestraz gainera izango den eraikigarritasuna 140 m² (s) izango da, eta bi etxebizitza gehienez ere.

Espedientea ikusgai izan den denboran bi alegazio idazki aurkeztu dituzte: Uliako Auzo Elkartek bat eta Rodil kaleko 46,48 eta 50.eko jabeekideen erkidegoak bestea. Hirigintza Zuzendaritzako Zerbitzu Teknikoek horien gaineko txostenak egin dituzte.

Hala, txosten horiek aintzakotzat hartu eta onartzea erabaki da Rodil 46-48 eta 50.ean diren etxeetako lursail partikularretan maniobra egiteko tokia izatearen gaineko arrazoibideak

“APROBACION DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE DOS PARCELAS EN CALLE RODIL N° 912 (REFERENCIAS CATASTRALES 8397713 Y 8397732)

La Junta de Gobierno Local, mediante resolución de 13 de junio de 2017, aprobó inicialmente el “Estudio de Detalle de dos parcelas en calle Rodil nº 912 (Referencias catastrales 8397713 Y 8397732)”, promovido por D.^a M^a Jose Grajal Berasain y D. Francisco Javier Grajal Berasain.

El Estudio de Detalle desarrolla las determinaciones previstas en el Plan General de Ordenación Urbana para la parcela con referencia catastral RE1E156 (actualmente 8397713) situada en el ámbito urbanístico AU.01 Manteo, incorporando a la misma la parcela catastral 8397732, que es una banda de terreno de una anchura de 5,50 metros, colindante por su lado sureste a lo largo de todo el lindero y calificada también como parcela A-30 Residencial de Edificación Abierta, y modificando con ello las alineaciones previstas en la Norma Particular del AU.01 Manteo con el rango de ordenación pormenorizada.

La edificabilidad urbanística sobre rasante es de 140 m² (t) y el número máximo de viviendas es de dos.

Durante el trámite de información pública se han presentado dos escritos de alegaciones, uno por parte de la Asociación de Vecinos de Uliá, y otro por parte de la Comunidad de Propietarios de los portales números 46-48-50 de la calle Rodil, que han sido informados por los Servicios Técnicos de la Dirección de Urbanismo.

De acuerdo a dichos informes, se ha propuesto estimar las referentes al “área de maniobra” en terrenos privados de los edificios de C/ Rodil 46-48 y 50 y a la servidumbre de uso público del vial

eta etxe horietako bide bitarikoak erabilera publikoa izateko zorraren gainekoak ere. Zor hori doan izango da. Gainerako arrazoibide guztiak ez dira aintzakotzat hartu.

2017ko irailaren 25ean, xehetasun azterlan horren testu berridatzia aurkeztu dute, hasierako onarpena ematekoan jarritako baldintzak ere biltzen dituena.

Udalaren zerbitzu teknikoek dokumentu horren aldeko txostena egin dute.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Horiek horrela direla, bada, hauxe Udalbatzari proposatutako

ERABAKIA

1. Uliako Auzo Elkartek eta Rodil kaleko 46,48 eta 50.eko jabekideen erkidegoak egindako alegazio batzuk onartu eta behin betiko onarpena ematea 8397713 eta 8397732 katastro erreferentzia duten Rodil kaleko 912.eko lursailen xehetasun azterlanari, 2017ko irailekoari.

2. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea hari dagozkion hirigintza arauak.

Donostia, 2017ko irailaren 26a.

de coexistencia de acceso a los indicados edificios, que será a título gratuito, desestimando las demás cuestiones planteadas.

Con fecha 25 de septiembre de 2017, se ha presentado el Texto Refundido del Estudio de Detalle, recogiendo las condiciones de la aprobación inicial.

Dicho documento ha sido informado favorablemente por los Servicios Técnicos Municipales.

Procede en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anterior, se propone elevar al Pleno Municipal la adpción del siguiente

ACUERDO

1. Aprobar definitivamente el "Texto Refundido del Estudio de Detalle de dos parcelas en la calle Rodil nº 912 (Referencias catastrales 8397713 Y 8397732)" de fecha septiembre 2017, con la estimación parcial de las alegaciones presentadas por la Asociación de Vecinos de Uliá y por la Comunidad de Propietarios de los portales números 46-48-50 de la calle Rodil.

2. Proceder a la publicación de sus Normas Urbanísticas en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostia/San Sebastián, 26 de septiembre de 2017.

PROIEKTU ESTRATEGIKOEN LEGE AHOLKULARIA /
ASESOR JURÍDICO DE PROYECTOS ESTRATÉGICOS

Izpta./Fdo.: Carlos Azcoaga Mendizabal

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA /
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI
ORDEZKARIA /
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE
CIUDAD

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutarán Ferré y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.

ABSTENTZIOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.

ABSTENCIONES: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

5. San Bartolome CE.05 Hirigintza Alorreko aldaketa puntual batzuen gaineko Hiri Antolaketako Plan Berezia behin betiko onartzea dela eta Udalak 2017ko apirilaren 27an hartutako erabakiaren gaineko espediente Auzitegira bidaltzea eta erabaki hura defendatzeko agintzea Lege Zuzendaritzari.

5. Remisión de expediente y encargo a la Dirección Jurídica de la defensa del acuerdo municipal de 27 de abril de 2017 del Ayuntamiento de San Sebastián de aprobación definitiva del Texto Refundido del Plan Especial de Ordenación Urbana referido a reformas puntuales en el AU CE.05 San Bartolomé.

“SAN BARTOLOME CE.05 HIRIGINTZA ALORREKO ALDAKETA PUNTUAL BATZUEN GAINEKO HIRI ANTOLAKETAKO PLAN BEREZIA BEHIN BETIKO ONARTZEA DELA ETA UDALAK 2017KO APIRILAREN 27AN HARTUTAKO ERABAKIAREN GAINEKO ESPEDIENTEA AUZITEGIRA BIDALTZEA ETA ERABAKI HURA DEFENDATZEKO AGINTZEA LEGE ZUZENDARITZARI.

Hona hemen Alkateak 2017ko irailaren 27an ebatzi zuena:

Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzien Salak, jakinarazpen bat bidali eta administrazio espediente bat bidaltzeko eskatu dio Donostiako Udalari, Maria Jesus Eizagirre Agirrek 1174/2017 administrazioarekiko auzi arrunta sartu duela eta Donostiako Udalak 2017ko apirilaren 27an hartutako erabaki baten kontra, Udalak behin betiko onartu baitzuen San Bartolome CE.05 hirigintza alorreko aldaketa puntual batzuen gaineko hiri antolaketako plan berezia, 2017ko ekainaren 2ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (105. zk.) argitaratua.

1998ko uztailaren 13ko 29/1998 Legeak, administrazioarekiko auzietarako eskumena arautzekoak, 48 eta 49. artikuluetan, eta 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzekoak, 124.I artikuluan xedatzen dutena betez, alkateak, presa dela-eta, honakoa

E B A T Z I D U

1.- Bidaltzea Euskadiko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzietarako Sailari San Bartolome CE.05 hirigintza alorreko aldaketa puntual batzuen gaineko hiri antolaketako plan bereziaren testu bateginaren gaineko administrazio espedientea, Udalbatzak 2017ko

“REMISION DE EXPEDIENTE Y ENCARGO A LA DIRECCION JURIDICA DE LA DEFENSA DEL ACUERDO MUNICIPAL DE 27 DE ABRIL DE 2017 DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN DE APROBACIÓN DEFINITIVA DEL TEXTO REFUNDIDO DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDO A REFORMAS PUNTUALES EN EL AU CE.05 SAN BARTOLOME.

La Alcaldía, con fecha 27 de septiembre de 2017, ha dictado la siguiente resolución:

La Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco ha dirigido una comunicación a este Ayuntamiento requiriendo la remisión del expediente administrativo con motivo del recurso contencioso-administrativo ordinario 1174/2017 interpuesto por D.^a María Jesús Eizaguirre Aguirre contra el acuerdo de 27 de abril de 2017 del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, por el que se aprobó con carácter definitivo el Texto Refundido del Plan Especial de Ordenación Urbana referido a reformas puntuales en el AU CE.05 San Bartolome, publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 105 de 2 de junio de 2017.

De conformidad con lo dispuesto en los artículos 48 y 49 de la Ley 29/1998 de 13 de julio, reguladora de la jurisdicción contencioso-administrativa, así como lo dispuesto en el artículo 124.I de la ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las bases del Régimen Local, esta Alcaldía, por razones de urgencia

R E S U E L V E

1º.- Remitir a la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco el expediente administrativo correspondiente al Texto Refundido del Plan Especial de Ordenación Urbana referido a reformas puntuales en el AU CE.05 San

apirilaren 27an behin betiko onartu zuena.

Bartolome, aprobado con carácter definitivo en sesión Plenaria de 27 de abril de 2017.

2.- Udal honetako Lege Zuzendaritzari agintzea errekurritutako administrazio ekintza defenda dezala, eta ahalmena ematea, orobat, prozedurako gorabehera, izapide eta errekurtso guztietan jarduteko eta, hala behar baldin bada, baita adostasunezko proposamena aurkezteko ere, 29/1998 Legeko 77. artikulua jarritako eran.

2º.- Encomendar a la Dirección Jurídica de este Ayuntamiento la defensa del acto administrativo impugnado y facultarle para que siga el procedimiento en todos sus incidentes, trámites y recursos y, en su caso, para formular propuesta transaccional en los supuestos contemplados en el artículo 77 de la Ley 29/1998.

3.- Udalbatzaren hurrengo osoko bilkuran aurkeztea ebazpena, berretsi dezan hark.

3º.- Elevar la presente resolución a la próxima sesión Plenaria que se celebre, para su ratificación.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen oinarrien gaineko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 artikulua agindutakoa aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

“Berrestea alkateak 2017ko irailaren 27an ebatzitakoa. Erabako honen azalpen zatian dator ebazpenaren edukia”.

“Ratificar la resolución de la Alcaldía de 27 de septiembre de 2017, cuyo contenido se ha incorporado en la parte expositiva del acuerdo”

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian 2017ko urriaren 2a

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián a 2 de octubre de 2017.

**HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU, EXEKUZIOKO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN, EJECUCIÓN Y
REHABILITACIÓN**

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

**HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE**

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO

ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE
CIUDAD

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

6. Datu Pertsonalen fitxategien aldaketa, III. Eranskina.

6. Modificación de ficheros de datos de carácter personal, Anexo III.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udalbatzak, 2017ko apirilaren 27an eginiko bilkuran, hasiera batean onartu zuen Udalak kudeatutako datu pertsonalen fitxategiak erregularizatzea, datu pertsonalen fitxategiak sortu (I. Eranskina), datu pertsonalen fitxategiak ezabatu (II. Eranskina) eta datu pertsonalen fitxategiak aldatzeko (III. Eranskina).

El Pleno del Ayuntamiento, aprobó inicialmente con fecha 27 de abril de 2017, la regularización de los ficheros de datos personales gestionados por la Corporación Municipal, mediante la creación de ficheros de datos personales (Anexo I), supresión de ficheros de datos personales (Anexo II) y modificación de los ficheros de datos personales (Anexo III).

2017ko maiatzaren 18an, hasierako onarpenaren berri ematen zuen iragarkia argitaratu zen Udaleko Oharren Taulan eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, eta hala, jendaurrean jartzeko 30 eguneko epea hasi zen. Epe hori 2017ko ekainaren 29an bukatu zen, eta ez da erreklamaziorik aurkeztu.

El 18 de mayo de 2017 se insertó en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento de Donostia y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa anuncio de la citada aprobación, iniciándose el plazo de información pública por 30 días. No consta que dentro de dicho plazo, que finalizó el 29 de junio de 2017, se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna.

Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan xedaturikoarekin bat, egun horretatik aurrera

De conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, a

hasierako onarpen erabakia behin betiko onartutzat jo daiteke.

partir de esa fecha puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial.

Alabaina, III. Eranskinean hainbat akats aurkitu dira eta datu pertsonalen fitxategi horietako batzuetan aldaketak egin behar dira.

No obstante, se han detectado una serie de errores y la necesidad de modificar algunos apartados de varios de los ficheros de datos personales contenidos en el Anexo III.

Horregatik guztiagatik, Lehendakaritzako, Gardentasuneko, Giza Baliabideetako eta Berrikuntzako zinegotzi ordezkari honek, Tokiko Gobernu Batzordearen 2015eko ekainaren 19ko Erabakiz emandako eskumenak baliatuz, proposatzen dio Udalbatzari hurrengo:

Es por ello que el Concejal Delegado de Presidencia y Transparencia, Recurso Humanos e Innovación, en virtud de las atribuciones conferidas por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 19 de junio de 2015, propone al Ayuntamiento Pleno el siguiente

ERABAKIA

ACUERDO

Aldatzea 2017ko apirilaren 27an Udalbatzak hasiera batean onartutako proposamenaren III. Eranskina, datu pertsonalen fitxategien aldaketari buruzkoa. Eranskina, behin aldatuta, diktamen honekin batera aurkezten da.

Modificar el Anexo III de la propuesta aprobada inicialmente por el Pleno del Ayuntamiento el 27 de abril de 2017, que hace referencia a la modificación de ficheros de datos de carácter personal. Anexo que una vez modificado se acompaña a este dictamen.

I. eta II. eranskinak, datu pertsonalen fitxategiak sortu eta ezabatzen dituztenak, ez dira aldatzen eta Udalbatzak hasieran onartutako testua mantentzen da.

Los anexos I y II, referentes a creación y supresión de ficheros de datos de carácter personal no sufren modificaciones, manteniéndose la redacción aprobada en su día por el Pleno.

Era berean, behin betiko onarpena eta akordioaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agindua eman da, eta berri emango zaio Datuak Babesteko Euskal Bulegoari.

Asimismo, se dispone la publicación de este acuerdo de aprobación definitiva y de su texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y su notificación a la Agencia Vasca de Protección de Datos.

Donostia, 2017/10/03.

LEHENDAKARITZA ZUZENDARIA

Edorta Azpiazu Laboa

LEHENDAKARITZAKO ETA GARDENTASUNEKO, GIZA BALIABIDEETAKO ETA

BERRIKUNTZAKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Juan Ramón Viles Mitxelena”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

7. PP taldearen arau proposizioa, ROP.aren 135.4 artikulua aldaketari buruzkoa. Hasierako onarpena.

7. Proposición normativa, presentada por el Grupo PP, sobre la modificación del artículo 135.4 del ROP. Aprobación inicial.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Arau proposamena PP taldeak aurkeztuta, Udaltzaren Organo Araudiaren 135.4 artikulua aldatzekoa.

Proposición Normativa del Grupo PP sobre la modificación del artículo 135.4 del Reglamento Orgánico del Pleno.

Udaleko Talde popularreko bozeramaileak 2017 irailaren 5ean Udaltzaren Organo Araudiaren 135.4 artikulua aldatzeko Arau proposamena aurkeztu zuen, honako xehetasunarekin:

La portavoz del Grupo Popular presentó con fecha 5 de septiembre de 2017 una proposición normativa para modificar el art.135.4 del Reglamento Orgánico del Pleno en los siguientes términos:

“Udaltzaren Araudi Organikoa Udaltzaren Korporazioaren oinarritzko funtzionamenduaraua da.

“El Reglamento Orgánico de Pleno es la Norma básica de funcionamiento de la Corporación Municipal.

Udal honetako Araudia 2004ko abuztuaren 31n onartu zen eta, gerora, hainbat aldiz aldatu da: 2010eko urrian, 13. artikulua; 2014ko martxoan, eguneratze garrantzitsu bat, eta azkena, 2017ko ekainean, 110 eta 115. artikulua.

En este Ayuntamiento el Reglamento se aprobó el 31 de Agosto de 2004 y ha sido modificado posteriormente en varias ocasiones: Octubre 2010, artículo 13, Marzo 2014 una importante actualización y la última Junio 2017 artículos 110 y 115.

Baina, gure taldearen iritziz, garrantzi handiko kontu batzuei ez zaie heldu berrikuspen horietan eta, horregatik, IX. Tituluko II.

Sin embargo, en opinión de nuestro Grupo han quedado fuera de estas revisiones algunas cuestiones que nos parecen relevantes y que son

Kapituluari dagokion proposamen honetan bildu ditugu.

Horiek horrela, UDALBATZAREN ORGANO ARAUDIA ALDEZ ALDATZEKO ARAU PROPOSAMEN HAU aurkezten dugu:

4. artikulua 135.4 Galderak.

Hau jartzen duen tokian:

4. Adierazi ezean, galdetzaileak erantzun idatzia nahi duela joko dute.

Honakoa gaineratzea proposatzen dugu:

“Idatziz erantzun beharreko galdera hauei erantzuna emateko gehieneko epea hogeita hamar (30) egunekoa izango da, aurkezten diren egunetik.”

Justifikazioa:

Testuak duen hutsune hori bete behar da, erantzuteko epe logiko eta arrazoizkoa ezarri. Logikoa dirudi, kasu honetan, epea batzordean ematen diren ahozko erantzunetarako ezarritakoa baino luzeagoa izatea, horrelako galderek, normalean, lan gehiago eskatzen dietelako lantalde teknikoei. Baina, kasu batzuetan, erantzunak emateko epea gehiegi luzatzen ari da, are bi eta hiru hilabete baino.

Zerbitzu Orokorretako 2017ko azaroaren 13ko bilkuran, aurreko Arau proposamena, zegoen zuzenketa bakarra baztertu ondoren, aztertu du.

el objeto de esta propuesta que se incardina en el Título IX, Capítulo II.

Por todo ello, se propone la siguiente PROPOSICIÓN NORMATIVA DE MODIFICACIÓN PARCIAL SOBRE EL REGLAMENTO ORGÁNICO DE PLENO:

Art. 135.4 Preguntas.

Donde dice:

4. En defecto de indicación, se entenderá que quien formula la pregunta solicita respuesta por escrito.

Se propone añadir:

“El plazo máximo para contestar estas preguntas de respuesta escrita será de treinta (30) días, a contar desde la fecha de presentación.”

Justificación:

Esta laguna del texto debe completarse introduciendo un plazo lógico y razonable de respuesta. Parece lógico que en este caso sea mayor que el de las repuestas orales que se contestan en comisión, toda vez que normalmente este tipo de preguntas suelen necesitan un mayor trabajo por parte de los equipos técnicos, pero se están dando casos en los que las respuestas se alargan mucho en el tiempo, superando incluso los dos y tres meses, lo que entorpece en exceso la labor política y de fiscalización de la Corporación.”

En sesión de 13 de noviembre de 2017, la Comisión de Servicios Generales, previo rechazo de la única enmienda presentada, ha dictaminado la precedente Proposición Normativa.

Aurreko guztia dela eta, Udalbatzari proposatzen zaio har dezala honako:

En base a cuanto antecede, se propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENA: Lehena: Hasi bidez onartzea Udalbatzaren Araudi Organikoaren 135.4

PRIMERO: Aprobar inicialmente la modificación del artículo 135.4 del Reglamento Orgánico del Pleno en los siguientes términos:

Hau jartzen duen tokian:

Donde dice:

4. Adierazi ezean, galdetzaileak erantzun idatzia nahi duela joko dute.

4. En defecto de indicación, se entenderá que quien formula la pregunta solicita respuesta por escrito.

Honakoa gaineratzea proposatzen dugu:

Se propone añadir:

“Idatziz erantzun beharreko galdera hauei erantzuna emateko gehieneko epea hogeita hamar (30) egunekoa izango da, aurkezten diren egunetik.”

“El plazo máximo para contestar estas preguntas de respuesta escrita será de treinta (30) días, a contar desde la fecha de presentación.”

BIGARRENA: 30 egunean ikusgai jartzea jendaurrean aipatu arau aldaketak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 49. artikulua xedatzen duenaren arabera, interesdunek egoki irizitako erreklamazio edo iradokizunak aurkeztu ahal izateko. Aurkeztu ezean, behin betiko onartutzat joko dugu Udalbatzaren Araudi Organikoa, aurreko akordioaren terminoekin bat.

SEGUNDO:- Someter dicha modificación normativa al trámite de información pública durante el plazo de 30 días según lo dispuesto en el artículo 49 de la ley 7/85, de 2 de abril de Bases de Régimen Local, a fin de que por los interesados puedan presentar las reclamaciones o sugerencias que estimen pertinentes. En el caso de que éstas no se presenten se entenderá aprobada definitivamente la modificación del Reglamento Orgánico del Pleno (ROP), en los términos del acuerdo anterior.

Donostia, 2017eko azaroaren 14an

BEHIN BEHINEKO IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL EN FUNCIONES

IÑAKI TXINTXURRETA PERDIGUERO”.

Eztabaida hasita, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José Luis Arrúe Pintó, D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP ,(2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 0

ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP ,(2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 0

ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU

OGASUNEKO BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

8. Zerbitzuak eskaintzeagatiko edo udal jarduerak gauzatzegatiko prezio publikoei buruzko Eranskina aldatzea (2018).

“UDALBATZARI

Udal Zerbitzuak Eman edo Jarduerak Egiteagatiko prezio publikoak ezartzeko eta aldatzea Udalbatzaren erabaki batek arautzen du, erregelamendu mailarik ez duen erabaki batek.

SOROSPEN ETXEKO OSASUN ZERBITZUA

Sorospen Etxeko osasun zerbitzuentzat, Udalak jarrita ditu prezio publiko batzuk, nola mediku kontsultentzat hala erizaintza kontsultentzat.

Prezio horiek eta Osakidetzak zerbitzu horientzat onartzen dituenak bat etorri behar dute, hala dute hitzartuta-eta bi erakundeek.

8. Modificación del Anexo de los precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales (2018).

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El establecimiento y modificación de los Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la Realización de Actividades Municipales se regulan mediante acuerdo plenario de carácter no reglamentario.

SERVICIOS DE LA CASA DE SOCORRO

En lo que hace referencia a los Servicios Sanitarios de la Casa de Socorro, el Ayuntamiento tiene fijados precios públicos tanto para consultas médicas como para consultas de enfermería.

Dichos precios tienen que coincidir con los que aprueba Osakidetza para los mismos servicios, en virtud del acuerdo firmado con dicho ente.

Hala, Osakidetza-Servicio vasco de salud entitate publikoaren administrazio kontseiluak 2017ko otsailaren 15ean hartutako erabakiaren bidez onartu ziren 2017ko osasun zerbitzuen tarifa berriak.

Prezio horiek 2017ko martxoaren 2ko EHAAn argitaratu ziren, eta 74 € da mediku kontsultarena eta 40 € erizaintza kontsultarena.

Beraz, hurrenez hurren 74,00 € eta 40,00 € izatea proposatzen dugu esandako zerbitzu horien prezioa.

EUSKARA ZERBITZUAREN ZERBITZUAK

Oporretan Euskaraz programako tarifak igotzea proposatu dute, 2016an onarturiko prezioa % 2 igota. Hiru urtean, jarraian, % 2 igotzeko plan baten barruan dago igoera hori, zerbitzuaren defizita murriztuz joateko asmoz.

GIZARTE ONGIZATEKO ZERBITZUAK

Gizarte Ongizateko zuzendariak egindako txostenak orain diren etxez-etxeko laguntza zerbitzuko tarifak aldatzea komeni den aztertu du, eta, hala, tarifak jaitea proposatu du, kolektibo honek eskatutako ordu kopurua jaitea eragozteko hartara.

GAZTEENTZAKO UDAL ATERPETXEAK ZERBITZUAK

Zerbitzuak proposatu duena da, denboraldiak zehazteko garaian, egun zehatz batzuk aipatu beharrean —aldatu egin baitaitezke, egutegiaren arabera, urte batetik bestera—, aterpetxeetara jende gehien edo gutxien

Por acuerdo del Consejo de Administración del Ente Público Osakidetza-Servicio vasco de salud del 15 de febrero de 2017 se aprueban las nuevas tarifas por prestación de servicios sanitarios para el año 2017.

Dichos precios aparecen fijados en el BOPV del 2 de marzo de 2017 y quedan fijados en 74€ para la consulta médica y 40€ para la consulta de enfermería.

Se propone por tanto fijar en 74,00€ y 40,00€ respectivamente los precios de los servicios citados.

SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE EUSKERA

Se propone un incremento de las tarifas del programa Oporretan Euskaraz en un 2% respecto al precio aprobado en 2016. Dicha subida se enmarca en un plan de subida del 2% durante tres años consecutivos, al objeto de ir reduciendo paulatinamente el déficit del servicio.

SERVICIOS DE BIENESTAR SOCIAL

El informe de la Directora de Bienestar Social, analiza la conveniencia de la modificación de las tarifas correspondientes al servicio de Ayuda Domiciliaria, actualmente en vigor, proponiendo la modificación a la baja de los precios para evitar la disminución observada de horas demandadas por este colectivo.

SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE ALBERGUES

Se propone por el servicio que en la definición de las temporadas en lugar de hacer referencia a las fechas concretas, que pueden variar de un año a otro en función del calendario, se tenga como referencia los eventos concretos que generan

ekartzen duten ospakizun zehatz batzuk aipatzea.

Aipatutako guztiagatik, OGASUNEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udaltzari proposatzen dio honako ERABAKI hauek onartzeko:

LEHENA: Zerbitzuak Eskaintzeagatiko edo Udal Jarduerak Gauzatzeagatiko Prezio Publikoei buruzko Eranskina aldatzea onartzea, azalpenean deskribatutako Zerbitzuei dagokienean.

BIGARRENA: 2018ko urtarrilaren 1az geroztik indarrean izango den erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43. artikuluan eta haren ondorengoetan jarritako eran izapidetzea.

Donostia, 2017ko urriaren 25a.

OSASUN ZERBITZUAREN BURUA

Izpta.: Javier García Ramos

mayor o menor afluencia de público en los albergues.

En base a cuanto antecede EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA propone al Ayuntamiento Pleno que adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos por la Prestación de Servicios o la Realización de Actividades Municipales, en lo que hace referencia a los Servicios descritos en la parte expositiva.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo a regir desde el 1 de enero de 2018, conforme a lo establecido en el art. 43 y siguientes de la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

Donostia, a 25 de octubre de 2017

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Dominguez-Macaya Lournaga^o.

Eztabaida hasita, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D.^a Amaia Marín Garín, D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 8 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

**GZK 1. “Donostiako udalerrian bidaiariak errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoaren araudia”ren (lehenengo) aldaketa”.
Hasierako onarpena.**

FOD 1. Aprobación inicial de la modificación (primera) del “Reglamento de servicio público de transporte urbano regular de personas viajeras por carretera en el término municipal de San Sebastián”

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udalak 2013ko otsailaren 6an, Gipuzkoako Lurralde Historikoan Garraio Publikoko Zerbitzuan Tarifen integrazioko sistema ezartzeko lankidetzeta hitzarmen bat sinatu zuen Gipuzkoako Garraio Lurralde Agintaritzarekin, besteak beste.

El Ayuntamiento de San Sebastián el 6 de febrero de 2013 firmó un convenio de colaboración para la implantación del sistema de integración tarifaria en el transporte público colectivo en el territorio histórico de Gipuzkoa con la Autoridad Territorial del Transporte, entre otros.

Hitzarmen horretan, aldeak, bateratutako tarifa sistema baten parte izatera behartzen ziren, eta besteak beste, beren eskumeneko garraio arauak armonizatze konpromezua hartzen zuten.

En dicho convenio las partes se obligaban, a formar parte de un sistema de tarifas integrado, y se comprometían, entre otros, a armonizar las normativas de transporte de su competencia.

Horren ondorioz, Donostiako udalerrian

Como consecuencia de ello, se aprobó un

bidaiariak errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoaren araudi berri bat onartu zen.

Gipuzkoako Lurraldearen Garraio Agintaritzaren Partzuergoko Batzar Nagusiak, 2017ko urriaren 31ko ohiko bileran, 6 urtera arte bidaia doain izatea eta akordio hori 2018ko urtarrilaren batean indarrean sartzea erabaki du.

Aldaketaren ondorio ekonomikoa urtean, 39.200€koa da (BEZ barne). Hiri garraioaren kostuarekiko duen garratzi txikia ikusita, jarduera ekonomikoan duen eragina ez dela kontuan izateko modukoa irizten dugu. Hori dela eta, Administrazio Publikoetako prozedura erkidearen 39/2015 legearen 133.1. artikuluan aurrikusitako kontsulta publikoa baztertea dagokio.

Hori guztia, artikuluko beraren 4. atalean aurrikusitakoari jarraiki.

2017ko azaroaren 9ko txostenean aldaketaren egokitasuna bidezkoak da.

Garraio arauak armonizatzeko konpromezua betetzen jarraitzeko helburuz, ondorengo akordioa onartzea proposazen da

AKORDIOA

LEHENA.-Onartzea "Donostiako udalerrian bidaiariak errepidez garraiatzeko zerbitzu publikoaren araudia"ren aldaketa (lehen aldaketa). Horrela, ondoren aipatzen diren artikuluetan "bost" (edo "5") aipamena "sei" aipamenarekin ordeztuko da:

nuevo reglamento de servicio público de transporte urbano regular de personas viajeras por carretera en el término municipal de San Sebastián.

La Asamblea General del Consorcio Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, en sesión ordinaria de 31 de octubre, ha acordado ampliar la gratuidad del billete hasta los 6 años de edad con efectos desde el 1 de enero de 2018.

El impacto económico de la modificación es de 39.200€/año (IVA incluido). Dada su escasa relevancia con relación al coste del transporte urbano, se considera que el impacto en la actividad económica no es significativo por lo que procede omitir la consulta pública prevista en el artículo 133.1. de la Ley 39/2015 del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas.

Ello conforme a las previsiones del apartado 4 del mismo artículo.

En informe técnico de 9 de noviembre de 2017, se justifica la oportunidad de la modificación.

Con el objeto de seguir dando cumplimiento al compromiso de armonización de las normativas de transporte se propone la aprobación del siguiente

ACUERDO

PRIMERO.- Aprobar la modificación (primera), del "Reglamento de servicio público de transporte urbano regular de personas viajeras por carretera en el término municipal de San Sebastián, mediante la sustitución de las menciones "cinco" (ó "5") por "seis" en los siguientes artículos:

-- 8. artikulua, 9. paragrafoa.
--20. artikulua.
--42.1. 2. paragrafoa.

-- Artículo 8, noveno parrafo.
--Artículo 20.
--42.1. 2º párrafo.

BIGARREN.- Jendaurrera ateratzea espedientea, horrela interesdun personek berau azertu ahal izango dute Donostiako Udalaren Idazkaritza Nagusiko bulegoetan eta iragarki oholean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean dagokion iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera 30 laneguneko epean.

SEGUNDO.-Someter a información pública el expediente para que las personas interesadas puedan consultar el mismo en las oficinas de la Secretaría General del Ayuntamiento de San Sebastián y Tablón de Edictos, durante el plazo de 30 días hábiles contados a partir del día siguiente al de la publicación del correspondiente anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostia, 2017ko azaroaren 9an

MUGIKORTASUN ETA GARRAIOKO
ZINEGOTZI ORDEZKARIAK/

MUGIKORTASUNEKO ZUZENDARIA/

Pilar Arana Pérez

Angel Querejeta Iraola

MUGIKORTASUNEKO ADMINISTRAZIO ATALAREN BURUA

Josefa Estrella Merino".

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

GZK 2. KUPen Prezio Publikoen
Eranskinaren aldaketak onartzea
2018/01/01etik aurrera.

FOD 2. Aprobación de la modificación del
Anexo de los Precios Públicos del PDM a
partir del 01/01/2018.

"UDALBATZARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

KUPen PREZIO PUBLIKOEN
ERANSKINAREN ALDAKETAK ONARTZEA
2018/01/01TIK AURRERA

APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL
ANEXO DE LOS PRECIOS PÚBLICOS DEL
PMD A PARTIR DEL 01/01/2018

2018ko urtarrilaren 1etik aurrera aplikatzeko

La propuesta de Precios Públicos a aplicar a

Prezio Publikoen proposamen hau gaur egungo egoera kontuan hartuta egin da. Azken urteetan Donostiako Kiroletako Udal Patronatuak (KUP), Donostia Kirolak, eskaintzen dituen zerbitzuen kostuak aztertu ditu, betiere ahaleginduz erabiltzaileek ordaintzen duten prezioaren eta zerbitzuen kostuaren artean ahalik eta alderik txikiena egotea, arauak agintzen dutena betetzeaz ez ezik, Plan Estrategikoaren helburua lortzeko; hau da, autofinanziazio maila handia izatea.

Zentzu horretan, ezin dira ahaztu KUPen helburu estrategikoak eta misioa edo izatea; izan ere, batetik, gizarte-lan bat egiten baitu kirola sustatuz eta, bestetik, gizarte-erantzunkizuna, arlo publikotik kanpora ondasun publiko bat (kirola egiteak dakarren ondasuna) eskuratzeko modurik izango ez luketen kolektiboak edo taldeak babestuz.

Aipatutakoagatik, proposatzen da honako aldaketak aplikatzea KUPeko Prezio Publikoetan 2018/01/01tik aurrera:

- %2 handitzea Kirol Txartelako harpidetzak —gizarte harpidetza izan ezik—, sarrerak, zerbitzuak eta instalazioen erabilera.
- Harpidetza sozialaren prezio mantentzea baina seihilabeteko bi ordainketa egin beharrez, urteko kuota bakarrez ordaindu ahal izango da urteko kuotari dagokiona edo gelditzen diren hilabeteen arabera salneurri proportzionala, alta eskatu den hilabetea ere kontuan harturik.
- Harrera etxeen harpidetza berria sortzea.

partir del 1 de enero de 2018 se realiza teniendo en cuenta la situación actual. En los últimos años se han realizado los análisis de costo de los distintos servicios del Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián (PMD), Donostia Kirola, siempre intentando acercar lo más posible el precio que pagan los/as usuarios/as al coste del mismo, para cumplir no sólo con la normativa jurídica que así lo determina, sino con el objetivo del Plan Estratégico de alcanzar un nivel elevado de autofinanciación.

En ese sentido, no se pueden olvidar ni el objetivo estratégico ni la propia misión o razón de ser de este Patronato, que se concreta en la labor social de fomento de deporte, y la responsabilidad social de protección de colectivos concretos que fuera del marco de lo público no tendrían acceso a un bien público como es la práctica deportiva.

En cuanto antecede, se propone aplicar a partir de 01/01/2018 las siguientes modificaciones en los Precios Públicos del PMD:

- Incrementar un 2% los precios de los abonos a la Kirol Txartela —a excepción del abono social—, entradas, servicios y utilización de instalaciones.
- Mantener el importe a pagar por el abono social pero en lugar de dos pagos semestrales, realizarlo en una única cuota anual y proporcional al mes en que se hace abonado, con una duración de un año.
- Crear un nuevo abono para las casas de acogida.

- Ondoko deskontuak eta salbuespenak txertatzea:
 - Sarrera kuotaren salbuespena: 2016ko azaroaren 16tik aurrera baja hartuta eta Altzako auzoan bizi diren pertsonak, eta Altzako behin-behineko gimnasioa irekitzen denean berriro Kirol Txartelako alta egin nahi badute, sarrera kuota ez dute ordaindu beharko.
 - Urteko kuotan deskontua: Ezarrita dauden baldintzak betetzen dituzten gurasobakarreko familiek, urteko familia harpidetzako %65 ordainduko dute, edo, horrela badagokie, familia ugariko harpidetzaren %80.
 - Urteko kuotaren salbuespenak:
 - Sozial izaera duten udal programetan (errefuxiatuen harrera, oporrak bakean...) parte hartzen duten pertsonak prezioak ordaintzeko salbuetsita egon ahal izango dira, alde zuzenetik eskera aurkeztuta.
 - Urtero bere kirol lorpenei esker Urrezko Kirol Txartela jasotzen duten kirolariek hurrengo urterako doako Kirol Txartelako harpidetza eskatu ahal izango dute.
 - Instalazioetako sarreraren prezioen salbuespenak:
 - 5 urte baino gutxiago dutenak.
 - Eskola Kiroleko Programan parte hartzen duten benjamin eta alevín mailako eskolaumeak.
 - Talde edo kirolari federatuak, bere entrenamendu eta lehiaketa ofizialetan.
- Incluir los siguientes descuentos y exenciones:
 - Exención de la cuota de entrada: Las personas con domicilio en el barrio de Alza que hubieran causado baja desde el día 16 de noviembre de 2016, y que quisieran volver a tramitar el alta a la Kirol Txartela tras la apertura del nuevo gimnasio de Alza.
 - Descuento en la cuota anual: las familias monoparentales que cumplan las condiciones establecidas para ello abonarán el 65% del precio de la cuota anual del abono familiar o, en su caso, el 80% del de familia numerosa.
 - Exenciones de la cuota anual:
 - Los abonos emitidos para personas que son objeto de algún programa municipal de carácter social (atención a refugiados, vacaciones en paz, etc) podrán estar exentos de abonar los precios públicos correspondientes a estos abonos, previa solicitud.
 - Los y las deportistas que reciban anualmente la “Urrezko Kirol Txartela” por sus logros deportivos podrán solicitar un abono a la Kirol Txartela gratuito durante el año siguiente al reconocimiento de dichos logros deportivos.
 - Exenciones del precio de entrada a las instalaciones:
 - Los/las menores de 5 años.
 - Los/as escolares de las categorías benjamín y alevín para las actividades del programa de Deporte Escolar.
 - Los equipos y/o deportistas federados en las reservas para los entrenamientos y las competiciones oficiales.

- Hiriko lehen edo bigarren hezkuntzako ikastetxeak, gorputz heziketako saioretarako.
- Ezgaitu fisiko edo psikologikoen taldeetan kirola eta jarduera fisikoa sustatzeari ekiten dioten erakundeek antolatzen dituzten jardueretan.
- Instalazioak erabiltzean argia ordaintzeko salbuespena: Erreserbetako on-line aplikazioaren bidez eginten direnak, argiaren prezioa ordaintzeko salbuetsita daude.
- %3 handitzea programatutako jardueren (Kirol Ekintzak) prezioak; izan ere, zerbitzuaren kostua handitzen ari baita aplikatu beharreko lan-hitzarmenagatik.
- Adieraztea KUPek antola ditzakeen beste balizko ikastaroen (aretoa, igerilekua, padela) orduko prezioa.
- Ezabatzea norberari egokitutako entrenamenduko prezio hauek eskaera ezagatik: "oinarrizkoa", "banakako saioa" eta "taldeko saioa".

Horiek horrela izanik, KUPen Lehendakariordeak, 2017ko urriaren 30an, besteren artean, honako EBAZPENA onartu du:

LEHENENGOA.- Onartzea KUPeko Prezio Publikoen Eranskinaren aldaketak azalpen-atalean adierazi moduan, 2018/01/01etik aurrera aplikatu daitezkeen.

Hori dela eta, Udaltzari proposatzen zaio honako akordio hau hartzea

- Los escolares que asisten a las actividades de educación física de los centros escolares de la ciudad de primaria y secundaria.
- Las actividades organizadas por organismos que se dedican a la promoción de la actividad física y el deporte entre los colectivos de disminuidos físicos y/o psicológicos.
- Exenciones del pago de luz en la utilización de instalaciones: Estarán exentas del abono del precio de luz adicional todas las reservas realizadas a través de la aplicación on-line de reservas.
- Aumentar en 3% el precio de las actividades programadas (Kirol Ekintzak), ya que los costes de servicio se están viendo incrementados por el convenio laboral de aplicación.
- Indicar el precio/hora de otros posibles cursos (sala, piscina, padel) a organizar por el PMD.
- Suprimir los precios de entrenamiento personalizado de la tipología "básico", "sesión individual" y "sesión en grupo" por carecer de demanda.

Por todo ello, el Vicepresidencia del PMD, con fecha 30 de octubre de 2017, ha adoptado la siguiente RESOLUCIÓN:

PRIMERO.- Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos del PMD conforme a lo descrito en la parte expositiva, a aplicar a partir del 01/01/2018.

En consecuencia, se somete al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

LEHENA.- Onartzea I. eranskina, "2018/01/01etik aurrera KUPen PREZIO PUBLIKOAK eta berauek APLIKATZEKO IRIZPIDEAK" izenekoak".

acuerdo:

PRIMERO.- Aprobar las modificaciones de los Precios Públicos del PMD descritas en la parte expositiva, a aplicar a partir del 01/01/2018".

Donostia, 2017ko urriak 30
Donostia / San Sebastián, 30 de octubre de 2017

KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO KUDEATZAILEA
GERENTE DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES

Iz./Fdo.: Leire Landa Sedano

KIROLETAKO UDAL PATRONATUKO LEHENDAKARIORDEA
VICEPRESIDENTE DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES

Iz./Fdo.: Martin Ibabe Eceiza"

Eztabaida hasita, Martin Ibabe Eceiza jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Martin Ibabe Eceiza, D. Josu Ruiz Martin, D. Loïc Alejandro y D. José Luis Arrué Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK GAI ZERRENDATIK KANPOKO 2. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO FOD N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK GAI ZERRENDATIK KANPOKO 2. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO FOD N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 24 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

PP TALDEAK GAI ZERRENDATIK KANPOKO 2. GAIARI AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO FOD N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

PP TALDEAK GAI ZERRENDATIK KANPOKO 2. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO FOD N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO PP:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 21 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 21 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (6) EH BILDU.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

GAI ZERRENDATIK KANPOKO 2. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 2 FUERA DEL ORDEN DEL DÍA:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 6 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK:: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 6 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hamazazpiko azaroaren hogeita bii izan zuen osoko bileran, Udalaren Kirol Patronatuak 2018ko urtarrilaren 1etik aurrera izango dituen prezio publikoen gaineko eranskina aldatzea onartu zuela, gehiengoz. Aldaketa horrek, PP taldeak aurkeztu eta Udalbatzak onartutako zuzenketa bat ere eginda du: azalpen zatiko paragrafo bat aldatzea. Hala, honela gelditu da testua azkenean:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintidós de noviembre de dos mil diecisiete, aprobó por mayoría, la modificación del anexo de los precios públicos del PMD a partir del 01/01/2018, que incorpora una enmienda aprobada, presentada por el Grupo PP, de modificación de un párrafo de la parte expositiva, quedando el texto literalmente como sigue:

UDALBATZARI

**KUPen PREZIO PUBLIKOEN ERANSKINAREN
ALDAKETAK ONARTZEA
2018/01/01TIK AURRERA**

AL AYUNTAMIENTO PLENO

**APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL
ANEXO DE LOS PRECIOS PÚBLICOS DEL
PMD**

A PARTIR DEL 01/01/2018

“2018ko urtarrilaren 1etik aurrera aplikatzeko Prezio Publikoen proposamen hau gaur egungo egoera kontuan hartuta egin da. Azken urteetan Donostiako Kiroletako Udal Patronatuak (KUP), Donostia Kirolak, eskaintzen dituen zerbitzuen kostuak aztertu ditu, betiere ahaleginduz erabiltzaileek ordaintzen duten prezioaren eta zerbitzuen kostuaren artean ahalik eta alderik txikiena egotea, arauk agintzen dutena betetzeaz ez ezik, Plan Estrategikoaren helburua lortzeko; hau da, autofinanziazio maila haundia izatea.

“La propuesta de Precios Públicos a aplicar a partir del 1 de enero de 2018 se realiza teniendo en cuenta la situación actual. En los últimos años se han realizado los análisis de costo de los distintos servicios del Patronato Municipal de Deportes de San Sebastián (PMD), Donostia Kirola, siempre intentando acercar lo más posible el precio que pagan los/as usuarios/as al coste del mismo, para cumplir no sólo con la normativa jurídica que así lo determina, sino con el objetivo del Plan Estratégico de alcanzar un nivel elevado de autofinanciación.

Zentzu horretan, ezin dira ahaztu KUPen helburu estrategikoak eta misioa edo izatea; izan ere, batetik, gizarte-lan bat egiten baitu kirola sustatuz eta, bestetik, gizarte-erantzukizuna, arlo publikotik kanpora ondasun publiko bat (kirola egiteak dakarren ondasuna) eskuratzeko modurik izango ez luketen kolektiboak edo taldeak babestuz.

En ese sentido, no se pueden olvidar ni el objetivo estratégico ni la propia misión o razón de ser de este Patronato, que se concreta en la labor social de fomento de deporte, y la responsabilidad social de protección de colectivos concretos que fuera del marco de lo público no tendrían acceso a un bien público como es la práctica deportiva.

Aipatutakoagatik, proposatzen da honako aldaketak aplikatzea KUPeko Prezio Publikoetan 2018/01/01tik aurrera:

En cuanto antecede, se propone aplicar a partir de 01/01/2018 las siguientes modificaciones en los Precios Públicos del PMD:

- %2 handitzea Kirol Txartelako harpidetzak —gizarte harpidetza izan ezik—, sarrerak, zerbitzuak eta instalazioen erabilera.
 - Bere hartan uztea bonu sozialaren prezioa, baina sei hilekoko bi ordainketa egin beharrean, urtean kuota bakar bat ordaintzea, onuraduna bazkide egin den hilebetearekiko proportzionala.
 - Harrera etxeen harpidetza berria sortzea.
 - Ondoko deskontuak eta salbuespenak txertatzea:
 - Sarrera kuotaren salbuespena: 2016ko azaroaren 16tik aurrera baja hartuta eta Altzako auzoan bizi diren pertsonak, eta Altzako behin-behineko gimnasioa irekitzen denean berriro Kirol Txartelako alta egin nahi badute, sarrera kuota ez dute ordaindu behar.
 - Urteko kuotan deskontua: Ezarrita dauden baldintzak betetzen dituzten gurasobakarreko familiek, urteko
- Incrementar un 2% los precios de los abonos a la Kirol Txartela —a excepción del abono social—, entradas, servicios y utilización de instalaciones.
 - Mantener el importe a pagar por el abono social pero en lugar de dos pagos semestrales, realizarlo en una única cuota anual y proporcional al mes en que se hace abonado.
 - Crear un nuevo abono para las casas de acogida.
 - Incluir los siguientes descuentos y exenciones:
 - Exención de la cuota de entrada: Las personas con domicilio en el barrio de Altza que hubieran causado baja desde el día 16 de noviembre de 2016, y que quisieran volver a tramitar el alta a la Kirol Txartela tras la apertura del nuevo gimnasio de Altza.
 - Descuento en la cuota anual: las familias monoparentales que cumplan las condiciones

- familia harpidetzako %65 ordainduko dute, edo, horrela badagokie, familia ugariko harpidetzaren %80.
- Urteko kuotaren salbuespenak:
 - Sozial izaera duten udal programetan (errefuxiatuen harrera, oporrak bakean...) parte hartzen duten pertsonak prezioak ordaintzeko salbuetsita egon ahal izango dira, aldez aurretik eskera aurkeztuta.
 - Urtero bere kirol lorpenei esker Urrezko Kirol Txartela jasotzen duten kirolariek hurrengo urterako doako Kirol Txartelako harpidetza eskatu ahal izango dute.
 - Instalazioetako sarreren prezioen salbuespenak:
 - 5 urte baino gutxiago dutenak.
 - Eskola Kiroleko Programan parte hartzen duten benjamin eta alebin mailetako eskolaumeak.
 - Talde edo kirolari federatuak, bere entrenamendu eta lehiaketa ofizialetan.
 - Hiriko lehen edo bigarren hezkuntzako ikastetxeak, gorputz heziketako saioetarako.
 - Ezgaitu fisiko edo psikologikoen taldeetan kirola eta jarduera fisikoa sustatzeari ekiten dioten erakundeek antolatzen dituzten jardueretan.
 - Instalazioak erabiltzean argia
- establecidas para ello abonarán el 65% del precio de la cuota anual del abono familiar o, en su caso, el 80% del de familia numerosa.
- Exenciones de la cuota anual:
 - Los abonos emitidos para personas que son objeto de algún programa municipal de carácter social (atención a refugiados, vacaciones en paz, etc) podrán estar exentos de abonar los precios públicos correspondientes a estos abonos, previa solicitud.
 - Los y las deportistas que reciban anualmente la "Urrezko Kirol Txartela" por sus logros deportivos podrán solicitar un abono a la Kirol Txartela gratuito durante el año siguiente al reconocimiento de dichos logros deportivos.
 - Exenciones del precio de entrada a las instalaciones:
 - Los/las menores de 5 años.
 - Los/as escolares de las categorías benjamín y alevín para las actividades del programa de Deporte Escolar.
 - Los equipos y/o deportistas federados en las reservas para los entrenamientos y las competiciones oficiales.
 - Los escolares que asisten a las actividades de educación física de los centros escolares de la ciudad de primaria y secundaria.
 - Las actividades organizadas por organismos que se dedican a la promoción de la actividad física y el deporte entre los colectivos de disminuidos físicos y/o psicológicos .
 - Exenciones del pago de luz en la

ordaintzeko salbuespena: Erreserbetako on-line aplikazioaren bidez eginten direnak, argiaren prezioa ordaintzeko salbuetsita daude.

utilización de instalaciones: Estarán exentas del abono del precio de luz adicional todas las reservas realizadas a través de la aplicación on-line de reservas.

- %3 handitzea programatutako jardueren (Kirol Ekintzak) prezioak; izan ere, zerbitzuaren kostua handitzen ari baita aplikatu beharreko lan-hitzarmenagatik.*
- Adieraztea KUPek antola ditzakeen beste balizko ikastaroen (aretoa, igerilekua, padela) orduko prezioa.*
- Ezabatzea norberari egokitutako entrenamenduko prezio hauek eskaera ezagatik: "oinarrizkoa", "banakako saioa" eta "taldeko saioa".*
- Aumentar en 3% el precio de las actividades programadas (Kirol Ekintzak), ya que los costes de servicio se están viendo incrementados por el convenio laboral de aplicación.*
- Indicar el precio/hora de otros posibles cursos (sala, piscina, padel) a organizar por el PMD.*
- Suprimir los precios de entrenamiento personalizado de la tipología "básico", "sesión individual" y "sesión en grupo" por carecer de demanda.*

Horiek horrela izanik, KUPen Lehendakariordeak, 2017ko urriaren 30an, besteren artean, honako EBAZPENA onartu du:

Por todo ello, el Vicepresidencia del PMD, con fecha 30 de octubre de 2017, ha adoptado la siguiente RESOLUCIÓN:

LEHENENGOA.- Onartzea KUPeko Prezio Publikoen Eranskinaren aldaketak azalpen-atalean adierazi moduan, 2018/01/01etik aurrera aplikatu daitezkeen.

PRIMERO.- Aprobar la modificación del Anexo de los Precios Públicos del PMD conforme a los descrito en la parte expositiva, a aplicar a partir del 01/01/2018.

Hori dela eta, Udalbatzari proposatzen zaio honako akordio hau hartzea

En consecuencia, se somete al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente acuerdo:

LEHENA.- Onartzea I. eranskina, "2018/01/01etik aurrera KUPen PREZIO PUBLIKOAK eta berauek APLIKATZEKO IRIZPIDEAK" izenekoa".=====

PRIMERO.- Aprobar las modificaciones de los Precios Públicos del PMD descritas en la parte expositiva, a aplicar a partir del 01/01/2018".=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin,

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta

izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamazazpiko azaroaren hogeita zazpian.

Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintisiete de noviembre de dos mil diecisiete.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,
Eneko Goia Laso”.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II.1

MOCIONES

II.1.1

MOZIO ARRUNTAK

9. Mozio arrunta, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, interes orokorrekoak diren edo auzotar guztiei edo gehienei eragiten dieten hornidura zerbitzuetako enpresa ustiatzaileek udal bide publikoetako lurzoru, lurpe edo hegalen erabilera pribatibo eta aprobetxamendu bereziagatik ordaintzen duten tasari buruzkoa.

“Amaia Martin Garin andreak, Irabazi Donostia taldearen bozeramaileak, Udaltzatzen Araudi

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOCIONES

II.1.1

MOCIONES ORDINARIAS

9. Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la tasa por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del suelo, subsuelo y cielo de las vías públicas municipales a favor de las empresas explotadoras de servicios de suministro que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el

Organikoaren 98. artikulua oinarri hartuta, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, UDALBATZAN AZTER DADIN, hau dela eta: interes orokorrekoak diren edo auzotar guztiei edo gehienei eragiten dieten hornidura zerbitzuetako enpresa ustiatzaileek udal bide publikoetako lurzoru, lurpe edo hegalen erabilera pribatibo eta aprobetxamendu bereziagatik ordaintzen duten tasa.

JUSTIFIKAZIOA

2018rako ordenantza fiskalak izapidetzeko prozesuan, gure taldeak proposamen bat aurkeztu zuen, tasa hau aldatzeko: interes orokorrekoak diren edo auzotar guztiei edo gehienei eragiten dieten hornidura zerbitzuetako enpresa ustiatzaileek udal bide publikoetako lurzoru, lurpe edo hegalen erabilera pribatibo eta aprobetxamendu bereziagatik ordaintzen duten tasa.

Ordenantza fiskalei buruzko eztabaidan, txosten teknikoetan adierazi zen eta Ogasuneko zinegotzi ordezkariak ere argudiatu zuen tasa hori igotzeko lege hau aldatu behar dela: 25/1998 Legea, uztailaren 13koa, Estatuaren eta Toki Erakundearen Tasen Lege Araubidea aldatu eta Ondare Prestazio Publikoak berrantolatzea. Lege horretan, % 1,5ean finkatuta dago aipatutako tasa. Ia 20 urte igaro dira lege hori ezarri zenetik, eta ez du inongo aldaketarik izan. Urte horietan, KPIa % 51,8 igo da, eta energiaren horniduraren kostua (argiaren eta gasaren kostua) esponentzialki hazi da; aipatutako tasa ordaintzen duten enpresen etekinak ere etenik gabe igo dira, ordea, bai eta krisi garaiko urterik gogorrenetan ere.

artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Suelo, Subsuelo o Vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de servicios de suministros que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario.

JUSTIFICACIÓN

Durante la tramitación de las ordenanzas fiscales para el año 2018, nuestro grupo municipal presentó una proposición para modificar el tipo establecido para las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Suelo, Subsuelo o Vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de servicios de suministros que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario.

Durante el debate de las ordenanzas fiscales, tanto los informes técnicos como el propio concejal delegado de Hacienda argumentaron que para incrementar esta tasa, hay que modificar la Ley 25/1998, de 13 de julio, de modificación del Régimen Legal de las Tasas Estatales y Locales y de Reordenación de las Prestaciones Patrimoniales de Carácter Público, en la que se fija un tipo del 1,5% para la misma. Han transcurrido casi 20 años de su establecimiento sin haber sufrido ningún cambio. En ese tiempo el IPC ha subido un 51,8%, el coste de los suministros energéticos, luz y gas, desde entonces ha sido exponencial, y, en todo ese tiempo, las empresas que tributan por esa tasa han incrementado sus beneficios de forma ininterrumpida, incluso en los años más duros

Gure ustez, 20 urtean nahikoa denbora egon da lege hori berrikusteko eta egungo egoerara moldatzeko. Ez da oso zentzuzkoa beste tasa batzuk urtero igotzea, zergapekoen egoera kontuan izan gabe, eta guk aipatutako tasa 20 urtean ez aldatzea.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Gorte Nagusiei eskatzen die estatuaren jabari publikoko ondasunen erabilera pribatibo edo aprobetxamendu bereziagatik ordaintzen den tasa igotzeko lege aldaketa bat aurkez dezala, Estatuaren eta Toki Erakundearen Tasen Lege Araubidea aldatu eta Ondare Prestazio Publikoak berrantolatzekeko uztailaren 13ko 25/1998 Legeak ezartzen duen tasa igotzeko lege aldaketa bat, tasa hori egungo egoerara moldatzeko.

Donostia, 2017ko azaroaren 3a

Sin.: Amaia Martin Garin,

Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

de la crisis.

Creemos que 20 años es un tiempo más que razonable para revisarla y ajustarla a la situación actual. No parece muy razonable que otro tipo de tasas experimenten incrementos anuales sin tener en cuenta la situación de las personas contribuyentes, y ésta permanezca inalterable durante 20 años.

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta a las Cortes Generales a presentar una modificación de Ley para incrementar la Tasa por utilización privativa o aprovechamiento especial de bienes del dominio público estatal, establecida mediante la Ley 25/1998, de 13 de julio, de modificación del Régimen Legal de las Tasas Estatales y Locales y de Reordenación de las Prestaciones Patrimoniales de Carácter Público, de manera que la misma se adecue a la situación actual.

Donostia a 3 de noviembre de 2017

Fdo Amaia Martin Garin

Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Amaia Martín Garín, D. Alfonso Gurpegui Ruiz, D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga, D.^a Miren Albistur Garmendia y D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ-PNV, PSE-EE ETA IRABAZI DONOSTIA TALDEEK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETA ADOSTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TRANSACCIONADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV, PSE-EE E IRABAZI DONOSTIA AL ASUNTO N.º 9:

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN
BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO
DEL ACUERDO ADOPTADO:**

Udalbatzak, bi mila eta hamazazpiko azaroaren hogeita biau izan zuen osoko bilera ohikoan, mozio arrunt hau onartu zuen, Irabazi Donostia taldeak aurkeztua, interes orokorrekoak diren edo auzotar guztiei edo gehienei eragiten dieten hornidura zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresek Udalaren bide publikoen lurzoru, lurpe edo hegalen erabilera pribatibo eta aprobetxamendu bereziagatik ordaintzen duten tasa dela eta, EAJ/PNV, PSE-EE eta IRABAZI DONOSTIA taldeek elkarren artean aurkeztu eta onartu zen zuzenketa bat ere eginda duena, erabaki zatia aldatzearen gainekoa. Hala, hauxe da azkenean onartutako testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintidós de noviembre de dos mil diecisiete, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo Irabazi Donostia sobre la tasa por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de servicios de suministros que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario, que incorpora una enmienda aprobada, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE e IRABAZI DONOSTIA de modificación de la parte resolutive, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“2018rako ordenantza fiskalak izapidetzeko prozesuan, gure taldeak proposamen bat aurkeztu zuen, tasa hau aldatzeko: interes orokorrekoak diren edo auzotar guztiei edo gehienei eragiten dieten hornidura zerbitzuetako enpresa ustiatzaileek udal bide publikoetako lurzoru, lurpe edo hegalen erabilera pribatibo eta aprobetxamendu bereziagatik ordaintzen duten tasa.

Ordenantza fiskalei buruzko eztabaidan, txosten teknikoetan adierazi zen eta Ogasuneko zinegotzi ordezkariak ere argudiatu zuen tasa hori igotzeko lege hau aldatu behar dela: 25/1998 Legea, uztailaren 13koa, Estatuaren eta Toki Erakundeen Tasen Lege Araubidea aldatu eta Ondare Prestazio Publikoak berrantolatzea. Lege horretan, % 1,5ean finkatuta dago aipatutako tasa. Ia 20 urte igaro dira lege hori ezarri zenetik, eta ez du inongo aldaketarik izan. Urte horietan, KPIa % 51,8 igo da, eta energiaren horniduraren kostua (argiaren eta gasaren kostua) esponentzialki hazi da; aipatutako tasa ordaintzen duten enpresen etekinak ere etenik gabe igo dira, ordea, bai eta krisi garaiko urterik gogorrenetan ere.

Gure ustez, 20 urtean nahikoa denbora egon da lege hori berrikusteko eta egungo egoerara moldatzeko. Ez da oso zentzuzkoa beste tasa batzuk urtero igotzea, zergapekoen egoera kontuan izan gabe, eta guk aipatutako tasa 20 urtean ez aldatzea.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu:

MOZIO ARRUNTA

“Durante la tramitación de las ordenanzas fiscales para el año 2018, nuestro grupo municipal presentó una proposición para modificar el tipo establecido para las Tasas por la Utilización Privativa y el Aprovechamiento Especial del Suelo, Subsuelo o Vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de servicios de suministros que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario.

Durante el debate de las ordenanzas fiscales, tanto los informes técnicos como el propio concejal delegado de Hacienda argumentaron que para incrementar esta tasa, hay que modificar la Ley 25/1998, de 13 de julio, de modificación del Régimen Legal de las Tasas Estatales y Locales y de Reordenación de las Prestaciones Patrimoniales de Carácter Público, en la que se fija un tipo del 1,5% para la misma. Han transcurrido casi 20 años de su establecimiento sin haber sufrido ningún cambio. En ese tiempo el IPC ha subido un 51,8%, el coste de los suministros energéticos, luz y gas, desde entonces ha sido exponencial, y, en todo ese tiempo, las empresas que tributan por esa tasa han incrementado sus beneficios de forma ininterrumpida, incluso en los años más duros de la crisis.

Creemos que 20 años es un tiempo más que razonable para revisarla y ajustarla a la situación actual. No parece muy razonable que otro tipo de tasas experimenten incrementos anuales sin tener en cuenta la situación de las personas contribuyentes, y ésta permanezca inalterable durante 20 años.

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

“Donostiako Udaltzarak hertsatuki eskatzen die Gorte Nagusiei ahalik azkarrena eska diezaiotela dagokion erakundeari azterlan bat egiteko 2004ko martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretuak, Toki Ogasunak arautzen dituen Legearen testu bategina onartzekoak, 24.1 c artikuluan ezartzen duen %1,5eko tasa egokia den edo, bidezkoa bada, aldatu behar den erabakitzeke.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hamazazpiko azaroaren 10ean.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,
Eneko Goia Laso”.

“El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta a las Cortes Generales a que, a la mayor brevedad posible, encarguen a la instancia correspondiente el estudio necesario para determinar la idoneidad, o su modificación si procede, de la tasa del 1,5 por 100 prevista en el artículo 24.1.c del Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales”.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a diez de noviembre de dos mil diecisiete.

II.1.2

KONTROL MOZIOAK

II.1.2.1. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Parte Zaharreko diagnostikoa dela eta.

“Josu Mirena Ruiz Martinek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Parte Zaharreko diagnostikoa dela -ta KONTROL MOZIO hau aurkeztu du,

II.1.2

MOCIONES DE CONTROL

II.1.2.1. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre diagnóstico de la Parte Vieja.

“Josu Mirena Ruiz Martín, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, sobre el diagnóstico de la Parte Vieja, para su

Udalbatzaren Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonen Batzordearen 2017ko azaroaren 13ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorioa da.

tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas del 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Urriaren 10ean, Parte Zaharreko diagnostikoa aurkeztu zitzaigun udal taldeei. Egindako lanari garrantzia kendu gabe, hainbat kezka eta galdera jarri genituen mahai gainean, auzoaren beharrak handiak baitira. Besteak beste, udal zerbitzuei buruzko txostenik ez egin izanak harritu gintuen. Hau da, Udalak gaur egun ematen dituen zerbitzuak zeintzuk diren, beste auzoekin alderatuta ohikoak diren ala ez, ea hobekuntzak behar diren, haiek gauzatzeko neurrien azterketak faltan bota genituen... Turismoa, Kultura, Euskara, Gune Publikoak, Gizarte Ekintza, Hezkuntza, Mugikortasuna, Kirolak, Gazteria, Ingurumena, Mugikortasuna... Gai asko dira, plangintza integral bat egin nahi bada. Baina halakorik ez du egin Udal Gobernuak.

El pasado 10 de octubre se nos presentó a los grupos municipales el diagnóstico de la Parte Vieja. Sin pretender quitar importancia al trabajo desarrollado, nuestro grupo puso sobre la mesa diversas preocupaciones y preguntas, ya que el barrio tiene grandes necesidades. Entre otras cuestiones, nos extrañó que no se hubiera realizado un informe sobre los servicios municipales. Consideramos importante saber, entre otras cosas, cuáles son los servicios que el Ayuntamiento presta actualmente en este barrio, si son o no son los servicios que se prestan habitualmente en otros barrios, si se precisan mejoras y si se ha realizado un análisis de las medidas a adoptar para llevarlas a cabo. Turismo, Cultura, Euskera, Espacios Públicos, Acción Social, Educación, Movilidad, Deportes, Juventud, Medio Ambiente, Movilidad... son algunas de las áreas a tener en cuenta, si se quiere realizar una planificación integral. Pero el Gobierno Municipal no ha hecho nada en este sentido.

Idatziz jasotako erantzunean, diagnostikoa irekia izateaz gain, udal sail guztiek ekarpen eta zuzenketak egiteko aukera izango dutela adierazten da. Gure ustez, Udaleko sail guztien txostenek diagnostikoan txertatuta egon beharko lukete.

En la respuesta que recibimos por escrito, se nos dijo que el diagnóstico era abierto y que, además, todos los departamentos municipales tendrán la posibilidad de presentar enmiendas. Nuestro grupo considera que los informes de todos los departamentos municipales deberían formar parte de dicho diagnóstico.

Horregatik, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

Es por ello por lo que el concejal que suscribe presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1-Donostiako Udaltzako Udal Gobernuari eskatzen dio udal sail guztien txostenak Parte Zaharrari buruzko diagnostikoan (Kudeaketa integral eta partaidetzarako Proposamena) txerta ditzala, gabeziak edota beharrak ezagutzeko eta auzotarrekin partekatuzko.

1- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que incluya los informes de todos los departamentos municipales en el diagnóstico de la Parte Vieja (Propuesta de gestión integral y participativa), para saber cuáles son las necesidades y carencias y poder compartir dicha información con las vecinas y vecinos.

Donostian 2017ko azaroaren 17an

San Sebastián, 17 de noviembre de 2017

Josu Mirena Ruiz Martin

Josu Mirena Ruiz Martin,

EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

concejal del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Josu Ruiz Martín, D. Loïc Alejandro, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Jon Insausti Maisterrena y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0

II.1.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Morlans eta San Antonioko zerbitzuak direla eta.

II.1.2.2. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre los servicios de Morlans y San Antonio

“Ayem Oskoz Urrutikoetxeak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98

Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko azaroaren 13an Gune Publikoetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Uztailaren 21ean Dbuseko Administrazioa Kontseiluaren bileran, Morlanserako autobus zerbitzu berri bat martxan jarri zela iragarri zen eta Administrazio Kontseiluak begi onez ikusi zuen, auzoarentzako zerbitzu behar-beharrezkotzat jotzen baitzuen. Era berean, San Antoniorentzako Taxi-bus zerbitzua martxan jartzea onartu zen, auzoaren irisgarritasun arazoak ikusirik aurrerapauso nabarmena zela onartzuz.

Urriaren 31n, aldiz, Dbuseko aurrekontuak onartzera gindoazenean, aurkeztutako txostenean, bi lerroko aipamen batean, besterik gabe esaten zen 2018an 2017ko zerbitzu berak mantenduko zirela; hau da ez zela zerbitzu berririk martxan jarriko (ez Morlanseko autobusa, ez San Antonioko Taxi bus zerbitzua). Bakarrik espreski galdetu zenean argitu zen Astiñeneko zubiaren itxiera dela-eta bertan egin behar den ezusteko kudeaketak eguneko aurreikusita ez zeuden 1.000 euroko kostua edukiko duela datozen bi edo hiru urteetan eta horixe zela Morlans eta San Antonioko zerbitzuak martxan ez jartzeko arrazoia.

Ezustekoak gerta daitezkeela mundu guztiak uler dezakeen zerbait den arren, ez dugu inondik inora ulertzen zer irizpide jarraitu diren Astiñene zubiko afera konpontzeko behar den dirua Morlans eta San Antonioko bizilagunei kentzeko; hau da, Morlanseko zerbitzua urteko 332.000 eurokoa da (Udalarentzako kostua,

del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La moción trae causa de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Espacio Público el 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

El 21 de julio, en la sesión del Consejo de Administración de Dbus, anunciaron que se había puesto en marcha un nuevo servicio de autobús a Morlans, y el Consejo de Administración lo vio con buenos ojos, por considerarlo un servicio muy necesario para el barrio. De igual modo, se aprobó poner en marcha un servicio de taxi-bus a San Antonio, aceptando que era un paso adelante notable a la vista de los problemas de accesibilidad del barrio.

El 31 de octubre, sin embargo, cuando íbamos a aprobar los presupuestos de Dbus, en el informe que nos presentaron, en una mención de dos líneas, se decía, sin más, que en 2018 se mantendrían los mismos servicios que en 2017; es decir, que no se pondría en marcha ningún servicio nuevo (ni el autobús de Morlans ni el servicio de taxi-bus a San Antonio). Solamente cuando se interpeló, aclararon que debido el cierre del puente de Astiñene, la gestión imprevista que se tiene que hacer en esa zona tendría un coste extraordinario de 1.000 euros en los próximos dos o tres años, y que ese era la razón para no poner en marcha los servicios de Morlans y San Antonio.

Aunque los imprevistos sean algo que todo el mundo puede comprender, no entendemos en modo alguno qué criterios se han seguido para que el dinero que se precisa para el caso de Astiñene se le quite a la ciudadanía de Morlans y San Antonio; es decir, el servicio de Morlans supone 332.000 euros al año (coste

247.000koa), urtean 120.000 bidaia aurreikusitako dira, eta zergatik erabaki den Morlanseko bizilagunak horrela kaltetzea, iragarrita zegoen zerbitzu batean (geltokiak jarriak). Astiñeneko zubiaren afera ezin da inola ere bihurtu hiri guztiari kaltetuko dion domino efektuko gai bat. Bestalde San Antonio-Montesol-Caserio Parada inguruak urteetan zehar pairatu duen zerbitzu falta luzatuko da denboran, irisgarritasun arazoak nabarmenak daudela, biztanlegoaren profila ikusirik.

Honetaz interpelatuta, erantzun zitzaien Astiñeneko zubiaren afera dela eta ez zutela ez-ohiko partidarik martxan jarriko Loiolako autobus zerbitzuetan egin behar diren moldaketei aurre egiteko, horregatik Morlans eta San Antoniok ez dutela zerbitzurik edukiko eta etorkizunean partida ez-ohiko bat bilatu beharko dela zerbitzu horiek martxan jartzeko.

Gure ustez, planteamendu honek ez dauka zentzurik; hau da, ez-ohiko afera baten aurrean ez-ohiko partida bat jarri behar da gertatutakoa konpontzeko; ez, ordea, beste bizilagun batzuen kaltetan, beraiei agindutako zerbitzua kendu.

Horregatik guztiagatik, behean sinatzen duen zinegotziak honako kontrol mozio hau hau egiten du:

- Udaltzako eskatzen dio Udaltzari Morlanseko autobus zerbitzua eta San Antonioko Taxi-bus zerbitzua lehenbailehen martxan jar ditzala 2018an.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

para el ayuntamiento, 247.000 euros), se prevén 120.000 personas usuarias, y por qué se han decidido perjudicar de ese modo a las personas de Morlans, en un servicio ya anunciado (con paradas instaladas). El asunto del puente de Astiñene no se puede convertir en, modo alguno, en un efecto dominó que afecte a toda la ciudad. Por otro lado, se prolongará en el tiempo la falta de servicio que han soportado durante largos años las zonas de San Antonio, Montesol y Caserío Parada, con notables problemas de accesibilidad, a la vista del perfil del vecindario.

Interpelado el Gobierno al respecto, se nos respondió que debido al asunto del puente de Astiñene no iban a poner en marcha partida extraordinaria alguna para hacer frente a los ajustes que se deben realizar en los servicios de autobús de Loyola, que por ello no dispondrán de servicio Morlans y San Antonio y que, en el futuro, se tendrá que buscar una partida extraordinaria para poner en marcha esos servicios.

Consideramos que ese planteamiento no tiene sentido; es decir, que en una situación extraordinaria se debe habilitar un partida extraordinaria para reconducir solucionar el suceso; y no, por el contrario, en perjuicio de otras ciudadanas y ciudadanos, eliminar el servicio que les prometieron.

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que ponga en marcha en 2018, lo antes posible, el servicio de autobús a Morlans y el de taxi-bus a San Antonio.

En San Sebastián, a 17 de noviembre de 2017

Ayem Oskoz Urrutikoetxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Ayem Oskoz Urrutikoetxea,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, D. Loïc Alejandro, D.^a Pilar Arana Pérez y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0

II.1.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, puntu kritikoen mapa dela eta.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzatan azter dadin. Mozioa 2017ko azaroan Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

AZALPENA

Emakumeentzako hiri seguru bat eraikitzeko asmoz, puntu kritikoak izan daitezkeen guneak identifikatzen eta eraldatzen ditu Udalak, duela lau urtetik, hiriko mugimendu feminista eta

II.1.2.3. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el mapa de puntos críticos.

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Órgano Municipal del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Servicios Generales de NOVIEMBRE de 2017.

EXPOSICIÓN

Con el propósito de construir una ciudad más segura para las mujeres, el Ayuntamiento lleva a cabo, desde hace cuatro años, una labor de identificación y transformación de las zonas

auzo elkarteekin batera.

2017ko martxoaren 14an, Puntu Kritikoen Maparen azken parte hartze saioa egin zen eta azken bi urteetan, hiriko puntu kritikoak lantzeko udal dinamika galtzen ari zela-eta, 2017ko apirileko udalbatzarrean, oposizioa osatzen dugun talde guztiok Udal Gobernuari eskatu genion Puntu Kritikoen Maparen lanketa lehentasunezko ardura gisa har zezan, Gobernuako kideen inplikazioa bermatuz eta departamentu arteko lan taldeak eratu zireneko lan dinamikan aurrerapausoak ematen jarraituz. Modu berean, Udal Gobernuari eskatu genion herritarrekin Puntu Kritikoen Mapa modu parte hartzailean lantzeko beharrezkoak diren lan dinamikak indartu eta sustatzea. Udaleko departamentuetako lan taldea koordinatzen jarraitzen zuela, puntu kritikoetan esku hartzeak burutzen ari zirela eta prozesu parte hartzailearekin jarraituko zela azaldu zuen Udal Gobernuak eta aurkeztutako eskaerari ezezkoa eman zion.

2017ko Berdintasun Saileko aurrekontuan, Donostiako zenbait puntu kritikoren hobekuntzarako 52.000 euro daude oraindik exekutatu gabe eta azaroko batzordean azaldu zitzaigunaren arabera, oraindik ez dago zehaztuta zein puntu kritiko hobetzeko erabiliko den aipatutako aurrekontua.

Modu berean, prozesu parte hartzaileaz galdetu genuenean, hurrengo bilera 2018ko martxoan egingo dela erantzun zitzaigun eta gaineratu ere urtean bilera bakarra egitea aurreikusitako dela.

Puntu Kritikoen Mapa, Udalak eta herritarrek

que pueden constituir puntos críticos, labor que realiza junto con el movimiento feminista de la ciudad y las asociaciones vecinales.

Visto que en los dos últimos años se estaba perdiendo la dinámica municipal de ocuparse de los puntos críticos de la ciudad, el 14 de marzo de 2017 todos los grupos que conformamos la oposición solicitamos al Gobierno Municipal que diera prioridad a la elaboración del Mapa de Puntos Críticos, garantizando la implicación de los miembros del Gobierno y avanzando en la dinámica de trabajo que se adquirió cuando se constituyeron los grupos de trabajo interdepartamentales. Asimismo, solicitamos al Gobierno Municipal que reforzara y promoviera las dinámicas precisas para tratar el Mapa de Puntos Críticos, de forma participativa, con la ciudadanía. El Gobierno Municipal señaló que continuaba con la labor de coordinación del grupo de trabajo interdepartamental, que se estaban realizando intervenciones en diversos puntos críticos y que su propósito era continuar con el proceso participativo, por lo que votó en contra de la solicitud presentada.

En el presupuesto del Departamento de Igualdad del 2017, quedan todavía 52.000 euros por ejecutar de la partida destinada a la mejora de determinados puntos críticos de la ciudad, y, por lo que se nos explicó en la comisión de noviembre, todavía no se ha decidido en cuáles de ellos se va a emplear dicho presupuesto.

Asimismo, formulamos una pregunta interesándonos por el proceso participativo, a lo que se nos respondió que la próxima reunión tendría lugar en marzo del 2018 y que se ha previsto celebrar una única reunión al año.

Consideramos que, además de la colaboración

elkarrekin lantzeaz gain, lehentasunez esku hartu beharreko gaia dela uste dugu. Hori guztia dela eta, aurkezten dut honako

necesaria en el Mapa de Puntos Críticos entre el Ayuntamiento y ciudadanía, es preciso intervenir de forma prioritaria en este asunto. En base a cuanto antecede, la concejala que suscribe formula la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2017ko Berdintasunerako aurrekontuan jasotako puntu kritikoen hobekuntzarako 52.000 euroko partida eta 2018ko aurrekontuetan jasoko den inbertsioa 2018an exekuta ditzala.

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que ejecute la partida de 52.000 euros que el Presupuesto de Igualdad del 2017 destina a la mejora de los puntos críticos y a que la inversión que se recoja en los presupuestos del 2018 sea ejecutada ese mismo año.

2.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari puntu kritikoen mantenu egokia egin dezala, argiteria, garbitasuna eta kimaketa aldetik.

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que lleve a cabo un mantenimiento adecuado de los puntos críticos que contemple tareas de iluminación, limpieza y poda.

3.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Puntu Kritikoen Maparen prozesuak parte hartzailea izaten jarraitzeko, 2018an gutxienez bi bilera egin ditzala.

3.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que convoque un mínimo de dos reuniones en el 2018 para que el proceso de elaboración del Mapa de Puntos Críticos continúe siendo participativo.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

San Sebastián, 17 de noviembre de 2017

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Naiara Sampedro Pérez,
concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Naiara Sampedro Perez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Naiara Sampedro Perez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.1.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, hiriko jolas-parkeen mantenimendu eta berritze lanak direla eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udaltzatzen azter dadin. Mozioa 2017ko azaroaren 13an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Urte hasieratik, oposizioan gauden udal talde guztiok Erdigunetik urrun dauden jolas-parkeen mantenimenduaren inguruko proposamenak aurkeztu ditugu batzorde zein udaltzatzen.

Kasu gehienetan, ekimen hauek auzotarren eskaerei lotuta aurkeztu ditugu. Esate baterako, gure taldeak aurkeztu dituen proposamenen artean honako hauek daude: jolas egokituak hiriko parkeetan jartzeko iradokizuna, Abegi Etxearen alboko parkea hobetzeko kontrol mozioa, Artxipi parkea konpontzeko kontrol mozioa, Behe Nafarroako parkeko pabimentua konpontzeko iradokizuna eta abar.

Hilabete hauetan ikusi dugu, kasu batzuetan, Udaltzatzen Gobernuak oposizio alderdiek aurkeztutako proposamen hauek babestu eta gauzatzeko dituela (nahiz eta gero konponketak luzatzen diren), baina beste batzuetan ez dituela gauzatzeko: Abegi Etxearen alboko parkearen berrikuntza, esaterako, aho-batez

II.1.2.4. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre los trabajos de mejora y mantenimiento de los parques de juegos.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público el 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

Desde principios de año, todos los grupos municipales de la oposición hemos presentado diversas propuestas en las comisiones y en las sesiones plenarias respecto al mantenimiento de los parques infantiles alejados del centro de la ciudad.

En la mayoría de los casos, las iniciativas han sido presentadas en relación a demandas de la ciudadanía. Por citar algunos ejemplos, entre las propuestas presentadas por nuestro grupo están las siguientes: sugerencia de instalación de juegos adaptados en los parques urbanos, moción de control para mejorar el parque situado al lado del Centro de Acogida Social, moción de control para reparar el parque Artxipi, sugerencia de reparación del pavimento del parque de Nafarroa Beherea.

A lo largo de estos meses, hemos podido observar que, en algunos casos, el Gobierno Municipal respalda y lleva a cabo estas propuestas presentadas por los partidos de la oposición (aunque luego las obras se prolonguen en el tiempo), pero, otras veces, no las lleva a cabo. Por citar un ejemplo, la

onartu zen apirileko zein uztaileko udalbatzarretan talde honen kontrol mozio baten ondorioz, baina oraindik ez da berritu.

Faltan botatzen dugu hiriko jolas-parkeak konpontzeko lehentasunen zerrenda bat eta, aurrekontua mugatua dela jakin badakigunez, konponketak egin behar diren edo ez erabakitzeko irizpide zehatzen definizioa ere bai.

Hori dela eta, azaroko batzordeetan delegatua interpelatu genuen honen inguruan eta hark erantzun zuen zaila zela plangintza bat egitea. Bestetik, adierazi zigun Alderdi Ederreko parkearen berritze lanak kudeaketa aldetik lan handia suposatu duela eta departamenduan horrekin lanpetuta ibili direla (16 proiektu aztertu behar izan dituztelako).

Gainera, 2018ko aurrekontuari begira, 400.000 euroko diru-kopurua jarri du Udal Gobernuak parkeak berritu eta konpontzeko. Aurreko urteetako exekuzioa aztertuta, 2016 eta 2017ko partidak oraindik ez direla exekutatu ondorioztatu dugu (parkeak zein gomazko zorua konpontzeko).

Alde batetik, auzoetako bizilagunek zein alderdiek parkeen inguruan aurkezten ditugun proposamenak kontuan izanda eta, bestetik, dirua egon badagoela, ezin dugu ulertu zer dela eta ez den jolas-parke guztien azterketa bat egiten konponketa egutegi batean lehentasunak finkatu ahal izateko.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean

renovación del parque situado al lado del Centro de Acogida Social fue aprobada por unanimidad, en los plenos de abril y julio, como consecuencia de una moción de control presentada por este grupo. Sin embargo, las obras de renovación no se han realizado todavía.

Echamos en falta un listado de prioridades respecto a las reparaciones a realizar en los parques infantiles de San Sebastián y, como somos conscientes de las limitaciones presupuestarias existentes, también creemos necesario definir unos criterios concretos para decidir qué reparaciones llevar a cabo y cuáles no.

En las comisiones de noviembre interpelamos al delegado sobre esta cuestión, a lo que nos respondió que era difícil realizar una planificación. Nos dijo que, por un lado, las obras de renovación del parque de Alberdi Eder han supuesto una gran labor de gestión y que el departamento ha estado muy atareado con este tema (han tenido que analizar 16 proyectos).

Además, cara al presupuesto de 2018, el Gobierno Municipal ha destinado 400.000 euros a la renovación y arreglo de los parques. Analizados los datos de los años precedentes, hemos deducido que las partidas de 2016 y de 2017 no se han ejecutado todavía (arreglo del suelo de goma y de los parques).

Por un lado, teniendo en cuenta las propuestas que presentamos tanto los y las vecinas de los barrios como los partidos y, por otro lado, habiendo financiación suficiente, no entendemos por qué no se hace un estudio de todos los parques infantiles, para fijar las prioridades en un calendario de arreglos.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto,

sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udaltzako hertsatuki eskatzen dio Udaltzako Gobernuari Donostiako jolas-parkeen azterketa bat egin dezala, alde batetik, parkeetan dauden konponketa eta berrikuntza beharrak detektatzeko eta, bestetik, lehentasun zerrenda bat zehazteko.

2.- Udaltzako hertsatuki eskatzen dio Udaltzako Gobernuari lehentasun zerrenda hori egiten duenean, Udaltzako taldeekin zein auzo elkarrekin parteka dezala.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que realice un estudio de los parques infantiles para, por un lado, detectar las necesidades de arreglo y renovación y, por otro, definir la relación de prioridades.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que, cuando elabore la relación de prioridades, la comparta con los grupos que conforman el Pleno Municipal y con las asociaciones vecinales.

San Sebastián, 17 de noviembre de 2017

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu du, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene la señora D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.1.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Lurraldebuseko murrizketak direla eta.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxeak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2017ko azaroaren 13an Gune Publikoetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2017ko irailaren 7an, bidaiarien garraio erregular iraunkorreko zerbitzu publikoa -Tolosa, N-I, Buruntzaldea eta Donostiako loturak izenekoa- argitaratu zuen Foru Aldundiak. Argitaratutakoaren arabera, onartutako aurreproiektua jendurrean erakutsi zen hilabetez. Epe horretan, edozein pertsonak edo entitatek aurreproiektuari egoki irizten zituen alegazioak egitea zuen.

Aldundiak, 2017ko urriaren 6an, foru agindu bidez, ebatzi zuen luzatzea 2017ko urriaren 23ra arte alegazioak eta oharrak aurkezteko epea. Agerikoa da esleipenaren aurreproiektua egiterakoan ez dela adostasunik bilatu eta ez dela inongo kontrasterik egin ez herritarrekin ez zerbitzua jasotzen duten udalerriekin.

II.1.2.5. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre los recortes en Lurraldebus.

“Ayem Oskoz Urrutikoetxea, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Espacio Público el 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

El 7 de septiembre de 2017, la Diputación Foral publicó, en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, información relativa al servicio público de transporte de viajeros regular permanente de uso general, denominado «Tolosa, N-I y Buruntzaldea y sus conexiones con San Sebastián». Según lo publicado, el anteproyecto que se aprobó para regular dicho servicio se sometió, durante un mes, al trámite de exposición pública, a fin de que las personas y entidades que lo desearan pudieran formular cuantas alegaciones estimasen oportunas.

El 6 de octubre de 2017, la Diputación resolvió, a través de una Orden Foral, ampliar hasta el 23 de octubre de 2017 el plazo para la presentación de alegaciones y observaciones. Es evidente que no se ha procurado un consenso en la elaboración del anteproyecto de adjudicación y que no se ha realizado ningún contraste ni con la ciudadanía ni con los municipios a los que se presta dicho servicio.

Gainera, Foru Aldundiak aurreproiektua behin betiko onartuko balu, egungo garraio-zerbitzuak -zer esanik ez 2015eko ekainean lizitazioan jarritako egitasmoarekin alderatuz-murrizketa nabarmena izango luke.

Murrizketa honek ez die bakarrik Donostiatik kanpo bizi diren gipuzkoarrei eragiten, baizik eta donostiarroi ere bai.

Alde batetik, donostiarroi ere Gipuzkoako beste herrietara bidaiatzerakoan murrizketa hauek nabarmen eragingo digute eta bestalde jakin badakigu Donostian gaur egun dagoen ibilgailu pribatuaren trafikoaren erdia herrialdeko gainerako udalerrietatik datorrela. Hala eta guztiz ere, Udal Gobernuak ez du inongo neuririk publikoki iragarri honen inguruan donostiarren interesak defendatzeko, beste udal batzuek publikoki egin duten bezala (Usurbil, Hernani, Andoain eta Villabona).

Batzordean, honetaz interpelatuta, Udal Gobernuak ez zuen zehaztu nola defendatu dituen donostiarren eskubideak eta interesak gai honetan.

Hori dela-eta, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA

- Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrean egin beharreko lanak egin ditzala Lurreldebusen murrizketarik izan ez dadin eta, hartara, Donostiako autobus erabiltzaileak kaltetuak izan ez daitezten eguneroko zerbitzuetan.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

Además, si la Diputación diera la aprobación definitiva al citado anteproyecto, se producirían grandes recortes en el servicio actual de transportes, y más aún si tomamos como referencia el proyecto cuya licitación se produjo en junio del 2015.

Este recorte no sólo afectará a la población guipuzcoana no residente en San Sebastián, sino también a los y las donostiarros que deseen viajar a otros municipios de Gipuzkoa.

Por otra parte, hemos tenido conocimiento de que la mitad de los vehículos privados que actualmente circulan por San Sebastián proceden del resto de municipios del territorio. Sin embargo, el Gobierno Municipal no ha adoptado ninguna medida para defender los intereses de los y las donostiarros, a diferencia de otros ayuntamientos que sí se han pronunciado públicamente (Usurbil, Hernani, Andoain y Villabona).

En comisión, presentamos una interpelación sobre esta cuestión, pero el Gobierno Municipal no especificó la forma en la que defenderá los derechos e intereses de los y las donostiarros.

Por ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

- El Pleno solicita al Gobierno Municipal que emprenda los trámites precisos ante la Diputación Foral de Gipuzkoa para evitar que se produzcan recortes en Lurreldebus, con el objetivo de que las personas que hacen uso diario de los servicios de autobús de San Sebastián no se vean perjudicadas.

San Sebastián, 17 de noviembre de 2017

Ayem Oskoz Urrutikoetxea
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Ayem Oskoz Urrutikoetxea,
concejal del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Pilar Arana Perez andreak, Alkate-Udalburuak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak, D. Loïc Alejandro, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D.ª Pilar Arana Pérez, D. Loïc Alejandro, Alcalde-Presidente y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.1.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Urban Lur proiektuaren ingurukoa.

“Josu Mirena Ruiz Martinek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Araudi Organikoaren 98. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Urban Lur proiektuaren inguruko MOZIO hau aurkeztu du, Udaltzatzen Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonen Batzordearen 2017ko azaroaren 13ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorioa da.

II.1.2.6. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU relativa al proyecto Urban Lur.

“Josu Mirena Ruiz Martín, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete a la consideración del Pleno la siguiente MOCIÓN, relativa al proyecto Urban Lur, a consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios para las Personas en la reunión celebrada el pasado 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Sustapenaren Administrazio Kontseiluak, maiatzaren 19an egindako bileran, Urban Lur proiektua Auditiz-Akularren garatzeko aukera onartu zuen. Nekazaritza-ekintzailatzeko unitateak instalatzeko bost lursail aurreikusi ziren. Hasieran partzela hauek hiru urterako lagako lirateke eta gero urtebeteko luzapenak eskatzeko aukera aztertuko litzateke. Ez da aurrerapausorik eman, ordea.

Ernesto Gasco zinegotzi-ordezkariek Eguzkiza udal enpresak bere kontseiluan lurraren lagapena onartu behar zuela esan zuen batzordean eta horren zain daudela. Horretarako borondatea agertu zuen, baina ez zuen datarik eman, ordea. Eta ez dakigu Eguzkizaren kontseiluak noiz egingo duen hurrengo bilera, nahiz eta deialdia alkatearen eskumena izan.

Hori dela-eta, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA

1-Donostiako Udalbatzak Eneko Goia alkateari eskatzen dio Eguzkiza enpresaren kontseiluaren bilera lehenbailehen dei dezala, Auditiz-Akularreko lursailen lagapena onar dezan eta, hartara, Urban Lur proiektua gara dadin.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

JUSTIFICACIÓN

El Consejo de Administración de Fomento de San Sebastián aprobó, en sesión celebrada el 19 de mayo, desarrollar el proyecto Urban Lur en Auditiz-Akular. Se previeron cinco parcelas para instalar unidades de emprendizaje agrícola. En un principio, las parcelas se cederían para un periodo de tres años, para posteriormente poder ser prorrogadas anualmente. Sin embargo, no se ha producido ningún avance.

El concejal delegado Ernesto Gasco señaló en comisión que la empresa municipal Eguzkiza debía aprobar en su Consejo la cesión de suelo, y que estaban pendientes de esa aprobación. Sin embargo, aunque mostró voluntad para ello, no facilitó plazos. Tampoco sabemos cuándo se reunirá el Consejo de Eguzkiza, a pesar de su convocatoria es competencia del alcalde.

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al alcalde, Eneko Goia, a que convoque una reunión del Consejo de la empresa Eguzkiza lo antes posible, a fin de aprobar la cesión de suelos de Auditiz-Akular y que, de este modo, se pueda desarrollar el proyecto Urban Lur.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.1.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko protokoloa dela eta.

II.1.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el protocolo municipal de intervención con mujeres víctimas de la violencia machista.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzatzen azter dadin. Mozioa 2017ko azaroan Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Naiara Sampedro Perez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas de noviembre de 2017.

AZALPENA

EXPLICACIÓN

2015. urtean, indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko protokoloa onartzera eraman aurreko azken errebisioa gauzaten ari zen eta lanketa egokia egiteko zenbait dekalogo ere prestatu ziren.

En el año 2015, se estaba realizando la última revisión previa a la aprobación del protocolo de intervención con mujeres víctimas de la violencia machista y, en este sentido, se redactaron varios decálogos, con el fin de tratar este asunto de la manera más adecuada.

Bi urteren bueltan, 2017ko iraileko udaltzatzean aho batez bi puntu onartu ziren:

Dos años más tarde, en el Pleno de septiembre de 2017, se aprobaron dos puntos:

1.-Donostiako Berdintasunerako Kontseilu

1.- Que en octubre de este año se presente el

Sektorialarekin, Emakumeen Etxeko Indarkeria Taldearekin eta Donostiako mugimendu feministarekin Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko protokoloaren aurkezpena urrian egin eta eragileei egokitutako denbora tartean ekarpenak jasotzeko eta kontrasteak egiteko aukera bermatzea.

2.-Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko protokoloaren aplikazioa bermatzea; hala nola, premia zehatzei loturiko baliabide eta zerbitzu gehiago eskaintzea, indarkeria matxista pairatzen duten emakumeak ahalduntzea indartuko duen arreta eskaintzea eta eraso sexisten kasuetan Udal Gobernuaren jarduera egokia bermatzea.

Halaber, urriaren 20an Donostiako Berdintasunerako Kontseilu Sektorialean parte hartzen duten eragileei emailaz protokoloaren zirriborroa bidali eta azaroaren 6ra bitarteko epea eman zen ekarpenak egiteko. Modu berean, Gizarte Ekintza Kontseiluko kideak parte egiteko eskaera egin zen eta azaroaren 6ra arte ez zitzaien informazioa helarazi.

Horiek horrela, azaroaren 9an, Donostiako Berdintasunerako eta Gizarte Ekintzako kontseiluko kideok protokoloa lantzeko bilera batera deitu gintuzten. Bertan, protokoloa eta aurkeztutako zuzenketak azaldu ziren arren, iraileko kontrol mozioa ez da bete, protokoloan jaso beharreko hainbat lege eta zerbitzu ez dira jaso eta beharrezko kontrasteak ez dira egin. Batzordean, zinegotzi-ordezkariek ez zuten gai hauei buruz inongo azalpenik eman.

“Protocolo de intervención con mujeres víctimas de la violencia machista” al Consejo Sectorial para la Igualdad de San Sebastián, al Grupo contra la Violencia de la Casa de las Mujeres y al movimiento feminista de la ciudad, y se garantice la posibilidad de recoger aportaciones y realizar los contrastes precisos, estableciendo un plazo que sea conveniente para las y los agentes.

2.- Que se garantice la aplicación del “Protocolo de intervención con mujeres víctimas de violencia machista”, ofreciendo más recursos y servicios destinados a necesidades concretas, proporcionando a las mujeres que sufren violencia machista una atención que contribuya a su empoderamiento y garantizando la actuación adecuada del Gobierno Municipal en los casos de agresiones sexistas.

Por otro lado, el 20 de octubre se envió por email a las y los agentes que participan en el Consejo Sectorial para la Igualdad de San Sebastián el borrador del protocolo, estableciendo un plazo para la realización de aportaciones que finalizaría el 6 de noviembre. Del mismo modo, se solicitó que las y los miembros del Consejo de Acción Social también formaran parte, pero hasta el 6 de noviembre no se les hizo llegar la información.

Así las cosas, el 9 de noviembre, las y los miembros del Consejo para la Igualdad de San Sebastián y del Consejo de Acción Social fuimos convocados a una reunión que versaría sobre el protocolo. Aunque en aquella reunión se presentaron tanto el protocolo como las enmiendas realizadas, la moción de control de septiembre no se ha llevado a cabo, diversas leyes y servicios a los que debía hacerse referencia en el protocolo han sido ignorados y no se han realizado los contrastes necesarios. En la comisión la Concejalía Delegada no dio

Hori dela-eta hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari "Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko udal protokoloa"-ri dagokionez 2017ko iraileko udalbatzarrean aho batez onartutako mozioa bete dezala.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari "Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko udal protokoloa" parte izango diren administrazioen (Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritza) eta Donostiako eragileen babesa bilatu eta lortu dezala.

3.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari "Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko udal protokoloa"-n Alkatezaren eta Bozeramaileen Batzordeko funtzioak jaso ditzala, hirian gertatzen diren eraso matxistak salatu eta gaitzespen osoa egiteari begira.

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari "Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeekin esku hartzeko udal protokoloa" jardun gida irekia izan dadila, onartzen diren lege eta neurriak azkar egokitu daitezen.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

Naiara Sampedro Perez

ninguna explicación sobre estas cuestiones.

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a cumplir la moción aprobada unánimemente en el Pleno Municipal de septiembre de 2017, relativa al "protocolo municipal de intervención con mujeres víctima de la violencia machista".

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que procure y consiga el apoyo de las administraciones que formarán parte del "protocolo municipal para la intervención con mujeres víctima de la violencia machista" (es decir, la Diputación Foral y el Gobierno Vasco) y el de las y los agentes de San Sebastián.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que recoja en el "protocolo municipal para la intervención con mujeres víctima de la violencia machista" las funciones que deberían desempeñar la Alcaldía y la Junta de Portavoces, en lo que respecta a la denuncia y condena absoluta de las agresiones machistas que se dan en la ciudad.

4.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que el "protocolo municipal para la intervención con mujeres víctima de la violencia machista" sea una guía de actuación abierta, para que pueda adaptarse rápidamente a las leyes y medidas que vayan aprobándose.

San Sebastián, 17 de noviembre de 2017

Naiara Sampedro Perez,

EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Aitziber San Roman Abete andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto las señoras D.^a Naiara Sampedro Perez, D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Aitziber San Román Abete, D.^a Miren Albistur Garmendia y D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.1.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Miramar Partzuergoaren egoera dela-eta.

“Josu Mirena Ruiz Martinek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Miramar Partzuergoaren egoera dela-eta MOZIO hau aurkezten du, Udalbatzaren Osoko bilkuran azter dadin. Mozio hau Pertsonetako Batzordean 2017ko azaroaren 13ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

1985eko urtarrilean Eusko Jaurlaritzak eta Udalak Miramar Partzuergoa sortu zuten, eta

II.1.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la situación del Consorcio de Miramar.

“Josu Mirena Ruiz Martín, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, relativa a la situación del Consorcio de Miramar, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción trae causa de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas el 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

En enero de 1985, el Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Donostia fundaron el

urte bereko urrian Foru Aldundiak bertan parte hartzeko erabakia hartu zuen. Beraz, Miramar Jauregia kudeatu ahal izateko, hiru instituzioen arteko elkarlana sustatu zen. Orain jakin dugu Eusko Jaurlaritzak -beti Kultura sailari atxikia egon da-, partzuergoa utzi nahi duela. Kezka eta atsekabea sortarazi digu, etorkizuna kolokan jar dezakeelako, garrantzitsua da-eta proiektu berriak landu ahal izateko Eusko Jaurlaritzaren esku-hartzea.

Batzordean Eneko Goia alkateak Eusko Jaurlaritzak Miramar Partzuergoa utzi nahi duela baieztatu zuen. Horren aurrean gure haserrea erakutsi genuen, eta alkateari esan genion Udalak tresnak dituela hori gerta ez dadin.

Honegatik guztiarengatik, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA

1-Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio eskura dituen baliabide guztiak erabil ditzala, Eusko Jaurlaritzak Miramar Partzuergotik alde egin ez dezan.

Donostian 2017ko azaroaren 17an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Josu Ruiz Martin jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Josu Ruiz Martín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

Consortio del Palacio Miramar, al que se sumó la Diputación Foral en octubre del mismo año. Así, se promovió la cooperación entre las tres instituciones para la gestión del palacio de Miramar. Ahora, hemos tenido conocimiento de que el Gobierno Vasco pretende abandonar el consorcio, al que siempre ha estado adscrito por medio del Departamento de Cultura. Este hecho nos genera preocupación y disgusto, ya que puede poner en entredicho el futuro del consorcio, que consideramos muy importante para poder desarrollar nuevos proyectos.

En comisión, el alcalde, Eneko Goia, afirmó que el Gobierno Vasco pretende abandonar el Consorcio de Miramar. Ante esta situación, manifestamos nuestra indignación, y recordamos al alcalde que el Ayuntamiento dispone de los instrumentos precisos para evitar que se produzca dicha salida.

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que utilice todos los medios a su alcance para evitar que el Gobierno Vasco abandone el Consorcio del Palacio de Miramar.

San Sebastián, 17 de noviembre de 2017

Josu Mirena Ruiz Martin,
concejal del grupo municipal EH BILDU”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.1.2.9. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, azpikontratazio publikoari eta horrek ekarritako arazoei buruzkoa.

II.1.2.9. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación con la subcontratación pública y los problemas derivados de la misma.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri hartuta, KONTROL MOZIO hau aurkezten du. Mozioa hil honetako OGASUN BATZORDEAN azpikontratazio publikoari eta horrek ekarritako arazoei buruz egindako interpelazioaren ondorio da.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de HACIENDA de este mes en relación con la subcontratación pública y los problemas derivados de la misma.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Donostiako Udala hiriko enpresarik handiena da, bai enplegu zuzenari dagokionez, bai bere eskumeneko zerbitzuak emateko egiten dituen kontratuen bidez sortzen duen enpleguari dagokionez. Horrenbestez, kontratuak esleitu ondoren, udalak enpresa horietan gertatzen denaz ezinbestez arduratu behar duela iruditzen zaigu.

El Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián es la mayor empresa de la ciudad, tanto por el empleo directo como por el empleo que genera a través de los contratos para la prestación de servicios de su competencia, motivo por el que consideramos que no puede desentenderse de lo que ocurre en esas empresas una vez adjudicados los contratos.

“Donostiako Udalaren kontratazioan gizarte, ingurumen, etika, lan, hizkuntza eta berdintasun irizpideak sartzeko jarraibideetan”, lan klausulen atalean, hauxe dago ezarrita: “klausula horiek bideratuta daude lan prebentzioa eta osasuna bermatzera; lan baldintza duinak errespetatzera (azpikontratazioetan ere bai), lurralde eremu honi dagozkion hitzarmen kolektiboetan ezarritakoak gutxienez; arlo honetako

Las “instrucciones para la incorporación de criterios sociales, ambientales, éticos, laborales, lingüísticos y de igualdad en la contratación del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián”, en su apartado de cláusulas laborales establece que éstas están “dirigidas a garantizar la prevención y salud laboral, al respeto a unas condiciones laborales dignas, también en caso de subcontratación, como mínimo las establecidas en los convenios

betebehar guztiak betetzera; eta ikuskapen jarduerak une oro erraztera Administrazioari eta udal honetan ordezkariak duten sindikatuari, edo bestela, aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboan ordezkariak dutenei, dagozkien egiaztapen guztiak egin ditzaten”.

Horregatik, ezinbestekoa da Udalak zenbait tresna ezartzea, azpikontratutako enpresetan lanean ari diren pertsonak zer egoeratan dauden jakiteko. Izan ere, Udalari zuzenean dagoen kontratua finkatutako baldintzak betetzen direla kontrolatzeko eta kontratuaren beraren betearazpena zaintzeko ardura. Horiek hala, legealdi honetako bi urteotan, arazoak izan dira azpikontratutako zenbait zerbitzutan.

Azken hilabeteetan, Eraikuntza gehiengoaren duen sindikatuak salatu egin du bete beharrekoa ez dela behin eta berriz betetzen hitzarmen, lanordu eta soldatei dagoen bezala hiriko obra nagusietan; Anoetako eta Txominen obratan, esate baterako.

Aurkeztutako interpelazioaren harira, hilabete honetako batzordean, ogasuneko zinegotzi ordezkariak adierazi zuen eraikuntzaren sektoreko langileen ordezkariekin batera bat egin zela eta batera hartan animatu zituztela Lan Ikuskaritzara jotzera, enpresa emakidatuen balizko ez-betetzeak salatzeko. Txominen obraren kasuan, alkatea lanen emakida duen enpresarekin bildu zen eta jakinarazi zion arduratuta dagoela laneko arautegiaren balizko ez-betetzeengatik.

colectivos correspondientes a este ámbito territorial, y el cumplimiento de todas las obligaciones en esta materia y al compromiso de facilitar en todo momento la acción inspectora de la Administración y de las centrales sindicales con representación en este Ayuntamiento o de quienes ostenten representación en el convenio colectivo de aplicación, para todo tipo de comprobaciones que les corresponda al respecto.

Por lo tanto, es imprescindible que el Ayuntamiento establezca herramientas que permitan conocer la situación en la que se encuentran las personas empleadas en las subcontratas ya que el ayuntamiento tiene una responsabilidad directa tanto en el control del cumplimiento de las condiciones señaladas en el contrato como en el proceso de ejecución del mismo. A la vista de los hechos, en estos dos años de legislatura se han sucedido problemas en servicios subcontratados.

En los últimos meses, el sindicato mayoritario en la Construcción ha denunciado incumplimientos reiterados de convenios, horas de trabajo y salario en las principales obras que hay en la ciudad, tales como Anoeta o Txomin.

En la propia comisión del presente mes, ante la interpelación presentada, el concejal delegado de Hacienda confirmaba que se había producido una reunión con los representantes de los trabajadores del sector de la construcción, animándoles a acudir a la Inspección de Trabajo para denunciar posibles incumplimientos por parte de las concesionarias y en el caso de Txomin el alcalde había estado reunido con la empresa concesionaria de las obras ha trasladándoles su preocupación por los posibles incumplimientos de la normativa laboral.

Horiek horrela, behar-beharrezkoa da kontrola handiagoa izatea eta komunikazio zuzena egotea langileen eta haien ordezkarien artean nahiz patronalaren eta udalaren artean, zer arazo dauden jakiteko (baldin badaude), kalitate oneko zerbitzu publikoak eskaini ahal izateko, eta noski, azpikontratutako enpresa horietan lan egiten dutenen lan baldintzak errespetatzeko.

Horrexegatik aurkezten dugu ondorengo

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako Gobernu Taldeari eskatzen dio Kontratazio Publikoaren Behatokia martxan jar dezala. Behatokia kontsulta organo bat izango da eta bide emango du herri erakundeek, erakunde sindikalek, talde politikoek eta beste eragile sozial batzuek parte har dezaten zerbitzu publikoen kontratuei egiten zaien jarraipenenean. Horrela, are argiago ikusiko da zer baldintzatan betetzen ari diren kontratu horiek, eta kontrolatu ahal izango da zein den hirian ematen ari diren zerbitzuen kalitatea.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

A la vista de los hechos, es preciso un mayor control y comunicación directa entre trabajadoras y sus representantes, patronal y ayuntamiento para conocer los problemas que se puedan estar produciendo y poder ofrecer servicios públicos de calidad, respetando las condiciones laborales de las personas que trabajan en tales subcontratas.

Es por ello que presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a poner en marcha un Observatorio de la Contratación Pública, organo consultivo cuya finalidad sea la de facilitar la participación de entidades ciudadanas, sindicales, grupos políticos y otros agentes sociales en el seguimiento a las contratas de servicios públicos con el fin de hacer más transparentes las condiciones de ejecución de esos contratos y controlar la calidad de su prestación en la ciudad.

Donostia a 17 de Noviembre de 2017

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Jaime Dominguez-Macaya Lournaga jaunak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.^a Amaia Martín Garín, D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Jaime Domínguez-Macaya Lournaga y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (7) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (1) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (7) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (1) PP.
ABSTENCIONES: 0

II.1.2.10. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Ingurumenean langileak gehitu beharrari buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Klimaren eta Energiaren aldeko Alkateen Itun Globalari buruz hilabete honetako Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den urriaren 30ean, Udalak jakinarazi zuen Donostiak bat egin zuela Klimaren eta Energiaren aldeko Alkateen Itunarekin. Mundu osoko 7.000 udalerrik baino gehiagok konpromisoa hartu dute, itun horren bidez, tokiko isuri kutsatzaileak % 40 gutxitzeko, 2030. urterako.

Gure ustez, funtsezkoa da halako isuriak murrizteko modua emango duten neurriak hartzea, eta, hala, klima aldaketa eta berotze globala geldiaraztea. Energia Iraunkorrerako Ekintza Planak, 2011koak, zenbait neurri jasotzen zituen, oso zehatzak. Gaur-gaurkoz, neurri horien % 21 inguru baizik ez da abiarazi.

II.1.2.10. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el necesario incremento de la plantilla en el Departamento de Medio Ambiente.

“Loïc Alejandro, Concejale del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio del presente mes relativa al Pacto Global de Alcaldes por el Clima y la Energía.

JUSTIFICACIÓN

El Ayuntamiento anunció el pasado 30 de octubre que Donostia se adhería al Pacto de Alcaldes por el Clima y la Energía donde más de 7000 municipios de todo el mundo se han comprometido a reducir en un 40% sus emisiones contaminantes para 2030.

Consideramos fundamental que se adopten medidas que posibiliten la reducción de tales emisiones que supongan un freno al cambio climático y el calentamiento global. El Plan de Acción de Energía Sostenible de 2011 planteaba una serie de medidas muy concretas. A día de hoy el grado de implementación de esas medidas se sitúa en

Gure taldeak behin eta berriz esan du, legealdia hasi zenetik, premiazkoa dela energiaren arloan ekimen berriak proposatzea, energia fosilekiko mendekotasuna murriztu eta energia autosufizientziarantz pausoak ematen hasteko.

Azaroaren 14an, Bonnen Klima Aldaketari buruzko Goi Bilera hasi zen egunean, 184 herrialdeko 18.000 zientzialarik mezu kezagarri bat zabaldu zuten planetaren egoerari eta klima aldaketaren kontrako borrokari buruz. Mundu mailan, planetaren degradazioa ez da gelditzen ari, eta okerragoa dena, areagotzen ari da. Seinale txarrak ugaritzen ari dira: baso masak galduz doaz, biztanle bakoitzeko ur gezaren kantitatea txikitzen ari da, biodibertsitatea larriki murriztuz doa, itsasoetako bizitza gero eta pobreagoa da...

Udal Gobernuari energia tokian sortzearen gaiaz galdetu genion, eta ea zer pauso emango dituen isuri kutsatzaileak 2030erako % 40 gutxitzea lortzeko. Erantzun zigun Udalak egin beharreko guztia Klima 2050 estrategiaren barruko ekintza neurrietan dagoela, eta horiek prestatzen ari direla. Pentsatzekoa da lan handia egin beharko dela neurri horiek abiarazteko, eta, beraz, langile gehiago kontratatu beharko direla Ingurumen Sailean.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari eskatzen dio gehitu ditzala Ingurumen Saileko langileak, jasangarritasunarekin lotutako

una media de 21%.

Nuestro grupo municipal viene insistiendo desde el comienzo de la legislatura en la necesidad de plantear iniciativas para que reduzcan la dependencia de las energías fósiles y permitan dar pasos hacia la autosuficiencia energética.

El 14 de Noviembre, día en el que comenzaba la Cumbre del Cambio Climático en Bonn, 18.000 científicos de 184 países difundían un mensaje alarmante sobre la situación del planeta y de la lucha contra el cambio climático. A nivel global, la degradación no solo no se detiene, sino que aumenta. Las señales negativas se multiplican: la pérdida de masa forestal, la reducción de agua dulce por habitante, el gravísimo deterioro de la biodiversidad, el empobrecimiento de la vida marina, ...

Preguntamos al Gobierno sobre el tema de la generación local de energía, y sobre los pasos que va a dar para poder conseguir reducir un 40% las emisiones contaminantes para 2030. La respuesta fue que todo lo que debería hacer el Ayuntamiento se encuentra en las medidas de acción de la estrategia Klima 2050 que se están elaborando. Es de prever que para implementar esas medidas habrá que realizar un trabajo importante que necesitará la contratación de más personal en el Departamento de Medio Ambiente.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

- 1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a incrementar la plantilla de personal del

neurriak eta klima aldaketa arintzearekin nahiz hartara egokitzearekin lotutakoak abiarazi ahal izateko.

Departamento de Medio Ambiente, con el objetivo de poder implementar las medidas relativas a la sostenibilidad, y la mitigación y adaptación al cambio climático.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

Donostia, a 17 de noviembre de 2017

Sinatua: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

Fdo. Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Juan Ramon Viles Mitxelena, D. José Luis Arrúe Pintó y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 16 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 16 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.1.2.11. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, sarietan genero ikuspegia txertatzeari buruzkoa.

II.1.2.11. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación con la incorporación de la perspectiva de género en premios.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, sarietan genero ikuspegia txertatzeari buruz hilabete honetako PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN egindako interpelazioaren

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS de este mes en relación con la

ondorioz.

incorporación de la perspectiva de género en premios.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Donostiako Udalaren Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako III. Plana (2014-2018) amaitzekoa da laster, eta badu garrantzi handiko atal bat, Donostiako agenda kulturean genero ikuspegia txerta dadin sustatzeari buruzkoa.

El III Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Ayuntamiento (2014-2018) próxima a cumplir su finalización temporal cuenta con un apartado importante en el impulso por integrar la perspectiva de género en la agenda cultural de la ciudad.

Gure ustez, funtsezkoa da atal hori, kulturak aukera ugari ematen baititu gizonen eta emakumeen berdintasun egiazko baten aldeko konpromisoa ikusarazteko. Donostian egiten diren jaialdietan sariak ematean genero ikuspegia txertatzea da helburua.

Consideramos fundamental las posibilidades que la cultura ofrece en la visualización del compromiso por una igualdad real entre hombres y mujeres. Se trata de integrar la perspectiva de género en la concesión de premios en los distintos festivales que se desarrollan en la ciudad.

Planak, ordea, ez du lortu berdintasunerako sariak sortzea, adibidez, Donostiako Zinemaldian, nahiz eta horrek sekulako oihartzuna izan zezakeen, eta horregatik, interpelazio bat egin genuen hilabete honetan. Batzorde hartan, zinegotzi ordezkariak esan zuen Zinemaldiaren zuzendariarekin harremanetan jarri zirela eta proposamen horri buruz adierazi zuela berdintasunerako saririk sortzeko asmorik ez dutela. Esan zuen, halaber, Giza Eskubideen Zinemaldian, adibidez, pausoak eman direla, sariak kremlera sistemaren bidez emanaz.

Teniendo en cuenta que este Plan no ha conseguido incorporar premios por ejemplo en el Festival Internacional de Cine, con la repercusión que este hecho podía ofrecer, presentamos este mes una interpelación. En la comisión correspondiente, la concejala delegada señaló que habían contactado con el director del Zinemaldia y ante la propuesta señalaba que no contemplaban la creación de un premio para la Igualdad. Del mismo modo, señaló que en este ámbito se había avanzado por ejemplo en el Festival de cine de DDHH con la concesión de premios con sistema cremallera.

Kontuak kontu, deigarria da Zinemaldiak berdintasunerako sari bat sartzeko asmorik ez izatea, kontuan izanda zer-nolako oihartzuna izan dezakeen palmaresean horrelako sari bat sartzek, eta erakutsi nahi ez izatea Zinemaldiak konpromisoa duela berdintasuna lortzearekin artearen eremu horretan, non bizitzako gainerako arloetan bezala, gizonen eta emakumeen berdintasuna lortzeko bidean

Lo cierto es que resulta llamativo que el Zinemaldia no se plantee la incorporación un premio para la igualdad con la repercusión que pudiera tener la incorporación en el palmarés de un premio tal posibilitando visualizar su compromiso con la igualdad en este ámbito artístico donde resulta, como en el resto de ámbitos de la vida, imprescindible avanzar hacia la igualdad de hombre y mujeres.

pausoak ematea ezinbestekoa den. Kontuan izanda palmaresaren barruan badirela Zinemaldia babesten edo laguntzen duten zenbait enpresaren izena daramaten sari ofizialak, ez litzateke zaila izango Udalak berak ematea Zinemaldiko Berdintasunerako saria, atal horretan edo bestela dauden sari paralelo ugarien eremuan (Greenpeaceren Lurra saria eta Gipuzkoako odol-emaleen elkarteak ematen duen Elkartasunaren saria dira bi adibide).

Bestalde, 1994tik, Heineken Jazzaldia Donostiako Jazzaldia saria ematen dio jazz munduan nabarmena den musikari edo abeslari bati, jazzari egindako ekarpenaren aitortza gisa. 23 urte hauetan eman diren sari guztietan, bi baizik ez dira izan emakumeentzat, eta Shirley Horn saritu zutenean, gainera, 2004an, Fernando Truebari ere beste sari bat eman zioten.

Donostian egiten diren jaialdi garrantzitsuenei buruzko datuak bilduta, eta abian den Berdintasunerako III. Planean ezarritako helburuetako bati jarraituz, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzarak Gobernu taldeari eskatzen dio susta dezala arte eszenikoen jaialdietan berdintasunerako sariak sor daitezen, nagusiki musika eta zinema jaialdietan, Donostiak gizonen eta emakumeen berdintasun egiazkoa lortzearekin duen konpromisoa agerian gera dadin.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

Sinatua: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

Teniendo en cuenta que dentro del palmarés, hay otros premios oficiales con la denominación de empresas colaboradoras o patrocinadoras del Festival, bien podría incluirse en tal sección o en el ámbito de los numerosos premios paralelos que recoge la organización (premio lurra de Greenpeace o premio de la asociación de Donantes de sangres de Gipuzkoa a la Solidaridad) el propio ayuntamiento sea quien dé el premio a la Igualdad del Zinemaldia.

Por otro lado, desde 1994, el Festival de Jazz de San Sebastián/Heineken Jazzaldia entrega el Premio Donostiako Jazzaldia a una figura destacada, como reconocimiento a su contribución al jazz. Del total de premios otorgados en estos 23 años, solo en dos ocasiones han sido para mujeres y en el caso de Shirley Horn en el año 2004 también se le dio otro premio a Fernando Trueba.

Recogidos los datos de los festivales más relevantes de la ciudad, y siguiendo con uno de los objetivos marcados en el III Plan para la Igualdad en marcha, presentamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a impulsar la creación de premios para la igualdad en los festivales de diferentes artes escénicas, fundamentalmente musicales y cinematográficos, al objeto de visualizar el compromiso de la ciudad con la igualdad real de hombres y mujeres.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Miren Azkarate Villar andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D.^a Miren Azkarate Villar y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

II.1.2.12. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Arroko udal eraikinari buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Arroko udal eraikinari buruz hilabete honetako ZERBITZU OROKORREN BATZORDEAN egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den urriaren 24an, Tokiko Gobernu Batzarrak Arroka plazan udal ekipamendu berri bat egiteko eraikuntza proiektua onartu zuen. Eraikin horretan jarriko da lehen Easo kalean zegoen Bainuetxearen fatxada.

II.1.2.12. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación con el edificio municipal de Arroka.

“Loïc Alejandro, concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS GENERALES de este mes en relación con el edificio municipal de Arroka.

JUSTIFICACIÓN

El pasado 24 de octubre la Junta de gobierno local aprobó un proyecto de construcción para realizar un nuevo equipamiento municipal en la plaza Arroka. En este edificio se colocará la fachada de la antigua Casa de Baños que se ubicaba en la calle Easo.

Jakin ahal izan dugunez, eraikinak bi solairu eta 350 metro karratu izango ditu. Aurreikusitakoaren arabera, bulegoak eta bi bilera gela atonduko dira bertan, bai eta 100 metro karratu inguruko lokal bat ere. Eraikuntzarako aurrekontua 900.000 eurokoa da, nahiz eta oraindik ez dagoen erabakita eraikinari zer erabilera emango zaion.

Hori ikusita, interpelazioa egin genion Gobernuari, jakiteko nolatan erabaki zen eraikin baten eraikuntza onartzea zertarako erabiliko den jakin gabe eta ea hori erabakitzeko parte hartzeko prozesu bat egiteko aukerarik baden, eta Gobernuaren erantzuna izan zen, besterik gabe, beste daturik ez duela eta horrelako erabakiak bere erantzukizunetatik kanpo daudela. Edonola ere, garrantzitsua da herritarrei argitzea gai horri buruz zer erabaki har ditzaketen, eraikitzearen dagoen udal eraikin horrek herritarren beraien eskaerei erantzuteko balio baitezake.

Beraz, hortxe dugu berriro beste udal eraikin bat, zehaztu gabe duena zertarako erabiliko den, eta horrenbestez, gure ustez hauxe da une onena zer erabilera emango zaizkion auzoko bizilagunen eta Udalaren beraren artean erabakitzeko.

Gure iritziz, haur txoko eta gazte leku bat jartzea da aukera bat, auzoko neska-mutilek aisialdirako leku bat izan dezaten. Bestalde, elkarteentzako lokalak ere eskatzen dituzte auzoan.

Edonola ere, gure iritziz garrantzi handikoa da Udal Gobernuak herritarrak aintzat hartzea Bainuetxea izango den udal eraikin berria zertarako erabili erabakitzeko.

Horrexegatik, hauxe da gure

Según hemos podido conocer, el edificio tendrá dos plantas y 350 metros cuadrados. En él se prevé ubicar oficinas, dos salas de reuniones y un local de unos 100 metros cuadrados. El presupuesto para la construcción es de 900.000 euros, si bien aún no se ha decidido el uso que se le va a dar.

Ante la interpelación realizada al Gobierno sobre la decisión de aprobar la construcción de un edificio sin conocer el uso destinado al mismo, y la posibilidad de llevar a cabo un proceso participativo para determinarlo, éste se limitó a contestar que no tiene más datos, y que tales decisiones están fuera de su responsabilidad. En todo caso, es importante tratar de clarificar a la ciudadanía las decisiones que sobre este ámbito puedan tomar, ya que el edificio municipal a construir puede dar servicio a demandas de la propia ciudadanía.

Por lo tanto, nos encontramos ante un nuevo espacio municipal cuyos usos aún no se han decidido, por lo que creemos que es momento idóneo para decidir entre la ciudadanía del barrio y el propio Ayuntamiento, los usos del mismo.

Desde nuestro punto de vista, uno de ellos podría ser un haurtxoko y gazteleku que sirva de espacio de ocio para los niños y niñas del barrio. Igualmente, existen en el barrio demandas de locales para las asociaciones.

En todo caso, consideramos importante que el gobierno municipal cuente con la ciudadanía para decidir los posibles usos del nuevo edificio municipal Casa de Baños.

Es por ello que presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Amarako bizilagunak behar bezala informa ditzala auzoan egiten ari diren lanei buruz.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Amarako bizilagunekin parte hartzeko prozesu bat egin dezala Arroako udal eraikina (Bainuetxea) zertarako erabili erabakitzeko.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia”.

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a mantener informado adecuadamente al vecindario del barrio de Amara de la situación de las obras que se están llevando a cabo en el mismo.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a llevar a cabo un proceso participativo con la ciudadanía del barrio de Amara para decidir el uso del edificio municipal de Arroka – Casa de Baños – que se va a construir en el mismo.

Donostia a 17 de noviembre de 2017

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Juan Ramón Viles Mitxelena, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

12. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,

PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

(2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

12. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.1.2.13. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Kultura Kontseiluari buruzkoa.

II.1.2.13. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación con el Consejo Asesor de Cultura.

KENDUA.

RETIRADA.

II.1.2.14. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, genero politikak transbertsalizatzeari buruzkoa.

II.1.2.14. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación con la transversalización de las políticas de género.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkeztu du, hil honetan Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean genero politiken transbertsalizazioari buruz

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS

egindako interpelazioaren ondorioztat.

PERSONAS de este mes en relación con la transversalización de las políticas de género.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako III. Planeko (2014-2018) lehen esku hartze erroak, Gobernantzari buruzkoak, hau adierazten du: Administrazioaren jardunean generoaren ikuspegia integratzeak gobernantza hobetzen laguntzen du, eta Donostiako Udalak berdintasunarekin duen konpromisoa sendotu eta esku hartze publiko eraginkor, efiziente eta bidezkoago baten alde egiten du.

La primera de las líneas de actuación del III Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Ayuntamiento (2014-2018) que versa sobre la Gobernanza señala que: La integración de la perspectiva de género en la actuación administrativa contribuye a mejorar la gobernanza, fortaleciendo el compromiso del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián con la Igualdad y favoreciendo una intervención pública más eficaz, eficiente y equitativa.

Genero ikuspegia edo genero mainstreaming-a integratzea, gaur egun nazioartean eta Europan gomendatzen den lan estrategia bat izateaz gain, euskal botere publikoen jarduna zuzendu eta orientatu behar duen printzipio orokorretako bat da, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan, Emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 3.4 artikuluan ezartzen den moduan.

La integración de la perspectiva de género o mainstreaming de género, además de una de las estrategias de trabajo actualmente recomendada a nivel internacional y europeo, constituye uno de los principios generales que deben regir y orientar la actuación de los poderes públicos vascos en materia de igualdad de mujeres y hombres, tal y como se contempla en el artículo 3.4 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Artikulu horrek zera dio:

Este artículo dice lo siguiente:

3.4. artikulua. Genero ikuspegiaren integrazioa.

Artículo 3.4. Integración de la perspectiva de género.

Euskal herri aginteeek genero ikuspegia txertatu behar dute beren politika eta ekintza guztietan, halako moduz non horietan guztietan ezberdintasunak ezabatzeko eta emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko helburu orokorra ezarriko duten.

Los poderes públicos vascos han de incorporar la perspectiva de género en todas sus políticas y acciones, de modo que establezcan en todas ellas el objetivo general de eliminar las desigualdades y promover la igualdad de mujeres y hombres.

Emakumeen eta gizonen desparekotasunak ezabatzen dituzten ekintza eta politikak garatu ahal izateko, funtsezkoa da hiriko errealitatea ezagutzea, informazio guztia sexuaren arabera

Para poder desarrollar acciones y políticas que eliminen la desigualdad entre hombres y mujeres es fundamental conocer la realidad de la ciudad con toda la información desagregada

bereizita. Gaur egun hori ez da egiten, E2020 DSS Estrategia eta Hiritarren Pertzepzioari buruzko inkesta (2017) dokumentuetan ikusi ahal izan dugunez, besteak beste.

Hilabete honetan batzordean aurkeztu den interpelazioan, igortzen den informazio guztia sexuaren arabera banatzeko beharrari buruzkoan, gaur egungo errealitatea ezagutu eta eraldatu ahal izateko oinarri gisa, zinegotziak adierazi du horretan dabilzala eta baliabide gehiago jartzen ari direla. Dena den, 2018rako aurrekontuen proiektua ikusirik, berdintasun programan deigarria da berdintasun bulegoko langileei buruzko kapituluko diru partida ez dela handitu, kontuan izanda hori dela emakumeen eta gizonen berdintasun errealerako ezinbestekoak diren politikak behar bezala garatzeko funtsezko oinarrietako bat.

Horregatik aurkezten dugu ondorengo

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio kronograma bat ezar dezala udal estatistikak eta azterketak egokitzeko eta informazio guztia sexuaren arabera banatuta egon ahal izateko, hiriko emakumeen egoera erreala ezagutzeko oinarri gisa; eta hortik abiatuta, Udalaren emakumeen eta gizonen berdintasunerako hurrengo plana garatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio berdintasun programaren aurrekontuko partida handitu dezala, berdintasun bulegoko plantilla handitu ahal izateko; izan ere, hori oinarritzkoa da udalak emakumeen eta gizonen berdintasun erreala

por sexos, hecho que no se lleva a cabo en la actualidad, tal y como hemos podido ver entre otros documentos en la propia Estrategia E2020 DSS o en la encuesta de percepción ciudadana 2017.

En la interpelación presentada en comisión el presente mes relativa a la necesidad de desagregar toda la información que se emita por sexos como una de las bases para poder reconocer la realidad actual y poder transformarla, la concejala señaló que se estaba trabajando en ello y que se estaban poniendo más medios. Sin embargo, a la vista del proyecto de presupuestos para 2018 en el programa de igualdad resulta llamativo que no aumente la partida relativa al capítulo de personal del negociado de igualdad, siendo uno de los pilares básicos para poder desarrollar en condiciones las imprescindibles políticas para la igualdad real entre hombres y mujeres.

Por este motivo, planteamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a establecer un cronograma para la adecuación de las estadísticas y estudios municipales de tal forma que toda la información pueda estar desagregada por sexos como base para reconocer la situación real de las mujeres en la ciudad y a partir de ahí poder desarrollar el próximo plan para la Igualdad de mujeres y hombres del Ayuntamiento.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a aumentar la partida presupuestaria del programa de igualdad que permita aumentar la plantilla del negociado de Igualdad, básico para el desarrollo de las políticas públicas de

lortzeko helburuz ezarri dituen politika publikoak garatu ahal izateko.

las que el ayuntamiento se ha dotado al objeto de alcanzar la igualdad real entre hombres y mujeres.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

Donostia a 17 de Noviembre de 2017

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Naiara Sampedro Perez andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Naiara Sampedro Perez, D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D. Juan Ramón Viles Mitxelena y D.^a Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

14. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

14. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.1.2.15. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, igogailu publikoen diseinuari eta berrikusketari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa hilabete honetako Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Egiako igogailuari buruz egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Desnibel handiko guneeetan igogailuak jartzea irisgarritasunaren aldetik aurrerapauso handia izan da. Arrapala eta eskailera mekanikoez ez bezala, igogailuek irisgarritasun unibertuala bermatzen dute, eta horregatik dira bereziki garrantzitsuak. Horregatik, halaber, ezinbestekoa da hiriko igogailuek zerbitzua etenik gabe eman dezaten ahalegintzea, eta matxuraren bat badute, lehenbailehen konpontzea.

Ez da hala gertatu Egian, Luis Martin Santos plaza eta Kapitaiñene lotzen dituen igogailuan; gaur-gaurkoz, igogailuak hilabete darama hondatuta, eta beraz, goialdean bizi edo

II.1.2.15. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa al ascensor de Egia.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos del presente mes relativa al ascensor de Egia.

JUSTIFICACIÓN

La colocación de ascensores ubicados en zonas que cuentan con grandes desniveles ha supuesto un gran avance en accesibilidad. Son especialmente importantes los ascensores en la medida de que permiten la accesibilidad más universal, lo que ocurre siempre con rampas o escaleras mecánicas. Por ello mismo es imprescindible procurar que los ascensores de la ciudad den su servicio sin interrupciones, y en caso de que se averíen, que se restablezca el servicio lo antes posible.

No ha sido el caso con el ascensor que une la plaza Luis Martin Santos con Kapitaiñene en Egia que lleva más de un mes sin funcionar, con el consiguiente perjuicio de los y las

goialdera joan beharra duten auzotarrek hilabete daramate igogailua erabili ezinda.

Batzordean, Gobernuak atzerapen horren arrazoiak azaldu zituen: Lehenik, hondatutako elementu bat aldatu behar izan zen. Ordezko piezak 10 egunetik gora behar izan zituen iristeko. Pieza jartzerakoan, ekaitz handiko egun batean, teknikoak ohartu ziren ura sartzen zela eta igogailuaren sabaiko arrakala konpondu beharra zegoela. Zirkuitulaburrekin arazorik ez izateko, igogailuaren sabaia konpontzea erabaki zen. Horretarako, hainbat jarduketa egin behar izan dira, hala nola kristalak kentzea eta ingeniari baten abalarekin aldami bat jartzea. Igogailua martxan jartzeko epea nabarmen luzatu duten lan asko izan dira.

Azalpen horren harira, 3 ohar egin genituen:

- Auzotarrek ez dute igogailua konpontzean izan diren arazo berririk. Erantzun gisa, gobernu bizilagunei atzerapenaren arrazoiak jakinarazteko prest agertu zen. Alderdi hori konpondutzat eman genuen.

- Igogailua martxan jartzeko atzerapena arazo kateamendu baten ondorioa da: lehenik, piezaren matxura; gero, sabaiko arrakala. Sekuentzia hori bi modutara saihestu ahal izango litzateke ziurrenez:

- Matxura baten aurrean, igogailuaren berrikusketa zehatza egitea, ordezko pieza iritsi bitartean egon daitezkeen bestelako arazoak konpondu ahal izateko.
- Udalak eta Aldundiak elkarlanean

vecinas que viven o tienen que ir a la parte alta del barrio.

En comisión el Gobierno explicó las razones que explican esa demora: primero hubo que cambiar un elemento averiado. La pieza de recambio tardó más de 10 días en llegar. Cuando se iba a colocar la pieza, un día de fuerte tormenta, los técnicos se dieron cuenta de que entraba agua y que había una fisura en el techo del ascensor. Para evitar cualquier problema de corto-circuito, se decidió arreglar el techo del ascensor. Para poder realizar esa operación ha sido necesario realizar varias actuaciones, entre las cuales retirar los cristales, y colocar un andamio que tuvo que ser avalado por un ingeniero. Muchas operaciones que alargaron considerablemente el plazo de puesta en marcha del ascensor.

A raíz de esa explicación hicimos 3 observaciones:

- Los y las vecinas no conocen los problemas que han surgido entorno a la reparación del ascensor. En su contestación, el Gobierno se mostró dispuesto a comunicar con el vecindario para explicarle las razones de la demora. Consideramos este aspecto solventado.

- La demora en la puesta en marcha del ascensor se debe a un encadenamiento de problemas: primero la pieza averiada, luego la fisura en el techo. Se podía haber probablemente evitado esa secuencia de dos formas:

- Realizar una revisión exhaustiva del ascensor cuando se detecta una avería, de tal forma que mientras se espera a una pieza de recambio se pueden arreglar los eventuales otros problemas detectados.
- Mejorar el protocolo de revisión de

egiten dituzten igogailuen berrikusketen protokoloa hobetzea, higadurak baldintza normaletan hauteman ahal izateko, Egiako igogailuaren arrakala, kasu.

- Igogailuaren sabaia konpontzeko egin behar izan diren lanak konplexuak eta garestiak izan dira. Igogailuaren diseinu originala mantentze eta konponketa lanak erraz egiteko modukoa balitz, epeak laburragoak eta gastuak txikiagoak izango lirateke.

Hori dela eta, KONTROL MOZIO hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio egin ditzala beharrezko gestioak, igogailu publiko batek matxura bat duenean haren berrikusketa zehatza egiteko, bestelako matxurak edo egon daitezkeen higadurak hautemateko eta beharrezko konponketa guztiak batera egiteko.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio igogailu publikoen berrikusketa protokoloa hobetu dezala, Aldundiarekin elkarlanean, matxurak, higadurak edo akatsak garaiz hautemateko.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio igogailu publikoak eraikitzeke agirietan mantenua eta konponketak errazten dituzten diseinu irizpideak erabil ditzala, ahal den neurrian.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

ascensores que realizan conjuntamente el Ayuntamiento y la Diputación, de tal forma que los desgastes como la fisura del ascensor de Egia puedan ser detectados en condiciones normales.

- Las operaciones que han sido necesarias para poder reparar el techo del ascensor son complejas y caras. Con un diseño original del ascensor que facilite el mantenimiento y las reparaciones, se habrían reducido los plazos y los gastos.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar las gestiones necesarias para que, cuando se manifieste una avería en un ascensor público, se proceda a una revisión exhaustiva del mismo, con el fin de detectar otras averías o desgastes potenciales, y así hacer todas las reparaciones necesarias conjuntamente.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a mejorar el protocolo de revisión de ascensores públicos, conjuntamente con la Diputación, con el fin de detectar averías, desgastes o desperfectos de manero precoz.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a incorporar, en la medida de lo posible, en los pliegos para la construcción de ascensores públicos, criterios de diseño que favorezcan y simplifiquen el mantenimiento y las reparaciones.

Donostia, a 17 de noviembre de 2017

Sinatua: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

Fdo. Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor Loïc Alejandro en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.1.2.16. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, bizitzaren iraunkortasun erantzunkideari buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten du, hil honetan PERTSONENTZAKO ZERBITZUETAKO Batzordean zaintza erantzunkideei buruz egindako interpelazioaren ondorioztat.

JUSTIFIKAZIOA

Udal talde honek erronkatzat hartzen du bizitzaren iraunkortasunak garapen sozialaren ardatza izan behar duela, hiriak oinarritzat hartu behar duena, Donostiako hiritarrek merezitako bizitza bat bizi dezaten. Pertsonak, planetak eta horien iraunkortasuna eraikuntza politiko, sozial eta ekonomikoaren erdian jartzea beharrezkotzat jotzen dugu.

II.1.2.16. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación con los cuidados corresponsables.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS de este mes en relación con los cuidados corresponsables.

JUSTIFICACIÓN

Este grupo municipal se plantea el reto de la sostenibilidad de la vida como uno de los ejes de desarrollo social sobre los que ha de asentarse la ciudad al objeto de que la ciudadanía donostiarra pueda desarrollar una vida digna de ser vivida. Consideramos necesario colocar a las personas y al planeta, así como a su propia sostenibilidad en el centro de la construcción política, social y económica.

Horrek bistakoa izan beharko luke, planetaren eta gizakiaren beraren bizitzeko sen hutsez. Hala ere, gaur egun nagusi den sistemak jarduera ekonomikoaren eta ekoizpenaren onurak ditu arautzat, horrek gizartean eta ingurumenean dituen ondorioak kontuan izan gabe. Finean, sistema horrek pertsonak tresnatzat ditu eta ekoizle edo kontsumitzaile bihurtzen dira, eskubideak murriztuz, norbere bizitzaren balioa galduz eta guztiei modu berean bizitza duin bat garatzea galaraziz.

Sistema ekonomikoak bizitzaren ugalketarekin eta pertsonen zaintzarekin lotutako lanak ikusezin bihurtu ditu. Eta horri dagokionez, bereziki azpimarratu behar da egiteko horiek emakumeen esku egon direla eta oraindik ere badaudela, eta ordaindu gabe eta baldintza eskasetan egiten direla. Bizitza iraunarazteko ardurak ikusezina eta feminizatua izateari utzi behar dio.

Errealitatea, orokorrean, emakumeen eta gizonen desparekotasunari buruzko datu errealek erakusten dute, eta bereziki, zaintzaren ekonomiaren eta bizitzaren iraunkortasunaren baitan. Modu horretan, kuantifikatuta dago emakumeek, batez beste, gizonak baino ordubete gutxiago dutela aisialdirako, etxeko lanez eta zaintzaz arduratzeagatik. Europan, gizonen % 30ek baino gutxiagok egiten ditu erosketak. Emakume batek etxetik kanpo lan egindako ordu bakoitzeko, gizonak 5 minutu gehiago bakarrik eskaintzen dizkie etxeko lanei. Gizonak emakumeek baino ordu eta erdi gehiago dute aisialdirako astean, eta hiru ordu gehiago asteburutan. Europan, familien % 3k soilik partekatzen ditu etxeko lanak erantzunkidetasunez. Espainian, zaintzarekin lotutako arazoengatik lana uzten duen gizon bakoitzeko 27 emakumek egiten dute gauza

Esto debiera de ser algo evidente simplemente por el instinto de supervivencia del planeta así como del propio ser humano. Sin embargo, el sistema actual imperante mantiene los beneficios de la actividad económica y productiva como máxima, sin importar las consecuencias sociales y medioambientales que ésto produzca. En definitiva, este sistema considera de forma instrumental a las personas que se convierten en productoras y/o consumidoras recortando derechos, desvalorizando la propia vida e impidiéndoles desarrollar una vida digna para todas por igual.

El sistema económico ha invisibilizado la tareas relacionadas con la reproducción de la vida y los cuidados de las personas. Y en este punto se ha de hacer un especial hincapié en que estas tareas además han estado y siguen estando en manos de las mujeres, realizándose de forma no remunerada y en condiciones precarias. Es preciso que la responsabilidad de sostener la vida deje de estar invisibilizada y feminizada.

La realidad la demuestran los datos de la desigualdad real entre hombres y mujeres en general y en el seno de la economía de los cuidados y la sostenibilidad de la vida en particular. De este modo, está cuantificado que las mujeres disfrutan, de media, de una hora menos de ocio que los hombres por encargarse de las tareas domésticas y de cuidados. En Europa, menos del 30% de los hombres hacen la compra. Por cada hora que una mujer trabaja fuera de casa, el hombre solamente aumenta 5 minutos su aportación a las tareas domésticas. Los hombres disfrutan de 1 hora y media más de tiempo libre a la semana y tres los fines de semana, respecto a ellas. En Europa, solamente un 3% de las familias comparten tareas corresponsablemente. En España, por cada hombre que abandona su trabajo por causas de cuidados, lo hacen 27 mujeres. El 83% de personas que cuidan a una persona en situación

bera. Mendekotasun egoeran dagoen norbait zaintzen duten pertsonen % 83 emakumea da.

Horrenbestez, errealitate hori gainditu behar da, berdintasun errealeko eredu baterantz lan egiteko, eta horretarako, funtsezkoa da zaintza lanen balioa gehitzea eta lankidetzaren eta elkarrekiko laguntzaren kultura bat bultzatzea, pertsonak erdigunean jartzen dituen eta haien oinarriko premiak gogobeteta dituen.

Funtsezkoa da erakunde publikoetatik zaintza eta bizitzaren iraunkortasuna lurraldearen garapenerako estrategien erdian jartzeko mekanismoak finkatzea. Pertsonen ongizatea eta planetaren iraunkortasuna bermatzen duten alternatiba eraldatzaile horiek bilatzeko orduan, eraldaketa sakonak sustatzen dituzten politikak garatu behar dira, elkartasunean eta kooperazioan oinarrituta, ez sexistak ez heteropatriarkalak ez diren gizarteak eraikitzeko.

Donostiako gizartearen errealitatea kontuan izanda –zahartze progresiboarekin eta emakumeak hiriko bizitzaren iraunkortasunean duen egitekoarekin– uste dugu funtsezkoa dela erantzunkidetasuna politika publikoen erdian jarriko duten oinarriak planteatzea.

Hil honetako batzordean aurkeztu dugun interpelazioan, Udalaren Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako III. Planak –2014tik martxan dagoenak eta datorren 2018an amaitzeko epemuga duenak– esku hartze lerro batzuk dituela adierazi dugu, eta horien artean zaintza erantzunkideei dagokienak sei helburu eta 14 neurri zehatz dituela. Plana ezartzeko adierazleen artean, proposatutako neurrien % 35,7 abiarazi zen iaz, eta neurri bakoitzak zituen esku hartze lerroei eginiko jarraipen txostenaren arabera, horietatik % 6,7 besterik ez zen zaintza erantzunkideen arlokoa.

de dependencia son mujeres.

Por lo tanto, hay que superar esta realidad al objeto de trabajar hacia un modelo donde la igualdad sea real y para ello es fundamental valorizar el trabajo de los cuidados, favorecer una cultura de cooperación y apoyo mutuo donde las personas sean el centro y la satisfacción de sus necesidades básicas estén cubiertas.

Es fundamental establecer mecanismos desde lo público que coloquen los cuidados y la sostenibilidad de la vida en el centro de la estrategia de desarrollo territorial. En esta búsqueda de alternativas transformadoras que aseguren el bienestar de las personas y la sostenibilidad del planeta se han de desarrollar políticas que, basadas en la solidaridad y la cooperación, impulsen transformaciones profundas que contribuyan a construir sociedades no sexistas ni heteropatriarcales.

Teniendo en cuenta la realidad social de Donostia/San Sebastián, con un envejecimiento progresivo y el papel que la mujer está desempeñando en la sostenibilidad de la vida en la ciudad, consideramos fundamental plantear las bases que pongan en el centro de las políticas públicas la corresponsabilidad.

En la comisión del presente mes, en la interpelación presentada, señalábamos que el III Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Ayuntamiento, en marcha desde 2014 y con un horizonte temporal que culmina el próximo año 2018, cuenta con una serie de ejes, entre los cuales, el relativo a los cuidados corresponsables, cuenta con con seis objetivos y 14 medidas concretas. Dentro de los indicadores relativos a la implantación del Plan, el pasado año se implementaron el 35,7% de las medidas planteadas y según el informe de seguimiento llevado a cabo de las líneas de actuación que

Horren aurrean, zinegotzi ordezkariak adierazi zuen zailtasunak daudela zaintza erantzunkideen arloko neurriak abiarazteko orduan. Era berean, ikus dezakegu datorren urterako aurrekontu proiektuan zaintza partekaturako diru partida ia % 70 jaitsi dela aurreko urtearekin alderatuz, 2.500 €-ko ekarpena utziz gai hori modu espezifikoan lantzeko.

Gure taldetik, erantzunkidetasuna eta bizitzaren iraunkortasuna hiriaren garapen sozialerako funtsezko ardatz gisa jartzeko beharra planteatzen dugu, hiriak emakumeen eta gizonen berdintasun errealerantzko bidean aurrera egiteko. Tryggvi Hallgrimsson islandiarra ekarri nahi dugu gogora, Islandiako Genero Berdintasunaren zentroko aditua. Duela urtebete pasa, Gipuzkoako Foru Aldundiko Berdintasunerako Organoak antolatu zuen “Berdintasuna eta Kontziliazioa” kongresuan parte hartu zuen, eta gogorarazi zuen genero berdintasuna emakumeen eskubideekin lotuta egoteaz gain, bizi kalitatearekin ere lotuta dagoela. Haren ustez, berdintasun politikak ezinbestekoak dira biztanleriaren zahartzeari eta ekonomiaren iraunkortasunari aurre egiteko. Kongresu hartan, Gipuzkoako Foru Aldundiko ahaldun nagusiak berak adierazi zuen “Zuzentzen duen gobernu foralak Gipuzkoa Europako genero desparekotasun gutxieneko lurralde bilakatzea duela helburu”. Eta Donostia denez hiriburua, tokiko gobernu honek arlo horretan aurrera egin behar du, esan dugun bezala, funtsezkoa delako bizitzaren iraunkortasunerako.

Aipatu ditugun elementu guztiak kontuan izanda, kontrol mozio hau aurkezten dugu:

contaban cada una de las medidas, solamente el 6,7% pertenecían a cuidados corresponsables.

Ante este hecho, la concejala delegada señaló la dificultad de implementar medidas en materia de cuidados corresponsables. De igual modo, podemos observar cómo en el proyecto de presupuestos del próximo año la partida para cuidados compartidos se ha reducido respecto al año anterior en casi un 70%, dejando en 2.500 € la aportación para trabajar este tema de forma específica.

Desde nuestro grupo planteamos la necesidad de implementar el ámbito de la corresponsabilidad y de la sostenibilidad de la vida como eje fundamental para el desarrollo social de la ciudad que avanzaría en el camino hacia la igualdad real de hombres y mujeres. Queremos recordar al experto islandés del centro de Igualdad de Género de Islandia, Tryggvi Hallgrimsson, que participó hace poco más de un año en el Congreso Igualdad y Conciliación organizado por la Dirección de Igualdad de la Diputación Foral de Gipuzkoa, recordando que la igualdad de género está relacionada no solo con los derechos de las mujeres sino también con la calidad de vida. Las políticas de igualdad, a su juicio, son imprescindibles para hacer frente al envejecimiento de la población y la sostenibilidad económica. La propia Diputación Foral de Gipuzkoa, de la mano del diputado general, en el ámbito del mismo Congreso señaló que “El Gobierno foral que encabezo se ha propuesto convertir a Gipuzkoa en el territorio europeo con menor desigualdad entre géneros”. Siendo Donostia su capital, es preciso que en el ámbito local, este gobierno avance en este ámbito que como decíamos es esencial para la sostenibilidad de la vida.

Por todos los elementos señalados anteriormente, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzarak Gobernu Taldeari eskatzen dio aurkez dezala publikoaren aurrean hiriko bizitzaren iraunkortasun erantzunkiderako plan bat, urtebeteko epean.

2. Donostiako Udaltzarak Gobernu Taldeari eskatzen dio plan hori berdintasunaren aldeko Aholku Kontseilurekin batera garatu dezala, eta planaren helburua izan dadila bizitzaren iraunkortasunarekin eta zaintzarekin erantzunkideak diren gizarte eta ekonomia antolakuntzako ereduak kolektiboki definitzea.

3. Donostiako Udaltzarak Gobernu Taldeari eskatzen dio handitu dezala zaintza partekatuei dagokien aurrekontu ekarpena, emakumeen eta gizonen berdintasunean aurrera egin ahal izateko.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a elaborar y presentar públicamente en el plazo de un año, un Plan de Sostenibilidad corresponsable de la Vida en la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a elaborar tal Plan en colaboración con el Consejo Asesor de Igualdad y su objetivo será definir colectivamente modelos de organización social y económica corresponsables con la sostenibilidad y el cuidado de las vidas.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a ampliar la aportación presupuestaria a la partida relativa a los cuidados compartidos al objeto de avanzar en la igualdad de hombres y mujeres.

Donostia a 17 de Noviembre de 2017

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Naiara Sampedro Perez andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Naiara Sampedro Perez, D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D.^a Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.1.2.17. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, herritarren pertzepzioari buruzko inkestari buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikularekin bat, honako KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, herritarren pertzepzioari buruzko inkestan emandako informazioari buruz hilabete honetako ZERBITZU OROKORREN BATZORDEAN egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den irailean, herritarren pertzepzioaren inkesta argitaratu zen. Enpresa batek gauzatu du hori, Donostian bizi diren eta 16 eta 74 urte bitarte dituzten 620 pertsonari telefono deiak eginez ekainean.

Inkesta bi zatitan banatu da: lehenengo zatia bizi kalitateri, segurtasunari, bizikidetzari eta merkataritza eta aisialdi eskaintzari buruzkoa da; bigarrena, aldiz, Gipuzkoako hiriburuko arazoei, parte hartzeari eta proiektu estrategikoei buruzkoa.

Zer datu eman diren kontuan hartuta, iruditzen zaigu datu gordin guztiak eman behar direla, ondorio zabalagoak atera ahal izateko, desberdintasun esanguratsuei buruzko ataletan datuak partzialak baitira. Adibidez, inkestaren bigarren zatian, 11. orrialdean, "ENPRESA BERRIAK ERAKARTZEKO AHALMENA" ezaugarriari dagokionez,

II.1.2.17. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación con la información facilitada en la encuesta de percepción ciudadana.

“Loïc Alejandro, concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES de este mes en relación con la información facilitada en la encuesta de percepción ciudadana.

JUSTIFICACIÓN

El pasado mes de septiembre se publicó la encuesta de percepción ciudadana que ha llevado a cabo una empresa mediante llamadas telefónicas a 620 personas durante el mes de junio a residentes en Donostia / San Sebastián de entre 16 y 74 años.

La encuesta se ha dividido en dos partes: la primera entrega sobre calidad de vida, seguridad, convivencia y oferta comercial o de ocio; y la segunda, sobre los problemas, la participación o los proyectos estratégicos de la capital guipuzcoana.

De los datos aportados, observamos que es necesario facilitar todos los datos en bruto al objeto de poder extraer conclusiones más amplias ya que en los apartados relativos a las diferencias significativas los datos son parciales. Por ejemplo, en la segunda parte de la encuesta, página 11, podemos ver en qué barrios hay una mejor valoración de la

balorazio hoberena jaso duten auzoak ikus ditzakegu, baina ezin dugu jakin zer auzotan jaso duen balorazio okerrena. Eta berdin gertatzen da “desberdintasun esanguratsu” esaten zaien koadro guztietan.

Gobernuak baietz erantzun izan dio zenbait aldiz datuak open data formatuan herritarren esku jartzeko egin dugun eskariari, herritarrek informazio gehiago atera ahal izateko egindako inkestatik. Alabaina, Bulego Estrategikoaren web orrian ez daude eskuragarri datu horiek formatu horretan.

Gure taldeak hil honetako batzordean egindako interpelazioa kontuan hartuta, Gardentasuneko zinegotzi ordezkariak esan zuen inkesta osoa herritarren eskura jartzea ez zela interesgarria herritar guztientzat, eta erantsi zuen hura argitaratzeak ez zuela gardentasun handiagorik ekarriko bere ustez.

Gogorarazi nahi dugu PNVren eta PSEren gobernu programan garrantzi handia eman zitzaiola Udalaren web orrian, Gardentasun Atarian, jarriko zen open data eremuari. Herritarren Inkestak donostiarrek hiriko bizimoduari buruz duten ikuspegiari buruzko informazio esanguratsua ematen du, eta osoki argitaratu beharko litzateke. Edonola ere, iruditzen zaigu udal taldeek informazio osoa izan behar dutela eskuragarri, ondorioak atera izateko.

Horregatik guztiagatik, honako kontrol mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari

característica “LA CAPACIDAD DE ATRACCIÓN DE NUEVAS EMPRESAS”, pero no podemos saber en qué barrios se da la peor valoración. Ese tipo de situación se da en todos los cuadros llamados “diferencias significativas”.

En varias ocasiones, el Gobierno se ha mostrado dispuesto a responder a nuestra petición de poner a disposición de la ciudadanía los datos en formato opendata para que ésta pueda extraer más información de la encuesta realizada. Sin embargo, en la web de la Oficina Estratégica, no están los datos en este formato.

Ante la interpelación presentada por nuestro grupo en comisión este mes, el Concejal Delegado de Transparencia consideró que hacer accesible toda la encuesta no era de interés para la ciudadanía, e igualmente apuntó que no creía que publicarla iba a suponer una mayor transparencia.

Debemos recordar que el programa de gobierno de PNV y PSE apuntaba a la importancia del espacio open data dentro del Portal de Transparencia que iban a incorporar a la web municipal. La información que la Encuesta Ciudadana aporta sobre la visión que los y las ciudadanas de Donostia tienen sobre la vida en la ciudad es una información importante y debería publicarse en su totalidad. En todo caso, consideramos que los grupos municipales deben conocer el conjunto de la información para poder extraer conclusiones.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San

eskatzen dio eman diezaiela gainerako udal taldeei 2017ko Herritarren pertzepzioari buruzko inkestan jasotako informazio guztia, inkestari buruz orain arte emandako informazioa zabaltzeko aukera emango duten aldagai posible guztiak aztertu ahal izateko.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio argitara ditzala Udalaren web orrian, open data formatuan, 2017ko Herritarren pertzepzioari buruzko inkestarako egindako estatistika guztiak, herritarrek jasotako informazioa eskuragarri izan dezaten.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio argitara ditzala Herritarren pertzepzioari buruzko inkestaren ondorioak sexuka bereizita, alderaketak egin ahal izateko, eta, horrela, hirian gizonen eta emakumeen benetako berdintasuna sustatzen duten politika publikoak sortzeko oinarriak finkatu ahal izateko.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor Loïc Alejandro en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

Sebastián insta al Gobierno municipal a facilitar al resto de grupos municipales el conjunto de la información recogida en la Encuesta de percepción ciudadana 2017 al objeto de poder analizar todas las variables posibles que permitan ampliar la información que hasta ahora se ha facilitado sobre la Encuesta.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a publicar el conjunto de las estadísticas realizadas para la encuesta de percepción ciudadana 2017 en formato open data en la web municipal al objeto de facilitar la accesibilidad de la ciudadanía a toda la información recabada.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a publicar las conclusiones de la Encuesta de Percepción ciudadana desagregadas por sexo al objeto analizar y establecer comparativas que permitan sentar las bases para el desarrollo de las políticas públicas en favor de una igualdad real entre hombres y mujeres en la ciudad.

Donostia a 17 de Noviembre de 2017

Fdo. Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.1.2.18. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Ekialdeko Barrutia ezartzeari buruzkoa.

“Talde Popularreko zinegotzi Jose Luis Arrue Pintok, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Zerbitzu Orokorren Batzordeak 2017ko azaroaren 13an izan zuen bileran Ekialdeko Barrutia ezartzeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

2015eko martxoaren 26an onartu zen Barrutien Araudi Organikoa, eta, xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera, legealdiaren hondarrean zen abian jartzekoa Ekialdeko Barrutia, eta gainerakoak, berriz, 2015-2019 legegintzaldian.

2016ko udal aurrekontuetan, 150.000 euroren kontu-sail bat zegoen izendatua Ekialdeko Barrutirako, eta, gure taldearen eta gobernu taldearen zuzenketa adostu bati esker, beste 60.000 € gehitu zitzaizkion, Ekialdeko Barrutiko lokalaren funtzionamendurako.

Udaleko Talde Popularrak ekimen bat baino gehiago izan du Udalaren konpromiso eta betebeharrin honen gainean: ebazpen proposamen bat, 2015ko urrian onartu zena; interpelazio bat baino gehiago; mozio bat, 2016ko urrian onartu zena; eta batzordera aurkezteko bi eskaera, 2017ko martxoan egina bat eta ekainean bestea. Era berean, apirilean izan zen Udaltzaren osoko bileran, gehiengo handiz onartu zen —eta batere kontrako

II.1.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre implantación del Distrito Este.

“D. José Luis Arrue Pintó concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios Generales, celebrada el día 13 de Noviembre de 2017, sobre implantación del Distrito Este.

JUSTIFICACIÓN

El 26 de marzo de 2015 se aprobó el Reglamento Orgánico de Distritos que en su Disposición Adicional preveía la puesta en marcha del Distrito Este en lo quedaba de legislatura y los demás en la legislatura 2015-2019. Aquella previsión no se cumplió.

Los presupuestos municipales 2016 contemplaban una partida de 150.000,- € para local Distrito Este a la que se añadió otra mediante transaccional entre nuestro grupo y el Equipo de Gobierno de 60.000,- € para funcionamiento local Distrito Este.

Varias han sido las iniciativas del Grupo Municipal Popular sobre este importante compromiso y obligación municipal -propuesta resolución octubre 2015, varias interpelaciones, moción aprobada octubre 2016, comparecencias en comisión de marzo y Junio 2017- El pleno del pasado mes de abril aprobó por amplia mayoría y sin votos en contra una moción de control de nuestro grupo sobre esta cuestión.

botorik gabe— gure taldeak gai honen inguruan aurkeztutako kontrol mozio bat.

Larratxoko bizilagunek behin baino gehiagotan adierazi dute horren gaineko haserrea eta kezka, eta, aldi berean, itxaropentsu daudela ere adierazi dute.

Batzordearen bileretan, eskuordedunak beti esan izan digu oso lan konplexua dela barruan egin beharrekoa, 2016ko irailaren hasierarako proposamen bat izatea espero zuela eta udal taldeei emango zigula hura. Esaten zigun, orobat, bi enpresa zeudela hartuta 2016aren bukaera aldera aurkeztu behar zuten proposamena osatzeko; udal departamentuen barruko lana landuko zuela batek eta kanpoko eginkizunena (elkarte eta herritarrekikoa) landuko zuela besteak. Eta, hala, 2017ko hasiera alderako, aurrekontuan jarri beharreko kontu-sailak jarri eta martxan izango zela Ekialdeko Barrutia.

Aurten, berriz, esan digute bizilagunen ordezkartza adostea zela arazoa, zenbait auzotan ez daukatela auzo elkarterik ere eta.

Orain hurrengo agerraldian, adierazi ziguten bilera tekniko batzuk izan zirela eta laster egingo zutela azkenekoa. Kontua, agi denean, bizilagunen eskaerei erantzutea zen, adostasun puntu batzuk aurkituta, eta, ematen zuenez, bazituzten izan beharreko agiriak eta langileak, eta, beraz, irailean martxan izatea espero zuten Ekialdeko Barrutia.

Esan ziguten —hori era batzordean— irailaren 30ean jarriko zela barrutia abian. Azaroan, ordea, urtearen azkena baino lehen izango dela esan digute, elkarteak ados jarri direla eta, Barrutiko Junta zeinek osatu behar duten; Idazkaritzak ere eman diola oniritzia, web

Los vecinos de Larratxo manifestaron en diversas ocasiones su inquietud y preocupación a este respecto al tiempo que decían mantenerse esperanzados.

En comisión la Delegada siempre nos informó de la complejidad del trabajo interno a realizar y que confiaba en tener para principio de septiembre 2016 una propuesta, que facilitaría a los grupos municipales; añadió que había dos empresas contratadas para completar la propuesta que presentarían a fin de 2016, una de ellas para abordar el trabajo interno de las áreas municipales concernidas y otra para tratarla hacia afuera, asociaciones y ciudadanía, de forma que a principios de 2017 y con las dotaciones presupuestarias pertinentes se ponga en marcha el Distrito Este.

Ya en este año se nos ha dicho que el problema era acordar la representación vecinal dado que en algún barrio ni siquiera había Asociación de Vecinos.

También se nos informó en la última comparencia, que había habido varias reuniones técnicas y que en breve se haría la definitiva. Se trataría de dar respuesta a las peticiones de los vecinos buscando puntos de encuentro y que se contaba ya con la documentación y la plantilla necesarias, de forma que en septiembre esperaban que estuviera el Distrito Este en marcha.

Se nos ha dicho también en comisión que la fecha para su puesta en marcha era el 30 de Septiembre, y ya en noviembre se nos indica que será para fin de año, dado que ya hay consenso con las asociaciones para formar la Junta de Distrito, contándose con el visto

gunea zehazten ere aritu direla, Jolastokietako obraren erabilera lizentzia eskuratu zain daudela eta bi astean-edo izatea espero dutela.

Hori dela eta, hauxe da PP taldeak dakarren MOZIOA:

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, Ekialdeko Barrutia aurtengo urtea joan baino lehen martxan izateko hartu behar diren neurri guztiak hartzeko, Herritarren Partaidetzako zinegotzi eskuordedunak batzordean esandakoak aintzakotzat hartuta.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

José Luis Arrue Pintó,
Talde Popularreko zinegotzia”.

bueno de Secretaria, se ha trabajado en la definición del espacio Web y se está a la espera de licencia de uso en la obra de Jolastokieta estimándose un período de dos semanas.

Por cuanto antecede, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que adopten todas las medidas necesarias para que el Distrito Este se ponga en marcha antes de que termine el presente año, todo ello de acuerdo con las manifestaciones hechas en Comisión por la propia Delegada de Participación Ciudadana.

En Donostia/ San Sebastián, a 17 de Noviembre de 2017

Jose Luis Arrue Pintó
Concejal del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José Luis Arrúe Pintó, D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP ,(2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 0

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 20 – (8) EAJ-PNV, (7)

PSE-EE, (3) PP ,(2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 0

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU

ATSEDENALDIA

**14:00ETAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA
ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI,
15:00AK DENEAN.**

RECESO

**SIENDO LAS 14:00 H., SE REALIZA UN
RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN,
CUANDO SON LAS 15:00 H.**

**II.1.2.19. Kontrol mozioa, PP taldeak
aurkeztua, espaloietan bizikletan ibiltzearen
gainekoa.**

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko azaroaren 13an izan zuen bileran espaloietan bizikletan ibiltzearen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

**II.1.2.19. Moción de control que presenta el
Grupo PP relativa a las bicicletas en las
aceras.**

“Miren Albistur Garmendia, portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 13 de Noviembre de 2017, relativa a las bicicletas en las aceras.

JUSTIFIKAZIOA

Behin eta berriro ekarri behar izaten ditugu Donostiako mugikortasunarekin eta ekipamenduekin zerikusia duten ekimenak. Honako honetan, berriro aipatu nahi dugu Donostiako auzo guztiei eragiten dien egoera bat, dena dela gauden lekua, txarrerako izan ohi izaten dena.

Donostiako ohitura da txirrindulariak espaloitik zirkulatzea. Gainera, inpunitate osoz dihardute, ibilgailu bat gidatzen dutela eta oinezkoekin eta gainerako ibilgailuekin batera ibiltzea bideratzeko arau eta jarraibide sorta bat bete behar dutela gogoan izan gabe. Haietako asko ez dira kontziente, araudiaren berri ez izatearren, baiian beste asko jakitun daude eta

JUSTIFICACIÓN

De manera recurrente, solemos traer iniciativas relacionadas con la movilidad y equipamientos en nuestra ciudad. En esta ocasión, queremos volver a insistir en una situación que afecta a todos los barrios de la ciudad, independientemente de donde nos hallemos; y no para bien.

Es una costumbre que en esta ciudad algunos ciclistas vayan por la acera. Lo hacen, además, con total impunidad, sin ser conscientes de que conducen un vehículo que debe atenerse a unas normas y a una serie de reglas para hacer posible la convivencia entre peatones y resto de vehículos. Muchos de ellos lo hacen de manera inconsciente, ya que

nahita hausten dute.

Bizikletan doazen herritar batzuek behar bezala jokatzeari egon den utzikeria etengabea izan da Donostian ezaugarri nagusia azken urteotan. Batzuk zernahi egin dezaketelakoan daude eta, maiz, aurre egiten diete oinezkoei hauek aurpegiratzen dietenean bizikletaz espaloitik zirkulatzea, gainera, kontuz ibili gabe.

Udalari legokioke herritarrengan kontzientzia piztea eta ohitura txar batzuk zuzentzea. Gure ustez, mugikortasun agenteek eta udaltzainek ez dute egiten kontrol lan trinkorik egiten jokabide horiek direla eta, eta uste izan nahi dugu egoera horren jatorrian dagoela ematen dizkieten jarraibideak ez direla kasu hauetan izan beharrekoak.

Donostian bada bizikletei ezarri beharreko araudi bat, zigor sail bat eta guzti jasota, eta ez omen dira ezartzen, Donostian zenbait txirringularik egunero-egunero obeditzen ez dutelako eta zibismo ez handiz jokatzeko dutelako, edozein txokotan, hain zuzen ere.

Kontzientzia pizteko kanpainak eskatu dituzte, bai eta polizia areago egotea nahiz erabiltzaileei eskubideei zein eginbehar eta betebeharekin buruzko informazioa ematea ere. Gure talde politikoak nekatu gabe eskatuko dugu informazio handiagoa eta hobea, baina bai eta zenbait zibismo txikiko txirringulari batzuen gehiegikeriak mugatzeko neurriak ezartzeko ere, haien jokabideekin gizarte

no conocen la normativa, pero muchos de ellos sí la conocen y la vulneran de manera plenamente consciente.

Esta ciudad se ha caracterizado, en los últimos, años, por observar una desidia constante en relación a la corrección de hábitos de determinados ciudadanos que se desplazan en bicicleta. Algunos se creen que pueden hacer lo que quieran y, en ocasiones, algunos de ellos se encaran con los peatones que les afean el hecho de circular en bicicleta por la acera, sin la precaución debida, además.

Esta tarea de concienciación ciudadana y de corrección de determinados malos hábitos, debiera corresponder al Ayuntamiento. A nuestro entender, ni los Agentes de Movilidad ni los de la Guardia Municipal hacen una labor intensa de control sobre estos comportamientos, y queremos entender que tal situación se debe a que las instrucciones que reciben no son las que debieran ser en estos casos.

En nuestra ciudad existe una normativa de aplicación para bicicletas, que incluye una serie de sanciones, que no parece que se apliquen, porque la desobediencia y el incivismo son el día a día de los comportamientos de algunos ciclistas en nuestra ciudad, en cualquier parte de la ciudad.

Se han pedido campañas de sensibilización, mayor presencia policial, entrega de información a los usuarios para conocer sus derechos, pero también sus deberes y obligaciones. Desde este Grupo político no cejaremos en pedir más y mejor información, pero también la adopción de medidas para poner coto a los excesos de algunos incívicos ciclistas que, con sus comportamientos,

liskarrak sortzeaz gain, herritarrek txirrindulariez duten irudiari kalte egiten baitiote ere.

Batzordeak orain hurrena izan zuen bileran, zinegotzi eskuordedunak esan zuen usu egiten dituela sentsibilizazio kanpainak Udalak, eta bizikleta zaleei espaloian eta oinezkoentzako guneeetan ibiltzeagatik jarritako isunen gaineko datuak ere eman zituen. Erabat harrিতa geratu ginen hil honetara arte jarritako isunak —nahiz eta urtea bukatzeko bi hilabete falta diren oraindik— aurreko urteetan jarritakoen hirutatik bat besterik ez direla entzun genuenean: 106 isun 2017 guztian (aurreko hilabetera arte), eta 359, berriz, 2015ean eta 347 2016an.

Pentsa dezakegu ikaragarri hobetu dela bizikleta zaleen portaera azkeneko urte honetan; baina, arau-hausteen gaineko zainketa eta kontrol gutxiago izan dela ere pentsa dezakegu, zeren eta herritarren kexak etengabe izaten dira orain ere, eta egunero-egunero ikusten da jendea bizikletan espaloian.

Beste alde batetik, batzordean ere esan genuen guk badagoela bidegorri eta bizikleta-bide askotako seinaleak (lurrekoak eta zutikakoak) hobetzeko premia ederra; izan ere, oinezkoen pasabide asko daude margotu gabe, ez dira ondo ikusten edo oso nahasiak dira.

Hala, oraindik ere badagoenez lana franko egiteko, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, jarri behar diren neurriak jartzeko Udaltzaingoak eta Mugikortasuneko agenteek jendea espaloian

enfrentan a la sociedad, y empeoran la imagen que del colectivo ciclista tienen muchos ciudadanos.

En la última Comisión, la Concejala Delegada indicó que el Ayuntamiento suele hacer campañas de sensibilización, la última, ofreció datos sobre las sanciones que se imponen a ciclistas en aceras y zonas peatonales. Nos llamó poderosamente la atención el hecho de que el número de sanciones puestas hasta este mes, aun cuando quedan dos meses por cerrar el año era, aproximadamente, de un tercio de las sanciones impuestas en los años anteriores: 106 sanciones, hasta el pasado mes, en todo el año 2017, frente a las 359 de 2015, y las 347 sanciones en 2016.

Puede interpretarse como que ha mejorado notablemente el comportamiento de los usuarios en este último año; pero puede entenderse, también, que se ha relajado la vigilancia o el control sobre este tipo de infracciones, porque las quejas siguen produciéndose de manera recurrente, y las situaciones de bicicletas por las aceras están en el día a día de nuestras calles.

Por otro lado, advertíamos en Comisión sobre la necesidad de la mejora en la señalización horizontal y vertical de muchos bidegorris y vías ciclistas, donde faltan pasos de cebra por pintar y la señalización es poco visible, o confusa.

A la vista de que sigue habiendo mucho por hacer, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que pongan los medios necesarios para intensificar el control que realizan la

bizikletan ez ibiltzeko egiten duten kontrol lana handitzeko.

Guardia Municipal y los Agentes de Movilidad en vía pública para evitar el uso de la bicicleta en las aceras de nuestras calles.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, trafiko eta zirkulazio aldetik bete behar dituzten arauen informazioa eraginkortasun handiagoz jakinarazteko gure hirian bizikletan ibiltzen direnei.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que hagan llegar a los usuarios de la bicicleta en nuestra ciudad, de manera más eficiente, la información relativa a la normativa que deben cumplir en materia de tráfico y circulación.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, hobetzeko gure hiriko bidegorri eta bizikleta-bideetako seinaleak, lurrekoak eta zutikakoak.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a mejorar la señalización horizontal y vertical en bidegorris y vías ciclistas de nuestra ciudad.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

En Donostia/ San Sebastián, a 17 de Noviembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D^a. Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

19. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

ALDEKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS A FAVOR: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

19. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

19. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)
PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,
(2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.1.2.20. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, autobus geralekuetako estalpeen gainekoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udaltzataren Organo Araudiko 98. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko azaroaren 13an izan zuen bileran autobus geralekuetako

II.1.2.20. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a marquesinas en las paradas de autobús.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 13 de

estalpeen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

Noviembre de 2017, relativa a marquesinas en las paradas de autobús.”

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Azken egunotan zenbait auzokideren kexa heldu zaigu, San Roke kaleko 63-65 zenbakien pareko bus geralekuko eserlekua berriro jartzeko. Adierazi dutenez, orain sei hilabete hasi ziren Dbusi eta Udalari egoera hori konpontzeko eskatzen, baina, orain arte behintzat, udal Administrazioak ez du ezer askorik egin.

En las últimas semanas hemos recibido las quejas de algunos vecinos pidiendo que se reponga el banco de la parada del autobús de la calle San Roque, números 63- 65. Según cuentan, llevan reclamando desde hace seis meses a Dbus y al Ayuntamiento una solución a esta situación, sin que la Administración municipal haya hecho muchos por ellos hasta el momento.

Erabat gogaituta daude auzokideak, eta erabaki dute, umorea eta asmamena erabilita, konponbide batzuk jartzea; esate baterako, plastikozko aulki bat jartzea geralekuan, hainbeste desio duten bankuaren ordez, geralekuko erabiltzaileei zerbitzua emateko —batez ere zaharrenei— eta udal Gobernuari ikusarazteko utzikieriaz eta konpromisorik gabe jokatzeko ari dela gai honetan, proposatzen dutena oso gauza txikia izan arren, gora-behera txiki bat hiriaren eguneroko martxan.

Es tal el hastío de los vecinos que han decidido echarle humor e ingenio a la cosa y buscar soluciones; entre ellas, han decidido poner una silla de plástico en la parada, haciendo las funciones del añorado banco que da servicio a los usuario, sobre todo a los de edad más avanzada, para hacer ver al Gobierno Municipal su dejadez y falta de compromiso en la cuestión, cuando lo que se propone es una intervención mínima para este Ayuntamiento, una incidencia más en el día a día de la ciudad.

Ez da lehenengo aldia gure taldeak horrelako salaketak plazaratzen dituen, ez eta Administrazioaren aurrean bitartekari jokatzeko duena ere, arduradun politikoei konponbide batzuk jartzeko. Beste auzo batzuetako jendeak ere jo behar izan du gauzak jendaurrean salatu eta oposizioko beste talde batzuegana; Udal Gobernuak erabakiak bizkorrago hartzeko, batzuetan, edota berriz pentsatzeko, beste batzuetan.

No es la primera vez que nuestro Grupo Político eleva a públicas este tipo de denuncias, ni que intercede ante la Administración para que los responsables políticos pongan soluciones. Los vecinos de otras partes de la ciudad también han tenido que recurrir a la denuncia pública, y a la labor de otros grupos de la oposición bien para acelerar la toma de decisiones por parte del Gobierno Municipal en muchas otras cuestiones, o bien, incluso, para su replanteamiento.

Gure taldeak batzordearen aurreko bileran galdetu eta gero, zinegotzi eskuordedunak esan zuen bidearen ezaugarriak direla-eta,

La Concejala Delegada, al ser interpelada por nuestro Grupo en la pasada Comisión, señaló las dificultades técnicas que plantea la

zailtasun tekniko batzuk zeudela elementu hori berriz jartzeko, eta aitortu egin zuen atzerapen bat bazela horretan, baina ez zuen jakin noizko izango den bankua geraleku horretan berriz jarrita

Bankua noiz jartzen den goiti-beheiti —nahiz eta hori ere ez den kontu txikia eta Udalbatzaren osoko bilera izan baino lehen jarrita izatea espero dugun— guri kezka ematen diguna da azkarrago ez hartzea eta/edo betetzea erabakiak, inori tokatzen zaionean estalpe bat ez izatea geltokian (zenbaitetan denbora asko egon behar izaten baita zain, eguraldi txarrarekin, askotan); bankurik ez denean, eseri ahal izateko; edo linea eta ordutegien edo ospakizun batzuk noiz izango diren informaziorik ez denean. Izan ere, eguneroko martxako gauzak dira horiek, eta, Administrazioak kasu pixka bat gehiago eginez gero, endredo gutxiago izango litzukete autobus geltokietako gabezia horiek sufritzen dituzten herritarrek.

Hala, Udal Gobernuari erabakiak azkarrago hartu behar direla ikusarazteko, gure erkideak hobeto bizitzeko eta zerbitzu on batzuk emateko hartara, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, ahalik eta azkarren jartzeko berriz ere San Roke kaleko 63- 65aren pareko autobus geralekuko bankua.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, azkarrago jartzeko falta diren elementuak, eta baita geltokiak berak ere, falta direla edo gaizki daudela ikusten duenean udal administrazioak.

reposición del elemento mencionado por las características de la vía, reconoció el retraso, pero no supo prever la fecha en que se pueda volver a contar con el banco en la parada de autobús.

Más allá de la fecha en la que se reponga el banco —que no es una cuestión menor y que esperemos que se haga para la celebración del Pleno—, nos preocupa la falta de agilidad en la toma de decisiones y/o en la ejecución de las mismas, cuando se sufre en primera persona el hecho de no contar con una marquesina en la parada (cuando a veces hay que esperar mucho tiempo, y en condiciones climatológicas adversas); cuando no hay un banco donde sentarse; o no hay información disponible sobre líneas y horarios, o sobre la celebración de determinados eventos. Cuestiones del día a día todas ellas que, con un poco más de atención por parte de la Administración, pueden generar muchas menos molestias a los ciudadanos que sufren esas carencias en las paradas de autobús.

Con la idea de hacer ver al Gobierno Municipal la necesidad de agilizar la toma de decisiones, en favor de la calidad de vida de nuestros vecinos y de la prestación de unos buenos servicios públicos, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que procedan, a la mayor brevedad posible, a la reposición del banco que falta en la marquesina de la Calle San Roque 63- 65.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, agilicen la reposición de elementos, así como de las propias marquesinas, cuando la Administración

municipal tenga constancia del mal estado o la ausencia de los mismos.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

En Donostia/ San Sebastián, a 17 de Noviembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.1.2.21. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, ostalaritza-establezimenduetan egiten diren zuzeneko ekitaldiei buruzkoa.

“Miren Albistur Garmendia Talde Popularreko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten dio Udalbatzari. Mozio hau Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordeak 2017ko azaroaren 13an izan zuen bileran ostalaritza-establezimenduetan egiten diren zuzeneko ekitaldiei buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostia zuzeneko musika-ekitaldiak eskatzen dituen hiria da. Urte batzuetan, kontzertu eta

II.1.2.21. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre actuaciones en directo en establecimientos de hostelería.

“Doña Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, celebrada el día 13 de Noviembre de 2017, sobre actuaciones en directo en establecimientos de hostelería.

JUSTIFICACIÓN

San Sebastián es una ciudad que demanda música en directo, tras unos años en los que

musika-ekitaldi handien erreferentea izan ginen, baina, baita ere, bestelako ekitaldiena, areto txikietan nahiz ostalaritza-establezimenduetan egiten zirena. Are gehiago, kasu batzuetan musika-korronteak ere sortzera iritsi ginen, hala nola, "Donosti Sound" ezaguna, eta gure hiria Espainiako musika-agertokiko abangoardian zegoen.

Hala ere, badirudi azken urteotan bide hori albo batera utzi dela Donostian eta ohartzen gara, baita ere, Udalak nolabaiteko distantzia gordetzen duela tokiko musikarekiko eta musikarekiko. Hala diote, gutxienez, programatzaile eta ostalari askok. Baditugu hirian banda eta musikari handiak, baina zaila egiten zaie beren burua ezagutaraztea, ezin dutelako beren musika erakutsi, toki gutxi baitaude behar bezala prestatuak, gure hiriak ostalaritza-eskaintza handia badu ere: mila establezimendu baino askoz ere gehiago.

Gaur egun, lokal gutxitan eskaintzen da musika zuzenean gure hirian. Haietako batzuk utzi diote hala egiteari Udalak zigorrak ezarri eta ohartarazpenak egin dizkielako azken urteotan, kasu batzuetan auzotarrek salaketarik jarri ez badute ere.

Bestalde, gaur egun formatu desberdineko emanaldiak daude, eta edozein kategoriatako ostalaritzako lokaletan egin daitezke auzotarrak molestatu gabe. Eta ekitaldiek ez dute zertan musikalak izan bakarrik: bakarriketak, magia-ikuskizunak, umorea, karaokeak, etab. Are soinua anplifikatzea behar ez duten musika-kontzertuak ere.

Gobernu Taldeari interpelazioa egin zitzaion, batzordean, gai honetaz. Hirigintzako zinegotzi ordezkariak erantzun zuen 2016ko maiatzaren

fuimos referentes de grandes conciertos y eventos musicales, pero también de otro tipo de eventos en pequeñas salas o establecimientos hosteleros, que llegaron a generar, incluso, corrientes musicales como el conocido "Donosti Sound", poniendo a nuestra ciudad en la vanguardia de la escena musical española.

En los últimos años, parece que se ha abandonado esta vía y se observa, también, una cierta distancia por parte del Ayuntamiento con la música y los músicos locales. Así se percibe, al menos, por parte de muchos programadores y hosteleros. Tenemos grandes bandas y músicos en la ciudad que ven difícil poder darse a conocer debido a que les es imposible ofertar su música porque hay pocos establecimientos habilitados al efecto, pese a que nuestra ciudad cuenta con una importante oferta hostelera que supera, ampliamente, el millar de establecimientos.

A día de hoy, existen pocos locales en la ciudad que ofrezcan música en directo. Algunos de ellos han ido cesando esa actividad debido a las diferentes sanciones y apercibimientos que el Ayuntamiento les ha venido imponiendo en los últimos años, incluso sin constar denuncias por parte de los vecinos.

Hoy en día existen, además, actuaciones en diversos formatos que podrían hacerse en locales de hostelería de cualquier categoría sin provocar molestias al vecindario. Y no sólo musicales. Hablamos de eventos como monólogos, espectáculos de magia, de humor, karaokes y similares. E, incluso, conciertos musicales sin necesidad de amplificación del sonido.

Se ha interpelado en Comisión al Equipo de Gobierno sobre esta cuestión, y el Concejal Delegado de Urbanismo contestó que, desde

16az geroztik protokolo bat indarrean dagoela udal honetan formatu txikiko kontzertuen, antzerki-saioen eta barietate-ikuskizunen antolaketa kudeatzeko, aurretiazko jakinarazpenaren bidez. Ekitaldiek gaueko hamarretarako amaitu behar dute eta bakarrik egin daitezke espediente irekirik ez duten ostalaritza-establezimenduetan, baldin eta aplikatzeko moduko araudia errespetatzen badute, batez ere, edukierari eta zaratari dagokienez.

Gure ustez, protokolo hori aurrerapauso txiki bat da, baina asko dago oraindik egiteko. Batetik, ostalaritza-sektoreak, oro har, ez dakielako protokolo horren berri. Badago, bestetik, koordinazio-falta nabarmena ekitaldi horiek egiteko baimena ematen duen sailaren eta, gero, ekitaldiak behar bezala gauzatzen direla zaindu behar dutenen artean.

Guk gure aldetik lagundu nahi dugu eta zerbait egin nahi dugu horrelako ekitaldiak sustatu daitezen, bai eta Udal Administrazioa hobeto koordinatu dadin ere. Horregatik, Talde Popularrak honako MOZIOA aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari gure hiriko ostalarien artean komunikazio-kanpaina bat egiteko, Donostiako establezimendu publikoetan formatu txikiko kontzertuak, antzerki-saioak eta barietate-ikuskizunak antolatzeko kudeaketari buruzko protokoloa ezagutarazteko, helburua izanik gure hiriko artisten lana sostengatzea, haien kontratazioa sustatzea eta horrelako ekitaldiak antolatzea bultzatzea. Udalak 2016ko maiatzean jarri zuen indarrean protokoloa.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari udal sailen

el 16 de mayo de 2016, este Ayuntamiento ha implantado un protocolo para la gestión de la organización de conciertos, espectáculos teatrales y de variedades de pequeño formato en establecimientos públicos, a través de la comunicación previa, y con duración hasta las 22 horas para aquellos establecimientos hosteleros que no tengan ningún expediente abierto, y que respeten la normativa aplicable, especialmente en relación al aforo y el ruido.

Entendemos este protocolo como un pequeño avance, pero queda mucho por hacer. Porque el conjunto del sector hostelero desconoce la existencia de este protocolo. Y se advierte, también, una falta de coordinación entre el Departamento encargado de autorizar la celebración de esos eventos, y los encargados de velar, posteriormente, por el correcto desarrollo de los mismos.

En aras de colaborar y poner de nuestra parte para que se incentive la celebración de estos eventos, y la mejor coordinación de la Admimnistración municipal, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, con el fin de apoyar el trabajo de nuestros artistas locales y de incentivar su contratación y la celebración de eventos, realicen una campaña de comunicación entre la Hostelería de nuestra ciudad, para dar a conocer el protocolo para la gestión de la organización de conciertos, espectáculos teatrales y de variedades de pequeño formato en establecimientos públicos de nuestra ciudad, puesto en marcha por este Ayuntamiento en mayo de 2016.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de

arteko koordinazioa hobetzeko, bai baimenak emateko orduan bai gure hiriko ostalaritzako lokaletan egiten diren ekitaldiak kontrolatzeko orduan.

Gobierno a que mejoren la coordinación entre los Departamentos municipales a la hora de conceder las autorizaciones, y para el posterior control de los eventos que se celebren en locales hosteleros de nuestra ciudad.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

En Donostia/ San Sebastián, a 17 de Noviembre de 2017

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularreko bozeramailea”.

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Miren Azkarate Villar andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/las señores/as D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Enrique Ramos Vispo y D^a. Miren Azkarate Villar, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.1.2.22. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Haizearen Orrazian beirazko pasabidea jartzearen gainekoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi diot Udalbatzari,

II.1.2.22. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a la propuesta de pasarela acristalada en el Peine del Viento.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a

Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko azaroaren 13an izan zuen bileran Haizearen Orrazian beirazko pasabidea jartzearen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Urriko batzordearen bilkuran Gobernu taldeari galdetu genion ea zer asmo duen Eduardo Txillida pasealekua herritar guztientzat irisgarri egiteaz, herritar askok eskatu bezala. Aipatu bilkuran, Hirigintzako zinegotzi ordezkariak adierazi zuenez, tokiko Gobernuak beiraz babestutako pasabidez bat ezartzean datzan konponbide batez pentsatzen ari da, alde batera utzi omen duten beste aukera baten ordez.

Horixe da Gobernu taldea azken hilabeteotan lantzen ari den ildoak eta, hori noiz gauzatuko zain —zinegotzi ordezkariak azaldu zuen hurrengo urteko aurrekontuetan horretarako kontu-sail bat gortzeko eskatuta duela—, fase aurreratu batean zegoelakoan geunden, eragindako aldean artean gestio batzuk eginda zituztela-eta helburu hori lortzeko.

Adierazpen horiek egin eta egun batzuetara, Archivo Peña Ganchegui kultur elkarteak —arkitektoaren legatuaz arduratzen da— bere webgunean komunikatu bata tera eta, Peña Ganchegui senideen ordezkari moduan, adierazi zuen Donostiako Udalak ez diola inolako kontsultarik bidali Haizearen Orraziaren irisgarritasun baldintzez; ez daudela ados alde horren jatorrizko eraketaren ezaugarriak inondik inora aldatzearekin, eta, hortaz, ez dutela begi onez ikusten pasabide proiektua, ez dutela-eta haren diseinuari buruzko argibiderik.

consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 13 de Noviembre de 2017, relativa a la propuesta de pasarela acristalada en el Peine del Viento.

JUSTIFICACIÓN

En la Comisión del mes de Octubre, preguntamos al Equipo de Gobierno sobre sus intenciones acerca de dotar al Paseo de Eduardo Chillida de la plena accesibilidad para el conjunto de la ciudadanía, como piden muchos ciudadanos. En dicha sesión, el Concejal Delgado de Urbanismo indicó que el ejecutivo local está pensando en una solución que pasa por la habilitación de una pasarela acristalada, frente a otra opción que consideran ya descartada.

Esa es la línea que viene trabajando el Equipo de Gobierno en los últimos meses y que, a expensas de su materialización —para lo cual el Concejal Delegado dijo haber pedido una reserva en los presupuestos municipales para el próximo año—, entendíamos que se encontraba en una fase avanzada; incluyendo la realización de una serie de gestiones entre las diversas partes afectadas para lograr ese objetivo.

La asociación cultural Archivo Peña Ganchegui —que cuida del legado del arquitecto— emitió unos días después de esta aseveración un comunicado en su página web en la que, como representantes de la familia Peña Ganchegui, señalan que no han recibido ninguna consulta del Ayuntamiento donostiarra en relación con las condiciones de accesibilidad del Peine del Viento; que su opinión es contraria a cualquier alteración de las características con las que fue concebido el espacio y que, por tanto, no ven con buenos ojos el proyectos de pasarela sobre cuyo diseño no han sido informados.

Gainera, komunikatuta aprobetxatu dute hertsatuki eskatzeko Hirigintza Zuzendaritzari batez ere Peña Ganchegiren esku hartzea berritzen ahalegintzeko, hasteko, behin-behineko hesia kenduta —harri substratua sendotzeko ezarritako konponbidea bideragarria dela egiaztatu bezain laster—, gero, lanari jatorrizko kalitatea berrezartzeko osoko birgaitze batekin jarraitzeko, bateratu baliteke irisgarritasuna hobetzearekin, lanaren osotasunari kalterik egin gabe.

Batzordeak orain hurrena izan zuen bileran kontu honen gainean galdetu eta zinegotzi ordezkariak aitortu zigun ez direla ez Peña Ganchegui zenaren familiarekin ez eta chillidatarrekin ere egon, Udal Gobernuak lantzen ari zen pasabide proposamenaren berri emateko, Peña Ganchegui zenaren familia alternatiba bat proposatzen zuela, ordea —inguru hura erabat birgaitzearen barruan—, baina gune publikoa dela hura eta azkeneko erabakia Udalarena izango dela. Era beran, Hirigintzako zinegotzi ordezkariak esan zuen 2018ko aurrekontuetan lan horiek egiteko kontu-sail bat izatea espero zuela, haren departamentuak 600.000 euro gorde zituela eta horretarako.

Baina, ez dugu ikusi, bada, aurrekontuetan ez dela kontu-sail horrenik ageri! Hori dela eta, pentsatzen dugu proiektua ez dagoela pentsarazi nahi izan ziguten bezain aurreratua, familiarekin ez hitz egiteak pentsatutako planak aldatu behar izatea ekar dezakeela eta, ematen du, 2018an ere ez dela pertsona guztiak hirian dugun horren toki seinatu batera oztoporik gabe jotzeko konponbide bat topatuta izango.

Atzerapen horiek izateak, gai honetan parterren

Además, aprovechan la comunicación para rogar encarecidamente al Departamento de Urbanismo que concentre sus esfuerzos en restaurar la intervención de Peña Ganchegui, comenzando por retirar la barrera provisional en cuanto se verifique la viabilidad de la solución diseñada para la consolidación del estrato rocoso y continuando con el desarrollo de un plan de restauración integral que devuelva la obra su calidad original y que podría conjugarse con una mejora de la accesibilidad sin atender contra su integridad.

Interpelado sobre esta cuestión en la última Comisión, el Concejal Delegado reconoció que no han estado con las familia Peña Ganchegui ni Chillida para darles a conocer la propuesta municipal de pasarela que el Gobierno estaba trabajando pero que, sin embargo, la familia Peña Ganchegui proponía una solución alternativa, en un contexto de rehabilitación integral del espacio y que, al tratarse de un espacio público, la decisión final será municipal. Y confiaba, de nuevo, el Delegado de Urbanismo que, en los presupuestos municipales para el año 2018, se contemplara una partida para llevar a cabo estos trabajos, pues su Departamento había hecho una reserva de 600.000 euros para acometer los mismos.

Cuál es nuestra sorpresa que no existe dicha partida en los Presupuestos, lo que nos lleva a pensar que ni el proyecto está tan maduro como se nos hacía ver, que la falta de interlocución con las familias puede alterar la planificación prevista, y da la sensación de que, tampoco en 2018, se habrá dado con una solución que permita la plena accesibilidad del conjunto de la ciudadanía a tan emblemático espacio público de la ciudad.

Preocupados por los retrasos, la falta de

bat dutenekiko komunikaziorik ez izateak, Udalaren aurrekontuetan kontu-sail bat jarri gabe izateak eta horrek pertsona guztiak oztoporik gabe iristeko modua izateko egin asmo den lanari dakarkion erasana direla eta, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, areagotzeko gai honetan zerbaiten parteren bat duten guztiekiko gestioak eta bilerak, Eduardo Txillida pasealekua pertsona guztientzat irisgarri izateko bidean aurrera egiteko.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, areagotzeko 2018an Haizearen Orrazia erabat birgaitzeko bidea izateko egin behar diren gestioak eta lanak.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, areagotzeko 2018an konponbide behin betiko bat izan eta Eduardo Txillida pasealekua pertsona guztiak iristeko moduko toki bat izateko egin behar diren obrak egiteko egin behar diren gestioak eta lanak.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

comunicación con las partes, la no disponibilidad de partida económica alguna en los presupuestos municipales y su afección a la pretendida actuación para garantizar la accesibilidad universal al conjunto de la ciudadanía, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que intensifiquen las gestiones y las diversas reuniones entre todas las partes afectadas, de cara a avanzar en la pretendida accesibilidad del Paseo Eduardo Chillida.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que intensifiquen las gestiones y trabajos oportunos de cara a que, el próximo año 2018, se pueda desarrollar el plan de restauración integral del Peine del Viento.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que intensifiquen las gestiones y trabajos oportunos de cara a que, el próximo año 2018, se pueda dar con una solución definitiva, y se ejecuten las obras oportunas para dotar de accesibilidad al Paseo Eduardo Chillida para el conjunto de la ciudadanía.

En Donostia/ San Sebastián, a 17 de Noviembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Alkate-Udalburuak, Loïc Alejandro jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, Alcalde-Presidente, D. Loïc Alejandro y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.1.2.23. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Saguesen gainekoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordeak 2017ko azaroaren 17an izan zuen bileran Saguesen gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Udalak, aspaldiko urte hauetan, begira-puntuan jarria du Sagues, hiriko beste alde batzuekin batera, baina orain arte ez du ezertxo ere egin. Talde hau gobernuan dagoenetik ezer ez dakigu Donostiako itsasbazter garrantzitsu horretarako dituen planei edo asmoei buruz, nahiz eta EAJk eta PSEk agintaldiaren hasieran sinatutako gobernu programan badatorren jardura bat, hiru elementuz osatua:

- Hotel instalazio estrategikoa.

II.1.2.23. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre Sagüés.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, celebrada el día 13 de Noviembre de 2017, sobre Sagüés.

JUSTIFICACIÓN

La zona de Sagüés sigue siendo uno de los rincones de la ciudad que lleva años en el punto de mira de la actuación municipal, sin llegar a ejecutarse nada. Desde que este Equipo está en el Gobierno nada sabemos sobre sus planes o intenciones acerca de esta importante zona del litoral donostiarra, a pesar de que el programa de Gobierno firmado por el PNV y el PSE al comienzo del mandato contemplan una actuación que consta de tres elementos:

- Equipamiento estratégico hotelero.

- Monpas-Sagues oinezkoentzako pasabidea.
- Sagueseko ingurua berriz ekipatzea eta suspertzea.

Agintaldi honen hasieratik aritu gatazka galdezka gobernu taldeari zein dituen Sagueserako planak, eta erantzuna beti izan da oso lausoa, ez batere argia, are nahasgarria ere. Horrek argi erakusten du, gaur-gaurkoz, Udal Gobernuak ez daukala ezer zehaztuta alde horretarako.

Horren froga da aurtengo Udal Aurrekontuan 1.572.653 euroko kontu-sail bat dagoela Sagues antolatzeke, baina, ekitaldia bukatzearen honetan, ez dela hortik ezer erabiltzea espero. Dakigun azkeneko gauza da joan den ekainean erakusketa bat egon zela Añarberen ura ponpatzeko estazioan, 77 proposamen biltzen zituena, denak ere Arkitektura Goi Eskola Teknikoko bosgarren ikasturteko ikasleek alde horretarako eginak.

Erakusketa hori Donostiako Udalak eta Arkitektura Goi Eskola Teknikoak eremu horren inguruan hausnartzeko sinatu zuten hitzarmenaren parte da. Batzordean, horri buruz galdetu genion gobernu taldeari, eta alkateak adierazi zuen Arkitektura Eskolak Sagueserako dekalogo bat prestatu duela, gune horretan esku hartzeko hainbat irizpide biltzen dituena.

Dekalogo hori eskuratzeko zain -alkateak berak batzordean hitzeman zuen udal taldeen eskura jarriko zuela-, haren arduradunek adierazi dute natura inguruetik hiri ingurunera igarotzeko zona behar duela izan Saguesek, baina askoz gehiago ez dakigu horri buruz.

Dakiguna da jarrera horrek bertan behera utziko lituzkeela oraingo gobernu taldeak bere programan jasotako planak (lehen

- La pasarela peatonal Monpás –Sagüés.
- Reequipamiento y revitalización de la zona.

Desde comienzos del presente mandato, venimos inquiriendo al Equipo de Gobierno sobre sus planes en Sagüés, a lo que siempre obtenemos respuestas con planteamientos vagos, poco claros, cuando no confusos, lo que da buena idea de la indefinición que, a día de hoy, asiste al Gobierno Municipal en relación a esta zona.

Buena prueba de ello es que el Presupuesto municipal para el presente año contempla una partida de 1.572.653 euros para la “Ordenación de Sagüés”, que no se espera ejecutar a estas alturas del ejercicio. Lo último que sabemos es que el mes de junio pasado hubo una exposición en la Estación de Bombeo de Aguas del Añarbe que acogía 77 propuestas de alumnos de quinto curso de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura, con propuestas sobre el entorno.

Dicha exposición forma parte de un convenio firmado entre el Ayuntamiento de San Sebastián y la Escuela Técnica Superior de Arquitectura, para reflexionar sobre este espacio. Interpelado en Comisión sobre el asunto el Equipo de Gobierno, el Alcalde manifestó que la Escuela de Arquitectura ha definido un “Decálogo para la resolución del área de Sagüés”, que recoge una serie de criterios sobre los que habría que actuar.

A falta de poder acceder a dicho decálogo -que el propio Alcalde se comprometió, en Comisión, a ponerlo a disposición de los distintos Grupos municipales- se apunta, por parte de sus responsables, que Sagüés debe ser una zona de transición del entorno natural al urbano, pero poco más sabemos de esta cuestión.

Lo que sí sabemos es que esta posición vendría a echar por tierra los planes apuntados por el Programa de Gobierno del actual Equipo (y

aipaturikoak), eta horien orde ez duela beste ezer eskaini. Horren erakusgarri da Sagueseko antolamendurako kontu-saila nabarmen murriztu izana 2018ko udal aurrekontuetan: 2017an, alde horretarako kontu-saila 1.572.653,02 euroena da (ez dute erabili), eta 2018an, berriz, 500.000 euroena izango da (heren bat gutxiago). Hori, egiatan, Sagueserako aurreikusitako biziberritzeari uko egitea da, behintzat, 2019ra arte. Urte horretan, ordea, udal hauteskundeak izango dira ostera, eta horrek are gehiago atzera lezake Donostiako alde horren biziberritze irrikatua.

Alde horretan egin beharreko lanen plangintza zehazteko, talde popularrak MOZIO aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari, Sagues aldeari irtenbidea emateko dekalogo jaso bezain laster, helaraz diezaiela udal talde politikoei eta herritarrei, oro har, behin betiko aurrera egin ahal izan dadin Sagues inguruaren antolamenduan.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta gobernu taldeari ahalik eta azkarrena (betiere dekalogo landu ostean) aurkez dezatela, jendaurrean, gobernu taldeak agintaldi hau amaitu aurretik Saguesen gauzatu asmo duen proiektua, behin betiko aurrekontua eta gauzatze epeak zehaztuta.

Donostia, 2017ko azaroaren 17a

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularren bozeramailea”.

mencionados anteriormente), sin ofrecer una alternativa concreta. Abona esta tesis la significativa disminución de la partida destinada a la “Ordenación de Sagüés” en los presupuestos municipales para 2018: si en 2017 se contemplaba una partida de 1.572.653,02 euros (que no se han dispuesto), los de 2018 prevén una partida de 500.000 euros (un tercio menos). Lo que, en la práctica, supone el desestimiento en la regeneración prevista para Sagüés, al menos, hasta 2019. Año en el que volverán a celebrarse elecciones municipales; lo que puede demorar, aun más, la ansiada regeneración de esa zona de San Sebastián.

En la necesidad de definir la planificación y los trabajos previstos a desarrollar en la zona, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, en cuanto reciba el Decálogo para la resolución del área de Sagüés, lo dé a conocer a los Grupos políticos municipales, y a la ciudadanía, en general para avanzar, definitivamente, en la ordenación del área de Sagüés.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, a la mayor brevedad posible (y una vez trabajado el Decálogo), presenten públicamente el proyecto que este Equipo de Gobierno prevé ejecutar en Sagüés antes de que finalice el presente mandato, con su presupuesto definitivo y los plazos de ejecución previstos.

En Donostia/ San Sebastián, a 17 de Noviembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Josu Ruiz Martin jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los señores D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Josu Ruiz Martín y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

23. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

23. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 23:

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.**

II.1.2.24. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiarrek euskara ikasteko doakotasuna lortzeko pasibotasuna dela-eta.

II.1.2.24. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la pasividad para conseguir la gratuidad del aprendizaje de euskara para la ciudadanía donostiarra.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko azaroaren 13an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas del 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFIKAZIOA

Uztailaren hasieran hedabideek jaso zuten euskalgintzak publiko egiten zuen eskaera argia: Kontseiluak Eusko Jaurlaritzari euskara doan ikasteko proposamena luzatzen zion eta doakotasuna eskolen %75era doazenentzat izatea zehazten zuen. Gure hirian aurkeztu zen “Doakotasuneranzko bidean” izeneko proposamenean, beste zehaztasun eta baldintza batzuk ere jasotzen ziren. Horien artean, Udalean izango luketen eraginagatik, azpimarratzekoak dira honako bi hauek: Eusko Jaurlaritzaren eskumena izatea eta doakotasuna kudeatzeko leihatila bakarra HABEren bitartez izatea.

Irailaren hasieran hedabideek jaso zuten beste berri bat helduen euskalduntzeari dagokionez: HABE eta LANBIDE erakundeen arteko hitzarmena, langabezian diren herritarrek euskara debalde ikasteko aukera zabaltzen zuena. Donostiarrei ere eragingo zielakoan, eta Udalak bereziki langabetuekin 2013tik egin dituen esfortzuak presente, zinegotzi ordezkariari galdetu genion ea zein izango zen ondorio ekonomikoa udal aurrekontuetan, era positiboan eragingo zuelakoan. Zinegotzi ordezkariak argitu zigun ezetz, hitzarmena soilik izango dela Lanbidek antolatutako prestakuntza-jardueretan parte hartzen duten pertsonen zuzendua. Beraz, ezta langabetuen

JUSTIFICACIÓN

A comienzos de julio, los media recogieron una petición hecha pública por el sector del euskera: El consejo de entidades sociales a favor del euskera Kontseilua realizó una petición al Gobierno Vasco destinada a la conseguir la gratuidad del aprendizaje del euskera, y concretaba que la gratuidad fuera para aquellas personas tuvieran una asistencia al 75 % de las clases. En la propuesta denominada Hacia la gratuidad presentada en nuestra ciudad, se recogían otros detalles y condiciones también. Entre las mencionadas, por las consecuencias que tendrían en el ayuntamiento, se deben subrayar estas dos: el que la competencia del Gobierno Vasco y el que la ventanilla única para gestionar la gratuidad sea el organismo oficial HABE.

A principio de septiembre, los medios de comunicación recogían otra noticia relacionada con la euskaldunización: El convenio entre HABE y Lanbide, que abría la posibilidad de que las personas en paro tengan la posibilidad de aprender euskera gratuitamente. En él convencimiento de que también tendría efecto en la ciudadanía donostiarra, y teniendo presente el esfuerzo realizado por el Ayuntamiento, especialmente con las personas paradas, desde 2013, preguntamos a la concejala delegada sobre la consecuencias que ello tendría en los presupuestos municipales, en la creencia de que influiría positivamente. La concejala

kasuan ere ez du eragina izango eta Udalak berak jarraitu beharko du bere kontuetatik diru hori ateratzen.

2017ko aurrekontuetan 303.848,75 euroko gastua aurreikusia dago gure herritarrek euskalduntzen laguntzeko eta bakarrik neguko ikastaroetan milatik gorako eskabideak egon dira (1.075 onartuak). Eta 2018ari begira beste horrenbeste eta gehiago aurreikusi beharko da.

Eusko Jaurlaritzak hezkuntzan bereganatuak dituen eskumenak ikusita, antzeko ardurak beregana zitzakeen euskalduntze eremuan, hautu hori eginez gero. Hain zuzen, EAEko hiritarrek euskara ikas dezaten ardura batzuk hartu dituen arren, ez du ardura osorik bereganatu nahi izan, herritarrek eta hamaika eragilek ongi azaldu duten moduan, eta nahiz eta zentzu osoa izango lukeen.

Eusko Jaurlaritzak EAEko hiritarrak euskalduntzeko betebeharrak guztiak bere gain hartzen ez dituen bitartean, arestian agertu bezala, Udalak egin behar dituen esfortzuek handiak izaten jarraituko dute eta Udal Gobernuak ez du egoera hau alda dadin pausorik eman, edo emateko asmorik, batzordeetan emaniko azalpenen arabera. Zinegotzi ordezkariak ongi dioenez, "aspaldi erabaki zuten udalek —baita Donostiak ere— beren herritarrei diru-laguntzak ematea, eta gehituko genuke, Eusko Jaurlaritzak ez baitu

delegada nos aclaró que no, que el convenio solamente afectaría a las personas que participaran en las actividades formativas organizadas por Lanbide. Por tanto, tampoco en el caso de las personas paradas tendrá consecuencias en las personas donostiarres a las que ayuda el ayuntamiento, y el consistorio mismo deberá continuar obteniendo esas cantidades de sus cuentas.

En los presupuestos de 2017 está previsto un gasto de 303.848,75 euros para colaborar en el aprendizaje de euskera de nuestra ciudadanía, y solamente para los cursillos de invierno, ha habido más de mil peticiones (1.075 aceptadas). Y de cara a 2018, se deberá prever otro tanto y más.

A la vista de las competencias asumidas en educación por el Gobierno Vasco, podría asumir similares responsabilidades en el ámbito de la euskaldunización de adultos, en el caso de optar por ello. En concreto, aunque haya asumido ciertas responsabilidades respecto al aprendizaje de euskera por parte de la ciudadanía de la CAV, no ha querido hacerse cargo de la totalidad de ese cometido, como bien han expuesto tanto la ciudadanía como numerosos agentes sociales, si bien tendría total sentido.

Mientras el Gobierno Vasco no se haga cargo de todos los deberes relativos a la euskaldunización de la ciudadanía, como hemos expuesto más arriba, seguirán siendo grandes los esfuerzos que deba realizar el ayuntamiento, y el Gobierno municipal no ha dado pasos para que esta situación se modifique, o no tiene intención de hacerlo, según las explicaciones ofrecidas en las comisiones. Como bien dice la concejala delegada, "hace mucho que los ayuntamientos —también el de San Sebastián— decidieron ofrecer

euskara ikasteko doakotasuna ziurtatzen. Dioenez, talde bat sortu da HAKOBAREN barruan, non hiriburuetakoko ordezkariak ere dauden, foru aldundietako, EUDELEKO eta UEMAkoekin batera, gaiaz hausnartzeko, baina hala ere ez du doakotasuna defendatzeko jarrerarik agertu nahi izan.

Ugari dira jasotzen diren eskaerak euskara ikasteko doakotasunari dagokionez, kolektiboak, aipaturiko euskalgintzak eginikoa bezalakoa, hala nola indibidualak, hain zuzen ere euskara ikasi nahi duten donostiarrena. Handiak ere izango dira, Eusko Jaurlaritzak euskara ikasteko ardurak bereganatzen ez dituen bitartean, Udalak egin beharko dituen esfortzuak. Horregatik zilegi da Udalak tinkotasunez defendatzea donostiarrek euskara doan ikasteko eskaera, bien bitartean beren herritarrekiko konpromisoari uko egin gabe.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udaltzako eskatzen dio Udaltzari, herritarrek euskara doan ikasteko ardura osoa Eusko Jaurlaritzak bere gain hartzen ez duen bitartean, Udalak %100a jar dezala donostiarren kasuan, ezarriak izango diren baldintzak betez gero.

2.- Donostiako Udaltzako eskatzen dio Udaltzari,

subvenciones a sus respectivas ciudadanías”, y añadiríamos que porque el Gobierno Vasco no garantiza la gratuidad de la enseñanza del euskera. Según dice, en la Comisión de Coordinación de las Administraciones Públicas en materia de Política Lingüística, HAKOBA, en la que están representadas las diputaciones, EUDEL y EUMA, se ha constituido un grupo para reflexionar al respecto, pero, de todos modos, no se ha posicionado a favor de la defensa de la gratuidad.

Son numerosas las peticiones que se reciben respecto a la gratuidad del aprendizaje de euskera, tanto colectivas, como la realizada por el sector del euskera, como individuales, en concreto, de donostiarras que desean aprender euskera. También serán grandes los esfuerzos que deberá hacer el ayuntamiento, mientras el Gobierno vasco no asuma sus responsabilidades respecto al aprendizaje de euskera. Por ello, resulta legítimo que el ayuntamiento defienda con firmeza la petición de gratuidad de la enseñanza del euskera para la ciudadanía donostiarra, sin dejar de lado, mientras tanto, su compromiso con las ciudadanas y los ciudadanos.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, en tanto el Gobierno Vasco no asuma toda la responsabilidad respecto a la gratuidad en la enseñanza del euskera para la totalidad de la ciudadanía, el ayuntamiento asuma el 100 % en el caso de la ciudadanía donostiarra, siempre que cumplan las medidas que se aprueben.

2. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián

Gobernuari, herritarrek euskara doan ikasteko beharrari dagokionez, Eusko Jaurlaritzari jakinarazi diezaiola donostiarrek egiten duten demanda, eta, horretarako, Udal Gobernuak erabil ditzala eskura dituen baliabide guztiak Eusko Jaurlaritzak herritarrek euskara doan ikasteko ardura osoa bere gain har dezan.

insta al Gobierno municipal a que, por lo que atañe a necesidad de que la ciudadanía estudie euskara gratuitamente, ponga al Gobierno Vasco al tanto de la demanda de la ciudadanía donostiarra y, para que así sea, el Gobierno municipal utilice todos los medios de los que disponga para que el Gobierno Vasco asuma en su totalidad la responsabilidad de que la ciudadanía pueda aprender euskara gratuitamente.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

En San Sebastián, a 17 de noviembre de 2017

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzi”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Miren Azkarate Villar andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D^a. Miren Azkarate Villar y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.1.2.25. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako udal eraikinetan jarri beharreko antisorgailu makinak direla eta.

II.1.2.25. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre máquinas expendedoras de preservativos en edificios municipales de San Sebastián.

“Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2017eko azaroan, Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

AZALPENA

Urriko Pertsonen Zerbitzu Batzordean 2017ko uztaileko udaltzarrean hiriko antisorgailu makinak eta errespetuzko sexu erlazio seguruen inguruan onartutako kontrol mozioaren betetze mailaz galdetu genuen. Hirigintzako zinegotziaren erantzunaren arabera, antisorgailu makinak eraikinetan jartzeko azterketak bi zati ditu. Alde batetik, makinak eraikin barruan kokatzeko azterketa eta bestalde, eraikinen kanpoko aldean kokatzeko azterketa. Batzordean bertan, zinegotzi ordezkariak antisorgailu makinak eraikinen barruko aldean kokatzeko azterketa egina zegoela eta bidaliko zitzaigula esan zuen. Hilabetea igaro eta interpelazioa aurkeztu behar izan dugu, lehen azterketaren zatia jasotzeko. Bigarren azterketa badirudi azaroaren 30ean jaso bezain azkar bidaliko zaigula.

Bestalde, urriko Pertsonen Zerbitzu Batzordean eragileekiko elkarlanaz galdetu genuenean, bi azterketak jasotakoan orain arte gaien lanean aritu diren eragileekin bilera egingo zela erantzun zitzaigun. Aldiz, zinegotzi ordezkaria ez zegoen jabetuta helburua abenduaren 1ean Hiesaren Kontrako Nazioarteko Egunaren inguruan, azterketak emango zituen ondorioekin, neurrietan aurrerapausoak ematea zela eta zentzu

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Órgano Municipal del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Servicios Generales de noviembre de 2017.

EXPOSICIÓN

En la Comisión de Servicios a las Personas, reunida en el mes de octubre, preguntamos sobre el grado de cumplimiento de la moción de control aprobada en la Sesión Plenaria de julio de 2017, relativa a las máquinas expendedoras de preservativos y a las relaciones sexuales seguras y respetuosas. El concejal delegado de Urbanismo nos respondió que el estudio para colocar máquinas expendedoras de preservativos en los edificios se compone de dos partes. Por un lado, hay que estudiar la colocación de la máquina dentro del edificio y, por otro, su colocación en la parte externa. En la Comisión, el concejal delegado nos dijo que el estudio sobre la colocación de este tipo de máquinas en el interior de los edificios ya se había realizado y que nos sería remitido. Transcurrido un mes, hemos tenido que presentar una interpelación para obtener el resultado del primer estudio. Parece ser que el segundo estudio se nos remitirá tan pronto como se reciba el 30 de noviembre.

Asimismo, cuando en la Comisión de Servicios a las Personas del mes de octubre preguntamos sobre la colaboración con las y los agentes, se nos respondió que, una vez recibidos los dos estudios solicitados, se haría una reunión con las y los agentes que han trabajado sobre el tema. El concejal delegado no se había dado cuenta de que el objetivo era avanzar en las medidas basadas en los resultados del estudio, en torno al día

horretan, gaia arintzen ahaleginduko zela adierazi zigun, baina geroztik eragileekin ez da inolako harremanik izan.

internacional contra el sida, que se celebra el 1 de diciembre, y, en este sentido, nos dijo que intentaría agilizar el tema. A pesar de ello, no han mantenido ninguna relación ni con este grupo político ni con las y los agentes.

Honegatik guztiagatik, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari urte luzeetan hiesaren kontra lanean jardun diren eragileekin bilera egin dezala abenduan eta antisorgailu makinak eraikinetan jartzeko azterketak eman dituen ondorioak partekatu eta eragileekin batera 2018an eman beharreko pausoak adostu ditzala.

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que convoque una reunión en diciembre con los y las agentes que llevan años trabajando contra el sida, con el fin de compartir las conclusiones derivadas del estudio sobre la colocación de máquinas expendedoras de preservativos en edificios y acordar con todos ellos los pasos a dar en el año 2018.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

San Sebastián, 17 de noviembre de 2017

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Naiara Sampedro Pérez,
concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Naiara Sampedro Perez andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D^a. Naiara Sampedro Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.1.2.26. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, adineko arretan gizarte

II.1.2.26. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los cambios que

zerbitzuetan egon daitezkeen aldaketak direla eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2017ko azaroaren 13an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Urrian hainbat hedabideren bidez jakin dugu Gipuzkoako Foru Aldundiak mendekotasun egoeran dauden pertsonen autonomia pertsonala eta zainketa sustatzeko prestazio ekonomikoak arautzen dituen Foru Dekretu proposamena egin duela.

Aipatu beharra dago Foru Aldundiak ez duela eragile sozialekin kontatu Foru Dekretu proposamena lantzeko garaian. Gardenena eta demokratikoena enpresekin, sindikatuekin, adineko pertsonen elkarteekin eta interesa duen edonorekin foru dekretuari buruzko bilerak egitea izango zen, haien ekarpenak eta iritziak jasotzeko, baina ariketa hori ez da egin.

Era berean, jakin dugu proposamena ez dela udalekin behar bezala kontrastatu eta Eudelek desasotasuna adierazi duela hainbat aldaketarekin. Batik bat, 27. artikuluan, udalei ezartzen zaie mendekotasun prestazioen onuradunek jasotzen duten zaintzari jarraipena egin beharra; zehazki, udal gizarte zerbitzuei. Pentsatzen dugu hori oso logikoa dela eta legeriarekin bat egiten duela eta zentzu horretan, ez diogu oztoporik ikusten

se pueden producir en los servicios sociales en relación con los cuidados a personas mayores.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el día 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

En octubre, hemos tenido conocimiento, a través de diversos medios de comunicación, de que la Diputación Foral de Gipuzkoa ha presentado una propuesta de Decreto Foral con el propósito de regular las prestaciones económicas tendentes a promover la autonomía personal y los cuidados a personas en situación de dependencia.

Cabe destacar que la Diputación Foral, a la hora de elaborar la citada propuesta, no ha tenido en cuenta a los agentes sociales. Lo más transparente y democrático habría sido celebrar reuniones sobre el decreto foral con empresas, sindicatos, asociaciones de personas mayores y con todas aquellas personas interesadas en el asunto, para recabar sus aportaciones y opiniones.

Asimismo, hemos tenido conocimiento de que la propuesta no ha sido contrastada debidamente con los ayuntamientos y de que Eudel se ha mostrado en desacuerdo con determinados cambios. Sobre todo, con el artículo 27, que establece que los ayuntamientos deberán realizar, a través de los servicios sociales municipales, el seguimiento de los cuidados que reciben las personas beneficiarias de las prestaciones de

proposatutakoari. Kontua da Aldundiak udalei ezartzen badie, gutxienez, urtean behin jarraipen hori egitearen derrigortasuna, onuraduna zein zaintzailea etxean elkarrizketatzea eta abar, logikoa ematen duela udalei ekonomikoki laguntzeak, baina laguntza ekonomikoarena ez dela inondik inora jasotzen, oraingoz.

Kontuan izan behar dugu 16.000 kasuri buruz hitz egiten ari garela Gipuzkoan, eta donostiarrak (heren bat baino gehiago) Udaleko gizarte zerbitzuen bidez jarraitzea proposatzen denez, horrek departamentuaren lan-karga areagotuko duela.

Azaroaren 9an, bilera bat egin genuen Donostiako Udaleko alderdi politikoen artean eta Gizarte Ekintzako delegatuak adierazi zigun Eudelen bidez lau alegazio aurkeztu direla udal guztien adostasunarekin:

1. 27. artikuluari alegazioa. Donostiako kalkuluen arabera eskumena transferitzen bada, 4,5 gizarte langile beharko ditugu lanei aurre egin ahal izateko eta hori ezin dugu egin finantzaziorik gabe.

2. 70 urtetik gorako pertsonen ez eskatzea 13 orduko formazioa egitea beraien senideak zaindu ahal izateko.

3. Ez aplikatzea murrizketarik diru-

dependencia. Consideramos que dicho extremo resulta totalmente lógico y que es acorde a la legalidad, por lo que no vemos impedimento alguno a tal propuesta. La cuestión radica en que, si la Diputación impone a los ayuntamientos la obligatoriedad de realizar dicho seguimiento por lo menos una vez al año –mantener entrevistas a domicilio con las personas beneficiarias o con sus cuidadoras o cuidadores, etc.–, parece lógico que otorgue a estas instituciones una ayuda económica para ello. Sin embargo, de momento, no se ha hecho mención alguna a dicha ayuda.

Tenemos que tener en cuenta que estamos hablando de 16.000 casos en toda Gipuzkoa y que lo que se propone es que los servicios sociales municipales realicen el seguimiento de todos y todas las donostiarras en esa situación (más de un tercio), con el consiguiente aumento que ello supondrá para la carga de trabajo del departamento.

El 9 de noviembre, los partidos políticos del Ayuntamiento de San Sebastián celebramos una reunión en la que la delegada de Acción social nos comunicó que, por medio de Eudel, se han presentado cuatro alegaciones, con el acuerdo de todos los ayuntamientos:

1. Alegación al artículo 27. Si se transfiere la competencia, según los cálculos correspondientes a San Sebastián, necesitaremos 4'5 trabajadores y trabajadoras sociales para realizar las tareas encomendadas, algo que no podemos llevar a cabo sin financiación.

2. Que no se exija a personas de más de 70 años que realicen una formación de 13 horas para poder cuidar a sus familiares.

3. Que no se apliquen reducciones en las

laguntzetan, etxez etxeko laguntza erabiltzen bada.

4. 85 urtetik gorako zaintzaileei 12 hilabeteko epea uztea plangintza berri bat egiteko familian.

Nahiz eta, alegazio hauek era positiboan baloratu, EH Bilduk gabezia gehiago ikusten dizkio Foru Dekretu proposamenari. Izan ere, Maite Peña diputatuak berak prentsan egin dituen adierazpenetan argi adierazi du 8.844 pertsona aterako direla "irabazten" diru-laguntzen zenbatekoen sistema berriarekin, eta beste 5.509 pertsona aterako dira "galtzaile". Gure taldearen ustez, ez da onargarria irabazle-galtzaile logika hori, eta Foru Aldundiak bilatu beharko luke denok irabazle ateratzea. Honetaz interpelatuta, Udal Gobernuak ez zuen argibiderik eman batzordean.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Foru Dekretua argitaratzen denean azter dezala zer aldaketa emango den Donostiako onuradunen egoeretan.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azterketa horren ondorioak parteka ditzala Udalbatza osatzen dugun taldeekin eta interesa izan dezaketen eragileekin.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

subvenciones si se utiliza el servicio a domicilio.

4. Que se conceda un plazo de 12 meses a los cuidadores y cuidadoras de más de 85 años para que lleven a cabo una nueva planificación en la familia.

EH Bildu valora positivamente estas alegaciones, pero, a nuestro entender, la propuesta de Decreto Foral tiene aún más carencias. La propia diputada Maite Peña ha realizado unas declaraciones a la prensa en las que ha manifestado claramente de que 8.844 personas saldrán "ganando" con el nuevo sistema de importes de subvenciones, y que otras 5.509 persona saldrán "perdiendo". Nuestro grupo considera inaceptable esa lógica de ganadores-perdedores, puesto que creemos que la Diputación Foral debería buscar el modo en que todas y todos salgamos ganando. Cuando se le interpelló en este sentido en la comisión, el Gobierno Municipal no ofreció ninguna aclaración.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN:

MOCIÓN DE CONTROL

1.-El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que analice cómo cambiará la situación de las beneficiarias y beneficiarios de San Sebastián con la publicación del Decreto Foral.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que comparta las conclusiones de ese análisis con los grupos que formamos el pleno y con las y los agentes interesados.

San Sebastián, 17 de noviembre de 2017

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzi”.

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Olaia Duarte López, D. José Luis Arrúe Pintó y D^a. Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.1.2.27. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, bizilagunen eskaerei erantzuteko, udalbatzarretan onartutako kontrol mozioak direla eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko azaroaren 13an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Urrian, Udal Gobernuak “Hitzak eta Ekintzak”

II.1.2.27. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, para responder a las peticiones de los vecinos, en relación a las mociones de control aprobadas en los plenos.

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en la sesión plenaria. La moción trae causa de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Espacio Público el 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

En octubre, el Gobierno municipal ha llevado a

izeneko ekintza burutu du, bere udal programan eta agerraldietan esaten duena betetzen duela adierazteko. Ariketa horretan, Udal Gobernuaren ustez era egokian kudeatu du auzo elkarteekiko harremana, hiritarren atentzioa, Udal Gobernuaren jardunaren gardentasuna eta abar.

Oposizioan gauden udal taldeok eta hainbat eragile zein bizilagunek, ordea, ez dugu Udal Gobernuak egindako ariketa hori hain positiboki baloratzen. Horren adibide dira, esate baterako, Karlos I.a etorbideko bizilagunak edo Maldatxo kalekoak; azkenaldian askotan landu izan ditugun gaiak, Udal Gobernuak ez baitu agindutakoa bete.

Hain zuzen ere, aste honetan Maldatxoko 100 bizilagun baino gehiagok erregistro bidez aurkeztutako idatzian argi adierazten dute Udal Gobernuak ez duela bete urtarrileko eta uztaileko udalbatzarretan bozkatutakoa. Izan ere, Udal Gobernuko ordezkariak udalbatzarretan egindako adierazpenetan argi adierazi zuten horma konponduko zutela, baina, orain arte ez da horrelakorik egin.

Hilabete honetako batzordeetan delegatuak adierazi digu horma ez dagoela era egokian, baina oraingoz ez dela esku-hartzerik egingo beste lehentasun batzuk daudelako hirian. Talde honek ezin du ulertu nolatan bozkatzen den bizilagunen aurrean hormaren egoera hobetuko dela (uztaileko udalbatzarrean) eta gero ez den agindutakoa betetzen.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau

cabo la iniciativa Dicho y hecho, para poner de manifiesto que cumple lo que dice en su programa municipal y en sus comparencias. Dentro de ese ejercicio, en opinión del Gobierno municipal, se ha gestionado adecuadamente la relación con las asociaciones de barrio, la atención ciudadana, la transparencia respecto a la actividad del Gobierno municipal, etc.

Los grupos municipales de la oposición y numerosos agentes y ciudadanas y ciudadanos, sin embargo, no valoramos tan positivamente ese ejercicio del Gobierno municipal. Un ejemplo de ello lo constituye, por ejemplo, el vecindario de Carlos I y el de la calle Maldatxo; temas que últimamente hemos tratado en muchas ocasiones, puesto que el Gobierno municipal no ha cumplido lo ordenado.

En concreto, esta semana, más de 100 habitantes de Maldatxo han presentado en el registro un escrito en el que claramente exponen que el Gobierno municipal no ha cumplido lo votado en las sesiones plenarias de enero y de julio. En concreto, la representación del Gobierno municipal expuso claramente en las sesiones plenarias que iba a reparar el muro, pero, hasta la fecha, no ha hecho nada al respecto.

En las comisiones de este mes, la Concejalía delegada no manifestó que el muro no está en condiciones adecuadas, pero que, por ahora, no llevará a cabo ninguna intervención porque existen otras prioridades en la ciudad. Este grupo no puede entender cómo se vota ante la ciudadanía que se mejorará la situación del muro (en el pleno de julio) y, luego, no cumplir lo prometido.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta

aurkezten du:

esta MOCIÓN

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udaltzakeriak hertsatuki eskatzen dio Udaltzakeriari urtarreko eta uztaileko udaltzakerietan Maldatxoko zonaldearen inguruko kontrol mozioetan erabakitakoa bete dezala.

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que cumpla lo aprobado en las mociones de control de los plenos de enero y julio sobre la zona de Maldatxo.

2.- Udaltzakeriak hertsatuki eskatzen dio Udaltzakeriari azaroan erregistro bidez bizilagunek aurkeztutako idatzari erantzuna eman diezaiola.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que responda al escrito presentado en el registro por la ciudadanía.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

En San Sebastián, a 17 de noviembre de 2017

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzi".

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Loic Alejandro jaunak eta Miguel Angel Diez Bustos jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a D^a. Olaia Duarte López, D. Loic Alejandro y D. Miguel Ángel Díez Bustos, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.1.2.28. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak

II.1.2.28. Moción de control, presentada por

aurkeztua, Donostiarren interesak Eusko Jaurlaritzaren aurrean defendatzeko beharra dela-eta.

“Josu Mirena Ruiz Martin EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2017ko azaroaren 13an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

EIT Food (European Institute of Innovation & Technology) erakundeak gure erkidegoan egoitza irekiko duela jakin dugu. EIT-ak Europar Batasunak bere helburuak lor ditzan (iraunkortasun ekonomikoa eta enplegua) sortutako erakunde independenteak dira. Gaur egun, honez gain, beste bost daude: Climate-KIC, Digital, InnoEnergy, Health eta Raw Materials. Eta datorren urtean bi EIT berri irekiko dira: Manufacturing eta Urban Mobility. Institutu hauek hiruki bat osatzen dute, bere erpinetan elkarlan enpresak, unibertsitateak eta ikerketa zentroak kokatuz. Aurreko hilabetean galdera luzatu genuen erakunde honen kokapenez eta erantzuna argirik jaso ez zenez hilabete honetan interpelazioa aurkeztu behar izan dugu. Azkenean Bilbora joan dela jakin dugu, Eusko Jaurlaritzak erabakita.

Egunotan ere jakin dugu Bidebietako Institutua ixtera doala. Hezkuntza eskumenak, etapa honetan Eusko Jaurlaritzari dagozkion bere osotasunean eta hedabideen bidez jaso den informazioaren arabera Eusko Jaurlaritzaren

el Grupo EH BILDU, sobre la necesidad de defender los intereses de la ciudadanía donostiarra ante el Gobierno Vasco.

“Josu Mirena Ruiz Martín, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, como consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas que se celebró el pasado 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

Según hemos podido saber, el instituto EIT Food (European Institute of Innovation & Technology) va a abrir una sede en nuestra comunidad autónoma. Los EIT son unos organismos independientes creados para alcanzar los objetivos de la Unión Europea (sostenibilidad económica y empleo). Actualmente, existen, además del que acabamos de citar, otros cinco EITs: Climate-KIC, Digital, InnoEnergy, Health y Raw Materials. Y el próximo año se va a producir la apertura dos nuevos EITs: Manufacturing y Urban Mobility. Estos institutos conforman un triángulo, en cuyo vértice se sitúan las empresas de cooperación, las universidades y los centros de investigación. El mes pasado presentamos una pregunta sobre la sede de esta institución, pero la respuesta no fue clara y, este mes, nos hemos visto obligados a presentar una interpelación. Sin embargo, hemos sabido que esta sede finalmente se ha ido a Bilbao, porque el Gobierno Vasco así lo ha decidido.

Asimismo, estos días hemos sabido que van a cerrar el instituto de Bidebieta. En esta etapa, las competencias en materia de educación corresponden plenamente al Gobierno Vasco, y, según la información que hemos recibido a

erabakia izan da heziketa zentroari etorkizuna ez ematea. Udal Gobernuari eta Udalbatzari dagokigu, aldiz, Donostiako eta donostiarren interesak defendatzea. Hezkuntza zentroa Bidebietan ixtea galera handia izango da, hezkuntza eremuan eta eremu sozial zein ekonomikoa, eta testuinguru horretan Eusko Jaurlaritzaren aurrean interes horiek defendatzeko irmotasuna guztiz beharrezkoa da. Ikusita beste hainbat kasutan gauzak nola joan diren honetaz hausnartu eta jarrera finkatzea beharrezkoa da.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Donostiako Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako eta donostiarren interesak defenda ditzala Eusko Jaurlaritzaren aurrean, hiriko eta herritarren aspektuak kontuan hartuta.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

través de los medios de comunicación, la decisión del Gobierno Vasco ha sido la de no dar futuro al centro. Por el contrario, corresponde al Gobierno Municipal y al Pleno velar por los intereses de los y las donostiarres. El cierre del centro en Bidebieta supondrá una gran pérdida, tanto en el ámbito educativo como en el socio-económico y, en este contexto, es totalmente imprescindible realizar una defensa firme de esos intereses ante el Gobierno Vasco. Viendo cómo han ido las cosas en otros muchos casos, es imprescindible hacer una reflexión sobre el tema y fijar una posición.

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia pide al Gobierno Municipal que defienda los intereses de la ciudad y de la ciudadanía donostiarra ante el Gobierno Vasco, teniendo en cuenta los diversos aspectos de la ciudad y de su ciudadanía.

Donostian, 2017ko azaroaren 17an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Maria Luisa Garcia Gurruchaga andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/las señor/as D^a. Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D^a. Miren Albistur Garmendia, D^a. María Luisa García Gurruchaga y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO BOSTAK BOST GUTXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECISÉIS HORAS Y CINCUENTA Y CINCO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: